

Aleksandra Żurawska-Włoszczyńska – BIBLIOGRAFIA  
CYPRIANA NORWIDA  
ZA LATA 2004-2005

WSTĘP

„Bibliografia Cypriana Norwida za lata 2004-2005” notuje zasadniczo druki zwarte i przekazy czasopiśmiennicze dotyczące poety, wydane w latach 2004-2005; wyjątek stanowią jedynie te materiały opublikowane przed rokiem 2004, które nie zostały uwzględnione w poprzednich „Norwidianach” (w bibliografii te pozycje wyszczególniono \* po numerze).

Podstawą do zgromadzenia informacji o książkach wydanych w Polsce był „Przewodnik Bibliograficzny” (za lata 2004-2005, w celu wynotowania „spóźnionych” przekazów przejrzano również roczniki do 2009 włącznie). Przekazy o książkach wydanych zagranicą pochodzą głównie z Instytutu Bibliograficznego Biblioteki Narodowej w Warszawie. Materiały czasopiśmiennicze uzyskano z „Bibliografii Zawartości Czasopism” i zebrano z czasopism slawistycznych oraz polskich wydawanych poza granicami kraju. Audycje i spektakle radiowe dotyczące Norwida pochodzą z bazy internetowej ([www.teatry.art.pl](http://www.teatry.art.pl); tu dostępne były materiały do 5 lipca 2005). Podano je w następującym porządku: program oznaczony cyfrą rzymską (I-III Polskiego Radia oraz Radio BIS), datę emisji i czas jej trwania. Materiały tekstowe i foniczne znajdują się w Ośrodku Informacji Programów Polskiego Radia i Telewizji w Warszawie. Adaptacji telewizyjnych w omawianym okresie nie odnaleziono. Realizacje teatralne opracowano na podstawie *Almanachu Sceny Polskiej* (tomy 41-45, rejestrujące programy do sezonu teatralnego 2003/2004).

Opisy bibliograficzne druków zwartych zawierają następujące informacje: autor, tytuł, podtytuł, instytucja sprawcza, miejsce, wydawnictwo i rok wydania oraz objętość i seria wydawnicza. Zostały opatrzone adnotacjami lub opisami zawartości. Wobec druków zwartych wydanych w latach wcześniejszych, a przywołanych ze względu na obecny aparat krytyczny, zastosowano opis skrócony (bez podawania nazwy instytucji sprawczej, nazwy wydawnictwa, objętości i serii wydawniczej). Opisy bibliograficzne materiałów zebranych z czasopism składają się z następujących elementów: autor, tytuł i podtytuł, tytuł czasopisma, rok, tom, zeszyt bądź numer i strony, na których został zamieszczony dany materiał. Każda pozycja bibliograficzna otrzymała swój własny numer; wyjątek stanowią recenzje i polemiki zgrupowane przy materiałach, których dotyczą, a także kolejne wydania.

Materiał zgromadzono w dwóch podstawowych działach: bibliografii podmiotowej i bibliografii przedmiotowej, uporządkowanych alfabetycznie wewnątrz wydzielonych całości. Pierwszy dział rejestruje wydania osobne utworów C. Norwida z lat 2004-2005 oraz wcześniejsze, przywołane ze względu na ich recenzje, opublikowane w czasie objętym bibliografią, a także przedruki w antologiach, książkach i czasopismach (nie zanotowano tu utworów zamieszczonych przy tekstach interpretacyjnych – informację o druku podano przy zapisie interpretacji, szkicu itp.). W wydaniach osobnych podano opis zawartości; teksty zebrane z antologii uporządkowano alfabetycznie. W obu przypadkach ujednolicono pisownię tytułów utworów. Zanotowano tu także materiały występujące w księgach aforyzmów, cytatów i opatrzone adnotacją: „Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida”. Ze względu na ich niewielką objętość bądź częsty brak informacji dotyczących pochodzenia prezentowanych fragmentów ograniczono się do tak ogólnej uwagi. Wyodrębniono przekłady, twórczość plastyczną, realizacje muzyczne, radiowe i teatralne utworów poety. W dziale bibliografii przedmiotowej znalazły się książki w całości lub przeważającej części poświęcone autorowi *Promethidiona*, wydane w latach 2004-2005 oraz wcześniejsze, przywołane ze względu na bieżące recenzje; tu również zamieszczono opisy numerów monograficznych czasopism dotyczących C. Norwida (np. *Studia Norwidiana*). W dalszej części zebrano artykuły, szkice, rozprawy, eseje zamieszczone w księgach zbiorowych, książkach autorskich i drukowane w czasopismach. Następnie podano audycje omawiające życie i twórczość poety. Pracę kończą utwory dedykowane Norwidowi.

Niniejszą bibliografię poprzedzono wykazem źródeł bibliograficznych, zakończono indeksami: nazw osobowych, utworów i przekładów.

W stosunku do materiałów należących do różnych działów bibliografii zastosowano odsyłacze. Sporą trudność sprawiły materiały należące do różnych działów bibliografii (np. będące i wyborem poezji i wyborem prac plastycznych poety); decyzję zamieszczenia opisu książki podejmowano indywidualnie w zależności od proporcji zamieszczonych materiałów.

Uwzględniono także przekazy o charakterze popularnym – zapisy haseł słownikowych z przewodników encyklopedycznych oraz teksty lub ich fragmenty publikowane w okazjonalnych antologiach. Ze względu na dążenie do kompletności oraz pokazanie „żywołności” twórczości poety we współczesnych czasach – zanotowano również tę grupę materiałów. Zbieranie materiału do bibliografii ukończono w kwietniu 2010 roku, materiały odnalezione po tej dacie, będą uwzględnione w kolejnych tomach *Studiów Norwidiana*.

## ŹRÓDŁA BIBLIOGRAFICZNE

- Almanach Sceny Polskiej*. Polska Akademia Nauk. Instytut Sztuki. Warszawa. T. 41: 1999/2000 [wyd. 2005]; t. 42: 2000/2001 [wyd. 2006]; t. 43: 2001/2002 [wyd. 2007]; t. 44: 2002/2003 [wyd. 2008]; t. 45: 2003/2004 [wyd. 2009].
- Pamiętnik Literacki*. Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie. Londyn. 2003 t. 28.
- Polish American Studies*. A journal of Polish American history and culture. Polish American Historical Association. 2003 vol. 60; 2004 vol. 61; 2005 vol. 62.
- The Polish Review*. Polish Institute of Arts and Sciences of America. New York. 2004 vol. 49 nr 1-4; 2005 vol. 50 nr 1-4.
- Romanoslavica*. Universitatea din București. Facultatea De Limbi și Literaturi Străine. București. 2004 t. 39; 2005 t. 40.
- Slavia*. Časopis pro slovanskou filologii. Slovanský ústav AV ČR [Akademie Věd České republiky]. Praha. 2004 r. 73 nr 1-4; 2005 r. 74 nr 1-4.
- Slavic Review*. American quarterly of Russian, Eurasian and East European studies. American Association for the Advancement of Slavic Studies. Cambridge. 2004 vol. 63 nr 1-4; 2005 vol. 64 nr. 1-4.
- Slavjanovedenie*. Rossijskaja Akademija Nauk. Institut Slavjanovedenija. Moskva. 2004 nr 1-6; 2005 nr 1-6.
- The Slavonic and East European Review*. The Modern Humanities Research Association and The School of Slavonic and East European Studies University College of London. London. 2004 vol. 82 nr 1-4; 2005 vol. 83 nr 1-4.
- Studia Slavica*. Academiae Scientiarum Hungaricae. Akadémiai Kiadó. Budapest. 2004 vol. 49 nr 1/2-3/4; 2005 vol. 50 nr 1/2-3/4.
- Die Welt der Slaven*. Internationale Halbjahresschrift für Slavistik. München. 2004 t. 49 z. 1-2; 2005 t. 50 z. 1-2.
- Wiener Slavistisches Jahrbuch*. Österreichische Akademie der Wissenschaften Balkan-Kommission. Institut für Slawistik der Universität Wien. Wien. 2004 t. 50; 2005 t. 51.
- Zbornik Matice Srpske za Slavistiku*. Matica Srpska. Odeljenje za Knizevnost i Jezyk. Novi Sad. 2004 t. 65/66; 2005 t. 67, 68.

## SPIS SKRÓTÓW

adapt.	– adaptacja	portr.	– portret
ang.	– angielski	posł.	– posłowie
cz.	– część	poszerz.	– poszerzony
dod.	– dodatek	poz.	– pozycja
dot.	– dotyczy	przedm.	– przedmowa
faks.	– faksymile	przedr.	– przedruk
fot.	– fotografia	pt.	– pod tytułem
fotooffs.	– fotooffsetowy	pwdr.	– pierwodruk
fragm.	– fragment	r.	– rok, rocznik
franc.	– francuski	rec.	– recenzja
graf.	– graficzny	red.	– redagował, redakcja
id.	– idem, tenże	reż.	– reżyser
il.	– ilustracja	ros.	– rosyjski
im.	– imienia	rozs.	– rozszerzony
inf.	– informacja	s.	– strona
jęz.	– język	sc.	– scenariusz
k.	– karta	streszcz.	– streszczenie
koment.	– komentarz	t.	– tom
ks.	– książka, księga	tab.	– tabela
KUL	– Katolicki Uniwersytet Lubelski	tabl.	– tablica
m.in.	– między innymi	tłum.	– tłumaczył, tłumaczenie
muz.	– muzyka	uzup.	– uzupełnił, uzupełnienie
nacz.	– naczelny	vol.	– volumen
nr	– numer	węg.	– węgierski
nt.	– na temat	właśc.	– właściwie
offs.	– offsetowy	wyd.	– wydał, wydanie
ok.	– około	z.	– zeszyt
oprac.	– opracował	zmien.	– zmieniony
org.	– organizował, organi- zator	zob.	– zobacz
pl.	– plan	‘	– minuta [w oznaczeniu czasu trwania emisji audycji radiowej, tele- wizyjnej]
podp.	– podpisany		
popr.	– poprawiony		

## BIBLIOGRAFIA PODMIOTOWA

## W y d a n i a   o s o b n e

1. „Czarne kwiaty”. „Białe kwiaty”. Wydanie krytyczne. Oprac. A. Kuik-Kalinowska. Słupsk 2002.  
Rec.: Dąbrowicz E.: „Trzeba więc, aby młoda szkoła polska baczna była...” Zob. poz. 73.
2. Inedita. Trzy teksty filozoficzne i przekład z Platona. Wydał z autografu [i notą edytorską opatrzył] J.W. Gomułicki. Warszawa 1999.  
Dot. tekstów: Granice filozofii, Uwagi o szkole cyników, Wiedza jako cel (Uwaga ogólna), z Platona. Fragm. dialogu „Kryton”.  
Rec.: Dambek Z. Zob. poz. 72.
3. Liryki najpiękniejsze. Toruń: Algo 2004, 160 s.  
[Klaskaniem mając obrzętkę prawice]; Samotność. Sonet; Noc; Wspomnienie wioski; [Monolog]; Pamiętka; To rzecz ludzka!...; Moja piosnka [I]; Italiam! Italiam!; [Od Anioła do Szatana]; Marmur-biały; Trylog; Jesień; Aerumnarum plenus; Modlitwa; [Do Marii Trębackiej]; Trzy strofki; Moja piosnka [II]; Rzeczywistość i marzenia (!); [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; Nad jeziorem; „Czy podam się o amnestię?”; Do Tytusa M.; [Nim znów ucieknę, nic nie mając zgoła]; Odpowiedź [Jadwidze Łuszczewskiej]; Malarz z konieczności; Beatrix; Czemu; Jak...; Harmonia; Po balu; [Daj mi wstążkę błękitną...]; [A – czy też ona wie...]; [Nie chcę już smutków, nie!...]; [Do Michaliny Zaleskiej]; Źródło; W pamiętniku; Do współczesnych. (Oda); [Do Anny Czaplickiej]; [My tak już przed się patrzymy, wygnani]; Impossibilissime!; Ciemność; Na zgon Poezji. (Elegia); Mój psalm; Spowiedź [II]; Do piszących; Pismo; Pióro; Adam Krafft; Do księgarza; Piękno; Manierizm; Autor-nieznany; Ogólniki; Addio!; Liryka i druk; Język-ojczysty; Styl nijaki; Wielkie słowa; Cacka; W Łazienkach; Lapidaria; [Nie myśl, nie pisz...]; Piękno-czasu; Krytyk ex professo; Bezimienni; Wielkość; Post Scriptum [do przekładu z Horacego]; Bogowie i człowiek; Centaury; Laur dojrzały; Wspomnienie; W Weronie; W albumie; Echa [fragm.]; [W tej powszedniości...] Pielgrzym; Mistycyzm; Fatum; „Ruszaj z Bogiem”; Marionetki; Do panny Józefy z Korczewa; Litość; Sfinks [II]; Specjalności; Ironia; Kółko; Czułość; Niebo i ziemia; Śmierć; Małe dzieci; [Co? jej powiedzieć...]; Czasy; Sen; Waga; Wczora-i-ja; Przeszłość; Larwa; Tymczasem; Rozebrana. (Ballada).
4. „Nad Kapuletich i Montekich domem...”. Wybór i wstęp: B. Kuczera-Chachulska. Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego 2005, 159 s.  
Wiersze z lat 1840-1865: Do wieśniaczki; Adam Krafft; Moja piosnka [I]; Italiam! Italiam!; Monolog; Amen. (Legenda); Psalm wigilii; Marmur-biały; Aerumnarum plenus; Modlitwa; Bema pamięci żałobny-rapsod; Legenda; Z pokładu „Marguerity” wpływającej dziś do New-York; [Ale Ty, Jeden-dobry i Jedyny]; Trzy strofki; Moja piosnka [II]; [Ty mnie do pieśni

pokornej nie wołaj]; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; Duch Adama i skandal; Do Teofila Lenartowicza; Sen; [W tej powszedniości...]; [Do Stanisławy Hornowskiej]; Do Nikodema Biernackiego; Spartakus; Na zgon ś.p. Jana Gajewskiego politycznego-polskiego emigranta (inżyniera francuskiego) zabitego eksplozją maszyny parowej w Manchester 1858 lipca; Do obywatela Johna Brown; Po balu; Wczora-i-ja; Moja ojczyzna; Marionetki; Wielkość; Do Pani na Korczewie; Na zapytanie: Czemu w konfederatce? Odpowiedź; Święty-pokój; Dziennik-Warszawski; Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznannej zakonnicy. – Paryskie intermezzo liryczne 1865-1866: Za wstęp (Ogólniki); III. Socjalizm; V. Harmonia; VI. W Weronie; XI. Pielgrzym; XIII. Larwa; XIV. Litość; [XXIII.] Tymczasem; XXIV. Sieroctwo; XXVI. Czemu nie w chórze?; XXX. Fatum; XXXV. Ironia; XXXVII. Syberie; LIV. Jak...; LV. Kółko; LVI. Czułość; LVII. Niebo i ziemia; LXX. Laur dojrzały; LXXIV. Bohater; LXXX. Wielkie słowa; LXXXII. Śmierć; LXXXIV. Czemu; LXXXV. Do zeszej... (na grobowym głazie); XCV. Nerwy; XCVI. Ostatni despotyzm; XCIX. Fortepian Szopena; C. Na zgon ś.p. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii, rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce. – Wiersze z lat 1866-1883: [Co? jej powiedzieć...]; Idącej kupić talerz pani M.; W pracowni Guyskiego; Na zgon Poezji. (Elegia); Sonet do Marcelego Guyskiego jako autora biustu W.K. z Chodźków; Do Wielmożnej Pani I.; [Powiedz im, że duch odbrzmiał myśli wiecznej]; Lapidaria; Do Bronisława Z., Słowianin. Do Teofila Lenartowicza.

5. Poezja i dobroć. Wybór z utworów. Warszawa: Firma Księgarska Jacek i Krzysztof Olesiejuk – Inwestycje 2004, 336 s., portr.

Chwila myśli; Dobrzy ludzie [fragm.]; [Do Stanisławy Hornowskiej]; Wesele [fragm.]; Samotność. Sonet; Sieroty; Wspomnienie; Dumanie [I]; Dumanie [II], Marzenie. (Fantazja); Echa [fragm.]; Częstochowskie wiersze; Do wieśniaczki; Wspomnienie wioski; Quidam [fragm.]; Pożegnanie; [Do mego brata Ludwika]; Na przyjazd Teofila Lenartowicza do Fontainebleau; Zwolon [fragm.]; [W tej powszedniości...] [Na jakie stać mię, Bracie – takieć piszę listy]; [Do Marii Trębickiej]; Sen; Zagadka; Dedykacja [II]; Czułość; Fatum; Promethidion [fragm.]; Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie; Nekrolog [Fryderyka Chopina]; Na zgon ś.p. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce; Z Byrona; Do zeszej... (na grobowym głazie); Śmierć; Fulminant [fragm.]; Do Teofila Lenartowicza; [My tak już przed się patrzymy, wygnani]; [Ale Ty, Jeden-dobry i Jedyny]; Z Buonarrotego; [Z Owidiusza, II]; [Do Anny Czaplickiej]; Smutno...; [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; Modlitwa; List; Monolog; Fiat i vivat; Sfinks [II]; Idee i prawda; Z Horacjusza; Królestwo; Dwa męczeństwa. Legenda; Krzyż i dziecko; Spowiedź; Zaczepiony przez Sybillę śmiertelnik odpowiedział; Do Pani na Korczewie; Do panny Józefy z Korczewa; Wielkość; Waga; Rzecz o wolności słowa [fragm.]; „A Dorio ad Phrygium” [fragm.]; Odpowiedź (Jadwidze Łuszczewskiej); Człowiek; [Wtedy Ty, Matko!...]; Echa [fragm.]; Wanda [fragm.]; Psalmów-psalm jako Pieśni społecznej poszyt trzeci [fragm.]; Jak...; Psalmów-psalm jako Pieśni społecznej poszyt trzeci [fragm.]; Italiam! Italiam!; [Przez nowożytne plemiona]; Trylog; Beatrix; Czemu; Pamiątka; Mój ostatni sonet; [Daj mi wstążkę błękitną...]; [Nie chcę już smutków, nie!...]; W Weronie; Trzy strofki; Z pokładu „Marguerity” wypływającej dziś do New-York; [Z Byrona: do Inezy]; Aktor [fragm.]; Mój psalm; Spowiedź [II]; Z greckiego; Moja ojczyzna; Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy; Żydowie polscy. 1861; Rozebrana. (Ballada); Szczęsna [fragm.]; [Z listu do Henryka Prendowskiego]; [Do J.I. Kraszewskiego po jego jubileuszu]; [A la ksiądz Praniewicz]; Posiedzenie. (Fraszka); Fraszka (!) [II]; Teza (na Katedrę Literatury); Kleopatra i Cezar [fragm.]; Siła ich. Fraszka; „Ad leones!” [fragm.]; Rzecz o wolności słowa [fragm.]; Miłość. (Fraszka); Centaury;

Szczęście; Zdrowy sąd. (Fraszka); Pewność. (Fraszka); Addio!; W albumie hr. \*\*\*. Fraszka(!); [Westchnienie pielgrzyma]; Na pokładzie Marii-Stelli; Kleopatra i Cezar [fragm.]; Obyczaje; La religion de Mr le Sénateur Comte Victor Hugo; Wakacje; Dobra-wola. (Fraszka); [Powiedz im, że duch odrzucił myśli wiecznej]; [Co? jej powiedzieć...]; Malarz z konieczności; Cnót-oblicze; Po balu; Marionetki; Coś; Bajka; Zawody; Purytanizm (z listu do M.S.); Dziennik-Warszawski; Dziennikarstwo i publicystyka. Nowy Organ; Vanitas vanitatis; Słuchacz. Do p. Ol. Wagner; Specjalności; Czynniki; Bliscy; Kółko; [Pamiętał wszystkie dawne znajomości...]; [Małżeńska recepta]; Wesele [fragm.]; Małe dzieci; Sens-świata; Co słycać? i co począć?; Obojętność; Grzeczność; Skala-Bolmirowej; Ziemia [fragm.]; [Do Michaliny Zaleskiej]; Nerwy; Litość; Aktor; [Czy ten ptak kala gniazdo, co je kala]; [Do której z tych trzech rzeczy...]; Kleopatra i Cezar [fragm.]; Rzecz o wolności słowa [fragm.]; L'inconnu aux inconnus [z tłum. na jęz. pol. „Nieznajomy do nieznanymych” J.W. Gomulickiego]; [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy]; [Nim znów ucieknę, nic nie mając zgoła]; Do społecznych. (Oda); Mój łaskawy panie!; Do Mieczysława; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; Duch Adama i skandal; Ziemia [fragm.]; W pamiętniku; [Klaskaniem mając obrzędkę prawice]; [Co to jest ojczyzna]; Do Józefa Bohdana Zaleskiego w Rzymie 1847-o; [Mogił starych budowa będzie fundamentem...]; Legenda; Z listu (Do Włodzimierza Łubieńskiego); Psalm wigilii; Klątwy; Jesień; Pieśń od ziemi naszej; „Confregit in die irae suae...” (Psal.) (Fraszka); Fraszka (I) [!]; Duchów-walka. (Fraszka); Tymczasem, Kleopatra i Cezar [fragm.]; Słowianin. Do Teofila Lenartowicza; Dookoła ziemi naszej. Pieśń; Co robić?; Początek broszury politycznej...; Wzroki. (Przypowieść); [Z Tyrteja II]; „Czy podam się o amnestię?”; Moja piosnka [II]; Pielgrzym; Pożegnanie. Ostatni rapsod Bérangera; Słowo; Do pogwałcicieli praw politycznych i cywilnych Wielkiego Księstwa Litewskiego; Do Moskali-Słowian; Do wroga. (Pieśń); Pieśni społecznej cztery stron [fragm.]; Niewola [fragm.]; Dedykacja [III]; Pompeja. [Poema] [fragm.]; Fulminant [fragm.]; Rzecz o wolności słowa [fragm.].

6. Poezje. Warszawa: Orkla Press Polska 2005, 109 s. (Lektury Wszech Czasów; 23). – [Toż.:] Warszawa: Polskapresse 2005, 109 s. (Lektury Wszech Czasów; 23).

Pióro; Fraszka (!) [I]; Bema pamięci żałobny-rapsod; Moja piosnka [II]; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; Duch Adama i skandal; [Czy ten ptak kala gniazdo, co je kala]; Spartakus; Do obywatela Johna Brown; Po balu; Moja ojczyzna; Żydowie polscy. 1861; Marionetki; Wielkość; – Vade-mecum: Za wstęp (Ogólniki); [Klaskaniem mając obrzędkę prawice]; II. Przeszłość; III. Socjalizm; IV. Posąg i obuwie; V. Harmonia; VI. W Weronie; VII. Addio!; VIII. Liryka i druk; IX. Ciemność; XI. Pielgrzym; XIII. Larwa; XIV. Litość; XV. Sfinks [II]; XVI. Narcyz; XVII. Wieś; XVIII. Naturalia; XIX. Stolica; XX. Specjalności; [XXIII.] Tymczasem; XXIV. Sieroctwo; XXV. Wakacje; XXVII. Mistycyzm; XXVIII. Saturnalia; XXX. Fatum; XXXI. „Ruszał z Bogiem”; XXXIV. Vanitas; XXXV. Ironia; XXXVI. Powieść; XXXVII. Syberie; XXXIX. Centaury; XL. Cenzor-krytyk; XLI. Królestwo; XLII. Idee i prawda; XLIII. Purytanizm (z listu do M.S.); L. Bliscy; LI. Moralności; LIII. Zagadka; LIV. Jak...; LV. Kółko; LVI. Czulość; LVII. Niebo i ziemia; LX. Język-ojczysty; LXI. Bogowie i człowiek; LXII. Zapal; LXIII. Prac-czoło; LXVII. Krzyż i dziecko; LXIX. Początek broszury politycznej...; LXX. Laur dojrzały; LXXI. Czas i prawda; LXXIII. Grzeczność; LXXIV. Bohater; LXXVIII. Styl nijaki; LXXX. Wielkie słowa; LXXXI. Kolebka pieśni (Do społecznych ludowych pieśniarzy); LXXXII. Śmierć; LXXXIII. Sens-świata; LXXXIV. Czemu; LXXXV. Do zeszelej... (na grobowym glazie); LXXXVII. Omyłka;



LXXXIX. Gadki; XCI. Spowiedź; XCII. Cacka; XCIII. Źródło; XCIV. Historyk; XCV. Nerwy; XCVI. Ostatni despotyzm; XCIX. Fortepian Szopena; C. Na zgon ś.p. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii, rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce.

7. Poezje. [Wybór i red.: M. Czaja]. Kraków: Zielona Sowa 2004, 319 s.

Pióro; Moja piosnka [I]; Czasy; Pieśń od ziemi naszej; Fraszka (!) [I]; Epos-nasza; Fraszka (!) [II]; Posiedzenie. (Fraszka); Siła ich. Fraszka; Bema pamięci żałobny-rapsod; Moja piosnka [II]; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; Duch Adama i skandal; Do Mieczysława; [Czy ten ptak kała gniazdo, co je kała]; Autor-nieznany; Człowiek; Spartakus; Sława; Na zgon ś.p. Jana Gajewskiego politycznego-polskiego emigranta (inżyniera francuskiego) zabitego eksplozją maszyny parowej w Manchester 1858 lipca; Do obywatela Johna Brown; Po balu; Moja ojczyzna; Żydowie polscy. 1861; Bezimienni; Marionetki; Wielkość; Polka; Post-scriptum [I]; Święty-pokój; – Vade-mecum: Za wstęp (Ogólniki); [Klaskaniem mając obrzędkę prawicę]; II. Przeszłość; III. Socjalizm; IV. Posąg i obuwie; V. Harmonia; VI. W Weronie; VII. Addio!; VIII. Liryka i druk; IX. Ciemność; XI. Pielgrzym; XIII. Larwa; XIV. Litość; XV. Sfinks [II]; XVI. Narcyz; XVII. Wieś; XVIII. Naturalia; XIX. Stolica; XX. Specjalności; [XXIII.] Tymczasem; XXIV. Sieroctwo; XXV. Wakacje; XXVII. Mistycyzm; XXVIII. Saturnalia; XXX. Fatum; XXXI. „Ruszał z Bogiem”; XXXIV. Vanitas; XXXV. Ironia; XXXVI. Powieść; XXXVII. Syberie; XXXIX. Centaury; XL. Cenzor-krytyk; XLI. Królestwo; XLII. Idee i prawda; XLIII. Purytanizm (z listu do M.S.); L. Bliscy; LI. Moralności; LIII. Zagadka; LIV. Jak...; LV. Kółko; LVI. Czułość; LVII. Niebo i ziemia; LX. Język-ojczysty; LXI. Bogowie i człowiek; LXII. Zapał; LXIII. Prac-czoło; LXVII. Krzyż i dziecko; LXIX. Początek broszury politycznej...; LXX. Laur dojrzały; LXXI. Czas i prawda; LXXIII. Grzeczność; LXXIV. Bohater; LXXVIII. Styl nijaki; LXXX. Wielkie słowa; LXXXI. Kolebka pieśni (Do współczesnych ludowych pieśniarzy); LXXXII. Śmierć; LXXXIII. Sens-świata; LXXXIV. Czemu; LXXXV. Do zeszłej... (na grobowym głazie); LXXXVII. Omyłka; LXXXIX. Gadki; XCI. Spowiedź; XCII. Cacka; XCIII. Źródło; XCIV. Historyk; XCV. Nerwy; XCVI. Ostatni despotyzm; XCIX. Fortepian Szopena; C. Na zgon ś.p. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii, rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce; – Do współczesnych. (Oda); W pracowni Guyskiego; Na zgon Poezji. (Elegia); Spółcześni. (Odpowiedź); Do Bronisława Z., Piękno-czasu; Rozebrana. (Ballada); Mój psalm; Słowianin. Do Teofila Lenartowicza; Teza (na Katedrę Literatury); [Daj mi wstążkę błękitną...]; W pamiętniku; Plato i archita; Próby (Jako wstęp do „Zarysów obyczajowych pięciu”); – Poematy: Assunta (czyli Spojrzenie); „A Dorio ad Phrygium”; Promethidion; Rzecz o wolności słowa. – T. Macios: Posłowie.

8. Sumienie słowa. Wybór myśli z listów i rozpraw. Wrocław, Warszawa, Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich – Wydawnictwo 2004, 210 s.

[Zawiera także:] J. Tischner: O sumieniu romantycznym słów kilka; J. Fert: Norwidowska aforystyka.

9. Vade-mecum. Oprac. J. Fert. Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2004, 605, [6] s. (Studia Norwidiana: Biblioteka) (Źródła i Monografie. Towarzystwo Naukowe KUL; 264).



10. Z rzeczy świata tego. Wybór: A. Żmuda. Rys. S. Ożóg. Wyd. 1 w tej ed. Warszawa, Rzeszów: Ad Oculos 2004, 183 s., portr. (Klejnoty Poezji Polskiej).

Do kraju tego, gdzie kruszynę chleba: [Wtedy to próba jest, wtedy jest waga?]; XV. Sfinks [II]; [Człowiek bowiem cóż jest?...]; Do społecznych. (Oda); XI. Pielgrzym; Moja piosnka [II]; Siła ich. Fraszka; XXXI. „Ruszaj z Bogiem”; Wspomnienie wioski [fragm.]; Skowronek; Pożegnanie; XIV. Litość; [Czy ten ptak kała gniazdo, co je kała]; [Do której z tych trzech rzeczy...]; [Od narodu do plemienia]; – Najmniej bo znaną rzeczą bywa słowo: XVI. Narcyz; LX. Język-ojczysty; Pióro [fragm.]; Rzec o wolności słowa [fragm.]; [Do orła...]; I. [Klaskaniem mając obrzękłe prawice]; Rzec o wolności słowa [fragm.]; LXXXVII. Omyłka; XCIX. Fortepian Szopena; Piękno; Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznaney zakonnicy; LXXVIII. Styl nijaki; IV. Posąg i obuwie; LXI. Bogowie i człowiek; Przepis na powieść warszawską; LXXX. Wielkie słowa; XL. Cenzor-krytyk; Za wstęp (Ogólniki); Autor-nieznany; Moja piosnka [I]; Promethidion [fragm.]; Chwila myśli; Dobrzy ludzie [fragm.]; Dumanie [I]; Dumanie [II]; XXX. Fatum; [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; Modlitwa; Teza (na Katedrę Literatury); Malarz z konieczności; XCV. Nerwy; Na zgon Poezji. (Elegia); Scherzo [II]; XCVIII. Krytyka (wyjęta z czasopismu); Kwiryty! (Fraszka); [Ja wielbię Katula]; [Miło być od swojego czasu zrozumianym]; LXXI. Czas i prawda; LXXIV. Bohater; LXXXI. Kolebka pieśni (Do społecznych ludowych pieśniarzy); Dziennik i epos; – Daj mi wstążkę błękitną: Z pokładu „Marguerity” wypływającej dziś do New-York; Po balu; [Do Marii Trębickiej]; Beatrix; VI. W Weronie; [Daj mi wstążkę błękitną...]; LVI. Czułość. Trzy strofki; Z Byrona; [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; Pamiętka; Piękno-czasu; Echa [fragm.]; Jak...; Mój ostatni sonet; [z Byrona: Do Inezy]; Spowiedź [II]; [z greckiego]; [Małżeńska recepta]; – Nim słońce wstanie: [Na ofiarowane sobie kwiaty]; XCIV. Historyk; Czasy; Rzec o wolności słowa [fragm.]; Do Teofila Lenartowicza; Moja ojczyzna; Fraszka(!) [I]; LXIX. Początek broszury politycznej...; [Do mego brata Ludwika]; z Buonarrotego; Psalmów-psalm jako Pieśni społecznej poszyt trzeci [fragm.]; Italiam! Italiam!; Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy; Siła ich. Fraszka; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie!]; [Klaskaniem mając obrzękłe prawice]; Kłątwy; LXX. Laur dojrzały; III. Socjalizm; Bema pamięci żałobny-rapsod. – M. Piecha: Norwid 1983.

- 11\*. Z rzeczy świata tego. Wybór i oprac.: A. Żmuda. Oprac. graf. S. Ożóg. Warszawa: Ad Oculos 1997, 112 s.

Do kraju tego, gdzie kruszynę chleba: [Wtedy to próba jest, wtedy jest waga?]; XV. Sfinks [II]; [Człowiek bowiem cóż to jest?...]; Do społecznych. (Oda); XI. Pielgrzym; Moja piosnka [II]; Siła ich. Fraszka; XXXI. „Ruszaj z Bogiem”; Wspomnienie wioski [fragm.]; Skowronek; – Najmniej bo znaną rzeczą bywa słowo: XVI. Narcyz; LX. Język-ojczysty; Pióro [fragm.]; Rzec o wolności [fragm.]; [Do orła...]; [Klaskaniem mając obrzękłe prawice]; Rzec o wolności słowa [fragm.]; LXXXVII. Omyłka; XCIX. Fortepian Szopena; Piękno; Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznaney zakonnicy; LXXVIII. Styl nijaki; Posąg i obuwie; Bogowie i człowiek; Przepis na powieść warszawską; LXXX. Wielkie słowa; Za wstęp (Ogólniki); Autor-nieznany; Moja piosnka [I]; Promethidion [fragm.]; – Daj mi wstążkę błękitną: Z pokładu „Marguerity” wypływającej dziś do New-York; Po balu; [Do Marii Trębickiej]; Beatrix; W Weronie; [Daj mi wstążkę błękitną...]; LVI. Czułość; Trzy strofki; Z Byrona; [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; Pamiętka; Piękno-czasu; – Nim słońce wstanie: [Na ofiarowane kwiaty]; XCIV. Historyk; Czasy; Rzec o wolności słowa

[fragm.]; Do Teofila Lenartowicza; Moja ojczyzna; Fraszka (!) [I]; LXIX. Początek broszury politycznej...

### P r z e d r u k i w k s i ą ż k a c h, c z a s o p i s m a c h

12. Dla zakochanych. Wybór: M. Hydzik-Żmuda. Warszawa, Rzeszów: Ad Oculos 2004, 96 s.  
[Daj mi wstążkę błękitną...].
13. Fraszki to wszystko. Mała antologia dawnej fraszki polskiej. Wybór i wstęp: A. Pomorski. Warszawa: Świat Książki 2004, 157 s.  
Czułość; [Do J.I. Kraszewskiego po jego jubileuszu]; Dobra-wola. (Fraszka); Duchów-walka. (Fraszka); Fraszka (!) [I]; Fatum; Idącej kupić talerz pani M.; Język-ojczysty; Kwiryty! (Fraszka); Laur dojrzały; [Na „Kazanie Skargi” Jana Matejki]; Narcyz; [O, tak, wszystko...]; Posąg i obuwie; Posiedzenie. (Fraszka); Przepis na powieść warszawską; La religion de Mr le Sénateur Comte Victor Hugo; Siła ich. Fraszka; Tajemnica; Tymczasem; Vanitas; Wakacje; [Westchnienie pielgrzyma]; Zagadka; Zdrowy sąd. (Fraszka).
14. Księga aforyzmów. [Wybór:] D. Masłowska, W. Masłowski. Warszawa: Świat Książki 2005, 551 s.  
Zawiera także cytaty z twórczości C. Norwida.
15. Księga aforyzmów. (Wybór). Wybór i red.: J. Muras. Warszawa: Klub dla Ciebie 2004, 416 s.  
Zawiera także cytaty z twórczości C. Norwida.
16. Markiewicz H.: Skrzydlate słowa. Wielki słownik cytatów polskich i obcych. Wyd. nowe, popr. i znacznie rozszerzone. Kraków: Wydawnictwo Literackie 2005, 1212 s.  
Zawiera także cytaty z twórczości C. Norwida.
17. Miłość w poezji i malarstwie. Wybór i oprac.: J. Chłap-Nowakowa. Kraków: Wydawnictwo Kluszczyński [2004], 63 s., il., portr.  
[Daj mi wstążkę błękitną...].
18. Modlitwy. Wybór i wstęp: E. Kauer. Warszawa: Świat Książki 2004, 151 s.  
Do Najświętszej Panny Marii. Litania [fragm.]; Modlitwa; [Modlitwa Mojżesza].

19. Myśli sławnych ludzi. Wybór i oprac.: D. Masłowska, W. Masłowski. Kęty: Antyk 2004, 493 s. (Aurea: Złota Seria).  
Zawiera także cytaty z twórczości C. Norwida.
20. Wielka księga myśli polskiej. Aforyzmy, przysłowia, sentencje. Wybór: D. Masłowska, W. Masłowski. Warszawa: Klub dla Ciebie 2005, 1111 s.  
Zawiera także cytaty z twórczości C. Norwida.
21. Z fraszką przez stulecia (XV-XX wiek). Antologia. [Wybór i oprac.:] J. Bułatowicz. Rys. A. Mleczko. Kęty: Antyk 2005, 875 s. (Aurea: Złota Seria).  
Fraszka (!) [I]; Fraszka (!) [II]; Pascha. (Fraszka); Posiedzenie. (Fraszka).
22. *Znaki Nowych Czasów* 2004 nr 10 s. 18 [„Dziecię i krzyż”].  
Zob. także poz. 63.

### P r z e k ł a d y

#### Wydania osobne

23. Cyprian Kamil Norwid. Clochard de Dieu et grand poète (1821-1883). Marceaux choisis. [Wstęp i tłum.:] E. Marek. [Wyd. 3 rozsz.]. Toulouse 2001.  
Rec.: Starnawski J.: Edmond Marek jako popularyzator i tłumacz Norwida. Zob. poz. 72.
24. “Das ist Menschensache!...”. Ausgewähle Gedichte Polnisch und Deutsch. [Tłum.] P. Gehrisch. Dresden 2003.  
Rec.: Scholz J.: Wiersze Norwida w tłumaczeniu Petera Gehrischa. Zob. poz. 73.
25. Poems, letters, drawings. [Wybór i tłum.] J. Peterkiewicz, [współpraca:] Ch. Brooke-Rose, B. Singer. Manchester 2000.  
Rec.: Brajerska-Mazur A.: Norwid w tłumaczeniach Jerzego Pietrkiewicza. *Pamiętnik Literacki* 2004 z. 1 s. 151-154.
26. Selected poems. [Tł.] A. Czerniawski. London: Anvil Press Poetry 2004, 95 s.  
B. Czaykowski: The poet as “Christian Socrates” [wstęp]; [A. Czerniawski] A.CZ.: Translator’s note. – Early poems (1847-1861): [Pięć zarysów. I. Rzeczywistość] Reality;

[Moja piosnka [I]] My song; [Wita-Stosa pamięci estetycznych zarysów siedem. I. Piękno] Beauty; [W albumie] In an album; [Siła ich. Fraszka] Their strenght; [Bema pamięci żałobny-rapsod] A funeral rapsody In memory of general Ben; [Z pokładu „Marguerity” wypływającej dziś do New-York] On bard the „Margaret Evans” sailing this day to New York; [Takie są głębie tam, na Oceanie] [Such depths]; [Do Emira Abd el Kadera w Damaszk] To Emir Abd el Kader in Damascus; [Wczora-i-ja] Yesterday-and-I; [Moja ojczyzna] My country; [Marionetki] Marionettes; [Memento] Memento; [Daj mi wstążkę błękitną...] [Give me a blue ribbon...]; – From “Black flowers” (1856: [Czarne kwiaty, fragm.] Chopin; – From “Vade-mecum” (1865): [Za wstęp (Ogólniki)] Generalities; [II. Przeszłość] The past; [VI. W Weronie] In Verona; [IX. Ciemność] Obscurity; [XIV. Litość] Mercy; [XV. Sfinks [II]] The sphinx; [XVI. Narcyz] Narcissus; [XXIII. Tymczasem] Meanwhile; [XXVI. Czemu nie w chórze?] Why not in chorus?; [XXVII. Mistycyzm] Mysticism; [XXX. Fatum] Fate; [LIII. Zagadka] Riddle; [LIV. Jak...] As when...; [LV. Kółko] The small circle; [LVI. Czulość] Feelings; [LXI. Bogowie i człowiek] Gods and man; [LXII. Zapał] Fervour; [LXX. Laur dojrzały] The mature laurel; [LXXXV. Do zeszedł... (na grobowym glazie)] To a deceased...; [XCIII. Źródło] The source; [XCV. Nerwy] Nerves; [XCVI. Ostatni despotyzm] The last despotism; [XCVII. Finis] Finis; – Late poems (1868-1881): [Co? jej powiedziec...] [Tell her – what?]; [Idącej kupić talerz pani M.] To madame M. going to buy a plate; [Lapidaria] Lapidaria; [Rozebrana. (Ballada)] Undressed. (A ballad); [Do Bronisława Z.] To Bronisław Z. Rec.: Brajerska-Mazur A.: Adam Czerniawski i “Selected poems” Norwida. Zob. poz. 73. – Segel H.B. *The Polish Review* 2004 vol. 49 nr 3 s. 1008-1009.

27. Vade-mecum. Montricher: Les Éd. Noir sur Blanc 2004, 358 s., portr., ryc., rys.

J. Fert: Lettre à un Européen [wstęp]. – Vade-mecum: [Do czytelnika] Au lecteur (tłum. F.-X. Jaujard, Ch. Jeżewski); [Za wstęp (Ogólniki)] En guide de prologue. Lieux communs (tłum. A. du Bouchet, K.A. Jeleński); Lieux communs (nouvelle version; tłum. Ch. Jeżewski); [I. Klaskaniem mając obrzędle prawce] I. Vade-mecum (tłum. F.-X. Jaujard, Ch. Jeżewski); [II. Przeszłość] II. Le Passé (tłum. P. Talec, Ch. Jeżewski); [III. Socjalizm] III. Le Socialisme (tłum. Y. Bonnefoy, Ch. Jeżewski); [IV. Posąg i obuwie] IV. La Statue et laes Chaussures (tłum. J.-C. Renard, Ch. Jeżewski); [V. Harmonia] V. L’Harmonie (tłum. M. Deguy, Ch. Jeżewski); [VI. W Weronie] À Vérone (tłum. A. du Bouchet, Ch. Jeleński); [VII. Addio!] VII. Addio! (tłum. A. Frénaud, Ch. Jeżewski); [VIII. Liryka i druk] VIII. Lyrisme – et l’imprimeur (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jeżewski); [IX. Ciemność] IX. L’Obscurité (tłum. Y. Bonnefoy, Ch. Jeżewski); [X. Czynnownicy] X. Les Tchinovniks (tłum. É. Veaux); [XI. Pielgrzym] XI. Le Pélerin (tłum. C.-H. du Bord, C. Jeżewski); [XII. Szczęście] XII. Le Bonheur (tłum. D. Sila Khan, Ch. Jeżewski); [XIII. Larwa] XIII. La Larze (tłum. F.-X. Jaujard, Ch. Jeżewski); [XIV. Litość] XIV. Le Pitié (tłum. A. du Bouchet, K.A. Jeleński); [XV. Sfinks [II]] XV. Le Sphinx [II] (tłum. Y. Bonnefoy, K.A. Jeleński); [XVI. Narcyz] XVI. Narcisse (tłum. R. Marteau, Ch. Jeżewski); [XVII. Wieś] XVII. La Campagne (tłum. D. Sila Khan, Ch. Jeżewski); [XVIII. Naturalia] XVIII. Les Choses de la nature (Tłum. J. Tardieu, Ch. Jeżewski); [XIX. Stolica] XIX. La Kapitale (tłum. D. Sila Khan, Ch. Jeżewski); [XX. Specjalności] XX. Spécialités (tłum. A. Frénaud, Ch. Jeżewski); [[XXIII.] Tymczasem] [XXIII.] Entre-temps (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jeżewski); [XXIV. Sieroctwo] XXIV. Les Deus Tutrices (tłum. Y. Bonnefoy, Ch. Jeżewski); [XXV. Wakacje] XXV. Les Vacances (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jeżewski); [XXVI. Czemu nie w chórze?] XXVI. Pourquoi pas dans le chœur? (tłum. J.-C. Renard, Ch. Jeżewski); [XXVII. Mistycyzm]

XXVII. Le Mysticisme (tłum. P. Talec, Ch. Jeżewski); [XXVIII. Saturnalia] XXVIII. Les Saturnales (tłum. A. Bosquet, Ch. Jeżewski); [XXIX. Obojętność] XXIX. Indifférence (tłum. J. Mambrino, Ch. Jeżewski); [XXX. Fatum] XXX. Fatum (tłum. Y. Bonnefoy, Ch. Jeżewski); [XXXII. Wierny-portret] XXXII. Le Portrait-fidèle (tłum. J.-C. Renard, Ch. Jeżewski); [XXXIV. Vanitas] XXXIV. Vanitas (tłum. É. Veaux); [XXXV. Ironia] XXXV. L'Ironie (tłum. Y. Bonnefoy, Ch. Jeżewski); [XXXVI. Powieść] XXXVI. Le Roman (tłum. F.-X. Jaujard, Ch. Jeżewski); [XXXVII. Syberie] XXXVII. Sibéries (tłum. J. Dupin, Ch. Jeżewski); [XXXVIII. Zawody] XXXVIII. Déceptions (tłum. J. Mambrino, Ch. Jeżewski); [XXXIX. Centaury] XXXIX. Les Centaurem (tłum. A. Bosquet, Ch. Jeżewski); [XL. Cenzor-krytyk] XL. Censeur-critique (tłum. É. Veaux); [XLI. Królestwo] XLI. Le Royaume (tłum. J. Dupin, Ch. Jeżewski); [XLII. Idee i prawda] XLII. Les Idées et la Vérité (tłum. J. Cassou, Ch. Jeżewski); [XLIII. Purytanizm (z listu do M.S.)] XLIII. Le Puritanisme (tłum. É. Veaux); [XLIV. Coś] XLIV. Quelque chose (tłum. J. Tardieu, Ch. Jeżewski); [XLV. Cnót-oblicze] XLV. Des--vertus-le-visage (tłum. J. Mambrino, Ch. Jeżewski); [XLIX. [Wtedy Ty, Matko!...] XLIX. [Voici que toi, Mère!...] (tłum. D. Sila Khan, Ch. Jeżewski); [L. Bliscy] L. Les Intimes (tłum. J. Mambrino, Ch. Jeżewski); [LI. Moralności] LI. Les Deus Morale (tłum. J. Dupin, Ch. Jeżewski); [LII. Tajemnica] LII. Le Secret (tłum. D. Sila Khan, Ch. Jeżewski); [LIII. Zagadka] LIII. Devinette (tłum. É. Veaux); [LIV. Jak...] LIV. Comme... (tłum. D. Sila Khan, Ch. Jeżewski); [LVI. Czułość] LVI. Tendresse (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jeżewski); [LVII. Niebo i ziemia] LVII. Le Ciel et la Terre (tłum. P. Talec, Ch. Jeżewski); [LIX. [Nowy się wiek po ścianach rozplomienił świtem] LIX. [L'aube d'un siècle neuf...] (tłum. J. Bussy, Ch. Jeżewski); [LX. Język-ojczysty] LX. La Langue--maternelle (tłum. J. Bussy, Ch. Jeżewski); [LXI. Bogowie i człowiek] LXI. Les Dieux et l'Homme (tłum. A. Frénaud, Ch. Jeżewski); [LXII. Zapamiętaj] LXII. L'Ardeur (tłum. J. Bussy, Ch. Jeżewski); [LXIII. Prac-czoło] LXIII. Du-travail-le-front (tłum. C.H. du Bord, Ch. Jeżewski); [LXIV.] Co słyhać? [LXIV.] Quoi de neuf? (tłum. J. Tardieu, Ch. Jeżewski); [LXVII. Krzyż i dziecko] [LXVII.] La Croix et l'Enfant (tłum. J. Bourilly); [LXVIII. [Niewiasta igłą krzyż na piersiach kole]] LXVIII. [La femme, d'une aiguille...] (tłum. J.-C. Renard, Ch. Jeżewski); [LXIX. Początek broszury politycznej...] LXIX. Début d'une brochure politique (tłum. M. Deguy, Ch. Jeżewski); [LXX. Laur dojrzwały] LXX. Le Destin du laurier (tłum. Y. Bonnefoy, K.A. Jeleński); [LXXI. Czas i prawda] LXXI. Le Temps et la Vérité (tłum. F.-X. Jaujard, Ch. Jeżewski); [LXXII. Szlachcic] LXXII. Le Gentilhomme (tłum. D. Sila Khan, Ch. Jeżewski); [LXXIII. Grzeczność] LXXIII. La Courtoisie (tłum. J. Tardieu, Ch. Jeżewski); [LXXIV. Bohater] LXXIV. Le Héros (tłum. A. Bosquet, Ch. Jeżewski); [LXXV. Ideał i reformy] LXXV. L'Idéal et les Réformes (tłum. P. Talec, Ch. Jeżewski); [LXXVII. [Lapońscy wzięli księdza w swe obroty] LXXVII. [Les Lapons parcelant le prêtre...] (tłum. J. Tardieu, Ch. Jeżewski); [LXXVIII. Styl nijaki] LXXVIII. Le Style neuter (tłum. J. Mambrino, Ch. Jeżewski); [LXXIX. Różnorodność-zdań (Pod wizerunkiem Alfreda de Musset) LXXIX. La Différence d'opinions (Desant le Portrait d'Alfred de Musset) (tłum. Ch. Jeżewski); [LXXX. Wielkie słowa] LXXX. Les Grands Mots (tłum. J. Dupin, Ch. Jeżewski); [LXXXI. Kolebka pieśni (Do współczesnych ludowych pieśniarzy)] LXXXI. Berceau du chant (Aux «Poètes du Peuple», Aujourd'hui) (tłum. Y. Bonnefoy, Ch. Jeżewski); [LXXXII. Śmierć] LXXXII. La Mort (tłum. É. Veaux); [LXXXIII. Sens-świata] LXXXIII. Le Sens-du-monde (tłum. A. Frénaud, Ch. Jeżewski); [LXXXIV. Czemu] LXXXIV. Pourquoi? (tłum. J. Dupin, Ch. Jeżewski); [LXXXV. Do zeszłej... (na grobowym głazie) LXXXV. À la défunte (tłum. J.-C. Renard, Ch. Jeżewski); [LXXXVI. Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie] LXXXVI. À la memoire d'Albert Szeliga comte Potocki – colonel – mort en Caucasic (tłum. J. Tardieu, Ch. Jeżewski); [LXXXVII. Omyłka] LXXXVII. Le Malentendu

(tłum. J. Mambrino, Ch. Jeżewski); [LXXXVIII. Dziennik i epos] LXXXVIII. Le Journal et Épopée (tłum. É. Veaux); [LXXXIX. Gadki] LXXXIX. Les Racontars (tłum. J. Tardieu, Ch. Jeżewski); [XC. Dwa guziki (z tyłu)] XC. Les Deus Boutons (Sur le Dos) (tłum. J. Tardieu, C. Jeżewski); [XCI. Spowiedź] XCI. La Confession (tłum. J. Mambrino, Ch. Jeżewski); [XCII. Cacka] XCII. Les Joujoux (tłum. M. Deguy, Ch. Jeżewski); [XCIII. Źródło] XCIII. La Source (tłum. J. Dupin, C.-H. du Bord, Ch. Jeżewski); [XCIV. Historyk] XCIV. L’Historien (tłum. J.-C. Renard, Ch. Jeżewski); [XCV. Nerwy] XCV. Les Nerfs (tłum. A. Frénaud, Ch. Jeżewski); [XCVI. Ostatni despotyzm] XCVI. Le Dernier Tyran (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jeżewski); [XCVII. Finis] XCVII. Finis (tłum. J. Mambrino, Ch. Jeżewski); [XCVIII. Krytyka (wyjęta z czasopismu)] XCVIII. La Critique (Tirée d’un Périodique) (tłum. A. Bosquet, Ch. Jeżewski); [C. Na zgon ś.p. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii, rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce] C. Sur la mort de feu Józef Z. officier de la Grande Armée blessé Pres de Paris un des chefs de l’insurrection en Polotne (tłum. J. Mambrino, Ch. Jeżewski); [Epilog] Epilogue (tłum. Ch. Jeżewski, F.-X. Jaujard); [Do Walentego Pomiana Z...] Épître à Walenty Pomian Z... (tłum. D. Sila Khan, C.-H. du Bord, Ch. Jeżewski); – Annexe au Vade-mecum: [Praca] Le travail (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jeżewski). – Notes et commentaires. – Tableau chronologique compare établi par J. Fert, Ch. Jeżewski et C.-H. du Bord. – Ch. Jeżewski: Postface. – [Zawiera także faks. prac plastycznych C. Norwida:] [Autoportret] Autoportrait, [Muzyk niepotrzebny] Le Musicien inutile, [Karykatura “leonardowska”] Satan, [Trzech mężczyzn w strojach historycznych] Conversation maligne, [Wędrowiec] Le Peleryn, [Typy żebraków; fragm.] Le Mediant de Londres, [Akt młodzieńca] Jeune Homme nu, [Ballada] Ballade, [Solo] Solo, [Kompozycja na temat śmierci (Człowiek i diabeł)] L’Homme et le Diable, [Pielgrzym z fantastycznym stworem] Le Vieillard et le Diablotin, [Dante Alighieri] Dante Alighieri, [Zoilus] Zoilus, [Sen więźnia] Le Rêve du condamné, [Agar] Agar, [Mojżesz] Moïse, [Maria Kalergis] Portrait de Maria Kalergis, [Anioł Stróż] L’Ange gardien, [Grzech pierworodny] Le Pêché original, [Łódź Chrystusowa na jeziorze Geneza-reth] Jésus et les apôtres sur le lac de Tibériade, [Echo ruin] L’Écho des ruines, [Scherzo] Scherzo, [Diogenes z latarnią] Diogène, [Śmierć, satrzec i dziecko] La Mort, le Vieillard et l’Enfant, [Najady] Naïades, [Alleluja. Wersja I] Alléluia, [Chińczycy] Les Chinois, [Christiani ad leones] Les Chrétiens jetés aux lions, [Muza XIX wieku] La Muse du XIXe siècle, [Goście] Les Invités, [Wieczór muzyczny u ks. Marceliny Czartoryskiej] Soirée musicale chez la princesse Marceline Czartoryska, [Fryderyk Chopin] Frédéric Chopin, [?] Les Anges de la mort, [Starzec na ruinach Pompei] Viellard sur les ruines de Pompéi.

### Przekłady w antologiach, czasopismach

28. Hű maradok hozzád. Lengyel szerelmes versek. [Wybór:] F. Baranyi. [Budapest]: General Press Kiadó [2004], 64 s.

[W Weronie] Veronában (tłum. G. Kerényi).

29. Ne laikas eina. Iš pasaulio poezijos. [Wybór] J. Juškaitis. Vilnius: Aida 2004, 209 s.

Zawiera również przekłady utworów C. Norwida, tyt.? [Inf.: Instytut Bibliograficzny Biblioteki Narodowej w Warszawie].

30. Polish romantic literature. An anthology. [Wybór i tłum.] M.J. Mikoś. Bloomington 2002.

Rec.: Brajerska-Mazur A.: Norwid w tłumaczeniu Michaela J. Mikosia. Zob. poz. 73.

- 31\*. *The Sarmatian Review* 2002 t. 22 nr 3.

[Samotność. Sonet] Solitude (tłum. A. Kurczaba).

### T w ó r c z o ś ć p l a s t y c z n a

32. Chlebowska E.: „Ipse ipsum”. O autoportretach Cypriana Norwida. Towarzystwo Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2004, 280 s., faks., fot., portr., rys. (Studia Norwidiana: Biblioteka). (Studia i Monografie. Towarzystwo Naukowe KUL, 10).

Uwagi wstępne. – Rozdział I. O Norwidowym autoportrecie w ogólności. – Rozdział II. Norwid ipse ipsum: I. Ujęcie typologiczno-synchroniczne: 1. Wizerunki głowy artysty; 2. Wizerunki artysty w popiersiu; 3. Wizerunki artysty w półpostaci; 4. Wizerunki całej postaci artysty; 5. Wizerunki artysty z narzędziem pracy; 6. Wizerunki artysty z innymi osobami; 7. Wizerunki artysty o charakterze żartobliwo-satyrycznym. II. Ujęcie diachroniczne. III. Główne cechy Norwidowskiego autoportretu. – Rozdział III. Obrazy siebie. – Rozdział IV. Orłowski, Grottger i inni [autoportrety Norwida w kontekście twórczości A. Orłowskiego i A. Grottgera]. – Zakończenie. – Katalog autoportretów Cypriana Norwida [z fot.]: I. Autoportret florencki; II. Autoportret z prawym profilem; III. Dolce far niente; IV. Autoportret rzymski II (1845); V. Profile poety i jego ojca; VI. Norwid karykaturzysta; VII. Autoportret berliński I (1845-1846); VIII. Autoportret berliński II (1845-1846); IX. Autoportret berliński III (1846); X. Norwid z papierosem; XI. Norwid rysownik; XII. Autoportret z piórem; XIII. Autoportret rzymski I (1847); XIV. Pierwszy autoportret paryski; XV. Norwid z bródką Mefista; XVI. Norwid z ojcem i dziadem; XVII. Norwid z cylindrem; XVIII. Norwid ze skrzyżowanymi rękami; XIX. Norwid ipse ipsum; XX. Norwid en face. – Ilustracje [wybranych prac A. Orłowskiego, A. Grottgera i C. Norwida (Głowa starca ok. 1880, Więzień, Wanda, Werbum nobile, Szlachcic i chłop, Le Musicien inutile, Dialogue des Morts – Rembrandt Phidias, Klemens Płatnerz, Portret Joachima Lelewela), fotografii C. Norwida oraz portretów poety pędzla T. Maleszewskiego, P. Szynclera]. – „Ipse ipsum”. On Cyprian Norwid's self-portraits. Summary.

Rec.: Zduniak M.: Obraz Norwida. *Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Literacka* 2005 t. 12 s. 297-304.

33. Melbechowska-Luty A.: Sztukmistrz. Twórczość artystyczna i myśl o sztuce Cypriana Norwida. Warszawa 2001.

Rec.: Chlebowski P., Chlebowska E.: Laur niedojrzały. Zob. poz. 73.  
Zob. także poz. 27.



## A d a p t a c j e m u z y c z n e

34. Kwiatkowski D.: Almanach muzycznych kompozycji Dariusza Kwiatkowskiego. Stowarzyszenie Edukacyjne Salon Literacki. Lublin: Polihymnia 2004, 66 s.  
Zawiera m.in. utwory muzyczne do słów wierszy C. Norwida: „Tymczasem”, „W Weronie”.
- 35\*. Niemen Cz.: Aerolit. Warszawa: Polskie Radio, Muza 2002. (Niemen od Początku, 8).  
Dokument dźwiękowy CD; zawiera m.in. utwory muzyczne do słów wierszy C. Norwida: [Daj mi wstążkę błękitną...], „Pielgrzym”.
- 36\*. Niemen Cz.: Człowiek jam niewdzięczny. Warszawa: Polskie Radio, Muza 2002. (Niemen od Początku, 6).  
Dokument dźwiękowy CD; zawiera m.in. utwory muzyczne do słów wierszy C. Norwida: „Aerumnarum plenus”, „Italiam!, Italiam!”.
- 37\*. Niemen Cz.: Enigmatic. Warszawa: Polskie Radio, Muza 2002. (Niemen od Początku, 5).  
Dokument dźwiękowy CD; zawiera m.in. utwór muzyczny do słów wiersza C. Norwida „Bema pamięci żałobny-rapsod”.
- 38\*. Niemen Cz.: Idée fixe 1. Warszawa: Polskie Radio, Muza 2003. (Niemen od Początku, 10).  
Dokument dźwiękowy CD; zawiera m.in. utwór muzyczny do słów wiersza C. Norwida „Sieroctwo”.
- 39\*. Niemen Cz.: Idée fixe 2. Warszawa: Polskie Radio, Muza 2003. (Niemen od Początku, 11).  
Dokument dźwiękowy CD; zawiera m.in. utwór muzyczny do słów wiersza C. Norwida „Idącej kupić talerz pani M.”.
- 40\*. Niemen Cz.: Marionetki. Warszawa: Polskie Radio, Muza 2002. (Niemen od Początku, 7).  
Dokument dźwiękowy CD; zawiera m.in. utwór muzyczny do słów wiersza C. Norwida „Marionetki”.

## A d a p t a c j e r a d i o w e

- 41\*. Aktor. Adapt. i reż. D. Jagła. II, 5 IV 2003, 75'.
42. „Innym razem ją zobaczę”. Sc. i reż. K. Zaleski. I, 17 IX 2004, 28'.  
Słuchowisko poetyckie z wierszy C. Norwida.
43. Krakus, ksiączę nieznany. Adapt. i reż. J. Gajewski. II, 11 XII 2004, 75'.
- 44\*. Norwid bezdomny. Bal. Reż. J. Kilian. Radio BIS, 19 IV 2003, 65'.
- 45\*. Zielna i wniebowzięta. Adapt. i reż. R. Bobrowska. I, , 15 VIII 2003, 30'  
Słuchowisko poetyckie z wierszy m.in. C. Norwida.

## A d a p t a c j e t e a t r a l n e

- 46\*. Miłość-czysta u kąpieli morskich. Noc tysięczna druga. Adapt. pt. „Miłość czysta”. Reż. T. Bradecki. Warszawa. Teatr Polski. Prem. 23 IX 2001; sztuka grana także w sezonie 2002/2003.
- 47\*. Promethidion. Reż. M.T. Wójcik. Warszawa. Teatr Adekwatny. Prem. 15 IX 2001; sztuka grana także w sezonie 2002/2003.
48. Wysoka komedia. Reż. P. Kamza. Legnica. Teatr im. H. Modrzejewskiej. Prem. 4 I 2004.

## BIBLIOGRAFIA PRZEDMIOTOWA

D r u k i   z w a r t e,  
m o n o g r a f i c z n e   n u m e r y   c z a s o p i s m  
p o ś w i ę c o n e   C. N o r w i d o w i

49. Bliżej Norwida 2001. Prace finalistów Ogólnopolskiego Konkursu Analizy i Interpretacji oraz Ogólnopolskiego Konkursu Interpretacji Plastycznej Wiersza Cypriana Norwida dla szkół ponadgimnazjalnych. Projekt i red. całości: H. Kocańda-Kołodziejczyk. Warszawa 2001.

Rec.: Doktor R. Zob. poz. 72.

50. Bojko P.: Oblicze człowieka. Rysy autoportretu w listach Norwida. Piotrków Trybunalski: Naukowe Wydawnictwo Piotrkowskie przy Filii Akademii Świętokrzyskiej 2004, 439 s.

[Wstęp]. – Rozdział I: Norwidowe „ja”: 1. „Mam honor i nieszczęście być człowiekiem” – „ja” rozdarte; 2. Człowiek-człek-my; 3. „Pan Norwid prosi...” – osoba trzecia [nt. używania formy trzeciej osoby lub osobowego zaimka „on” w odniesieniu do siebie]. – Rozdział II: Wymiary autoportretu: 1. Rysy akuratne [kreacja „człowieka pokornego, bezinteresownego, przyjacielskiego, wdzięcznego, szczerego, wierzącego, pracowitego”, kreacja artysty i człowieka „innego” od pozostałych]; 2. Bóle uparte [obraz własnej niedoskonałości i cierpienia: braku zdrowia, złego samopoczucia psychicznego, uczucia niedoceny]; 3. Ironia i żart [problem żartobliwego tonu w Norwidowym pisaniu o sobie]; 4. Co mówią liczby? [tabela ilustrująca powtarzające się cechy Norwidowej autokreacji w zależności od adresatów]. – Rozdział III: W listach do kobiet: 1. „Cóż bym z niewiastami zrobił?!”; 2. „Siostra moja ku temu mi pomoże” – wobec Marii Trębickiej; 3. Wobec Konstancji Górskiej: „Dziękuję za stałe przyjaźniostwo Jej dla mnie”; 4. „Gdyby wszystko na świecie było zasłużone cóż nazywałoby się łaskawością?” Wobec Joanny Kuczyńskiej. – Rozdział IV: Ludzki czyli zwyczajny: 1. „Czuję, rozumiem i śmieję się” [kreacja obrazu rodziny w listach do innych adresatów]; 2. Syn; 3. Brat. – Rozdział V. Problem pochodzenia: 1. „Ile w oczach mych polskiego przez matkę i ziemię”; 2. Barbarzyńca czy książę? [problem szlachectwa C. Norwida]; 3. „Wyjechałbym ku Polsce” – patriotyzm? – Szklanka piotunu – zakończenie. – Aneksy: Aneks I. Chronologiczny. Aneks II. Tematyczny: Akuratny; Altruista; Artysta; Bezinteresowny; Biedny – potrzebujący; Bez łez; Cierpiący; Członek rodziny; Doświadczony; Dumny – ceniący się; Esteta; Inny; Kochany – kochający; Komplementalista; Lepszy; Ludzki; Męski; Nieszczęśliwy; Odchodzący; Optymista czy pesymista?; Opuuszczony; Ostatni; Patriot – więzien; Pokorny; Polak; Pracujący; Przyjaciel; Skrzywdzony; Stały; Szczerzy; Szlachcic; Tułacz; Uczciwy; Uprzejmy – taktowny; Wartościujący; Wdzięczny; Wierzący; Zadłużony; Żartujący; Pozostałe określenia. – Aneks III. Teksty z listów do kobiet: Listy do Marii Trębickiej; Listy do Konstancji Górskiej; Listy do Joanny Kuczyńskiej. – Bibliografia.

51. Brajerska-Mazur A.: O angielskich tłumaczeniach utworów Norwida. Lublin 2002.

Rec.: Japola J.: Strategie przekładów Norwida. Zob. poz. 73.

52. Chlebowski P.: Cypriana Norwida „Rzecz o wolności słowa”. Ku epopei chrześcijańskiej. Lublin 2000.

Rec.: Trojanowiczowa Z.: „Słowa uzasadniam wolność”. Zob. poz. 72.

53. Cyprian Norwid w nowej szkole. Pod red. R. Doktora. Fundacja Norwidowska. Wyd. 2 popr. Lublin: Norbertinum 2005, 316, [5] s., portr., rys.

R. Doktor: „Cyprian Norwid w nowej szkole”. Konkurs dla nauczycieli [na prace metodyczne przeznaczone do wykorzystania przez nauczycieli szkół gimnazjalnych i licealnych na lekcjach poświęconych życiu i twórczości Cypriana Norwida, ogłoszony przez Instytut Dziedzictwa Narodowego, Fundację Norwidowską i Katedrę Dydaktyki Literatury i Języka Polskiego KUL w 2001 r.]. – [Prace nagrodzone:] I. Morawska: O człowieku – dla człowieka – człowiek w poezji Cypriana Norwida: Propozycja cyklu lekcji dla klas gimnazjalnych: Wprowadzenie; 1. Temat: Cyprian Norwid – „kształt prawdy i miłości” (lekcja biograficzna) lub: Norwid – czyli KTO?; 2. Temat: Pewny siebie, pełen nadziei, wierny przyjaciel ciszy i mądrości... „Pielgrzym” Cypriana Norwida lub: Wobec ludzi, świata i siebie samego – jaki jest „Pielgrzym” Cypriana Norwida? [z utworem]; 3. Temat: Człowiek wobec fatum – w wierszu Cypriana Norwida „Fatum” lub: Gdy przychodzi czas próby... – „Fatum” Cypriana Norwida [z utworem]; 4. Temat: Racje ludzi czy cyprysów w wierszu Cypriana Norwida „W Weronie”? lub: O potędze miłości – „W Weronie” Cypriana Norwida [z utworem]; 5. Temat: Za czym tęskni człowiek w wierszu Cypriana Norwida „Moja piosnka [II]”? lub: Ludzkie marzenia i tęsknoty w wierszu Cypriana Norwida „Moja piosnka [II]” [z utworem]; 6. Temat: Od lęku i przerażenia do uspokojenia – Cypriana Norwida „Krzyż i dziecko” lub: O krzyżu, który stał się bramą – Cypriana Norwida „Krzyż i dziecko” [z utworem]; Aneks. Materiały, które można wykorzystać na lekcji biograficznej poświęconej Norwidowi. – M. Żmijewska: W podróż z „Vade-mecum” Norwida: 1. Temat: Dokąd wyruszamy z „Vade-mecum” Norwida? [z utworem [Klaskaniem mając obrzędkę prawice]]; 2. Temat: Jakie kraje zwiedzamy z Norwidem? [z utworami: „Larwa”, „Ruszaj z Bogiem”, „Syberie”, „W Weronie”]; 3. Temat: Piekło, Czyściec i Raj według Norwida [z utworami: „Obojętność”, „Pielgrzym”, „Źródło”]; 4. Temat: Wędrowka przez czas [z utworem „Przeszłość”]; 5. Dlaczego Norwid uważany był za poetę niezrozumiałego? [z utworem „Ciemność”]; 6. Co Norwid sądził o sztuce i artystach? [z utworem „Fortepian Szopena”]; 7. Temat: Dokąd zaprowadził nas Norwid? [z utworami: „Finis”, „Sens-świata”]. – K. Kuczyńska-Koschany, J. Roszak: Na cztery ręce – Norwid: Wstęp – poetyka i metodyka; 1. Temat: Kalendarium (bywa) subiektywne. Kamienie milowe [z utworami: [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie], „Moja piosnka [I]”, „Moja piosnka [II]”]; 2. Temat: europejskość wobec polskości – dwie ojczyzny Norwida [z utworami: [Ale Ty, Jeden-dobry i Jedyny], „Do obywatela Johna Brown”, „Fraszka (!) [I]”, „Moja ojczyzna”]; [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy], „Z pokładu „Marguerity” wypływającej dziś do New York”]; 3. Temat: Norwida spojrzenie na miłość [z utworami: „Bogowie i człowiek”, „Italiam! Italiam!”, „Trzy strofki”]; 4. Temat: Osobność Norwida: między i ponad epokami [z faks. rękopisów: „Fatum”, „Fortepian Szopena”, „Liryka i druk”, „W Weronie”]; 5. Temat: Sztukmistrz wielokrotny [z utworami: „Ciemność”, „Dwa guziki (z tyłu)”, „Har-

monia”, „Kolebka pieśni (Do współczesnych ludowych pieśniarzy)”, „Lapidaria”, „[Na portret generała Dembińskiego]”, „Posąg i obuwie”, „Słuchacz. Do P. Ol. Wagner”, „Z Buonarrotiego”]; 6. Temat: Oni i Norwid. Od Miriama do Papieża [nt. recepcji twórczości Norwida od Z. Przesmyckiego do papieża Jana Pawła II; z utworami: „Językojczysty”, „Krzyż i dziecko”, [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj] oraz wierszami poświęconymi poecie: A. Dzieciółowski: „Cyprianowi Norwidowi”, P. Hertz: [Gdyby tu jeszcze Norwid był!], M. Jastrun: „Rękopisy Norwida”, „Norwid”, T. Jastrun: „Norwid”, A. Kamińska: „W przytułku dla starców”, J. Lechoń: „Norwid”, J. Łuszczewska (Deotyma): „Do Cypriana Norwida”, Cz. Miłosz: „Toast”, J. Sochoń: „Pieśń”, J.B. Wagner (?): „Panu Cyprianowi Norwidowi od Wandy i Olimpiii”]; – S. Sterna-Wachowiak: Największy nieznajomy; – K. Kuczyńska-Koschany, J. Roszak: Skąd się wzięło nasze prywatne oszalenie Norwidem? – dwugłos; – Aneks: 1 lipca 2001 roku Papież Jan Paweł II przyjął w Watykanie delegację Instytutu Dziedzictwa Narodowego [przemówienie papieża Jana Pawła II będące hołdem dla poety w związku z obchodami 180. rocznicy urodzin C. Norwida]. – E. Wawrzóła: Cyprian Norwid w nowej szkole: Wstęp; 1. Temat: Cyprian Norwid [z utworami: [Klaskaniem mając obrzękłe prawice], „Pióro”]; 2. Temat: Twórca wyraża siebie. Program poetycki Cypriana Norwida [z utworami: „Krzyż i dziecko”, „Nerwy”, „Stolica”]; 3. Temat: Jak przeżyć w świecie pośpiechu, władzy pieniądza i niesprawiedliwości? – Sąd Norwida o współczesności; 4. Temat: „Gorzki to chleb jest polskość...” – prawda o Polsce i Polakach w twórczości Cypriana Norwida [z utworami: „Moja ojczyzna”, „Moja piosnka [II]” oraz fragm. wiersza: J. Podsiadło: [Atakowany o północy]; 5. Temat: Artysta i sztuka widziane oczyma poety-sztukmistrza („Forte pian Szopena” Cypriana Norwida) [z utworem]; 6. Temat: „Syn – minie pismo, lecz ty wspomnisz wnuku” – nasza ocena twórczości Cypriana Norwida. – J. Dobiech: O Norwidzie w nowej szkole: Wprowadzenie; 1. Temat: „Forte pian Szopena” – muzyka słowem malowana [z utworem oraz fragm. wiersza: J. Słowacki: „Uspokojenie”]; 2. Temat: Norwidowska odpowiedź na odwieczne, nierozwiązane pytanie: „Kim jest człowiek?” [z utworem „Sfinks [II]”]; 3. Temat: Sens podjęcia trudu – Norwidowskie „Fatum” a postawa chrześcijańska [z utworem]; 4. Temat: Norwidowskie „Fatum” a filozofia egzystencjalna; 5. Temat: Bohater Norwidowskiego „Fatum” a postawa mieszkańców Oranu wobec dżumy [wykorzystanie wiersza C. Norwida po lekcji dot. „Dżumy” A. Camusa]; 6. Temat: W Muzeum Sztuki Cypriana Kamila Norwida [projekt lekcji związany z przygotowaniem i omówieniem wystawy poświęconej poecie]; Metody pracy na lekcjach zaproponowane w konspektach.

54. Feliksiak E.: Poezja i myśl. Studia o Norwidzie. Lublin 2001.

Rec.: Inglot M.: Nad „Studiami o Norwidzie” Elżbiety Feliksiak. Zob. poz. 73. – Krykowski O.: Aktualność Norwida. *Przegląd Humanistyczny* 2004 nr 3 s. 132-134.

55. Fert J.: Norwidowskie inspiracje. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2004, 245 s. (Prace Wydziału Historyczno-Filologicznego. Towarzystwo Naukowe KUL. Katedra Tekstologii i Edytorstwa KUL; 103).

Poeta sprzeciwu; Dzieło życia; Chrystus Norwida; Ku odrodzeniu kontemplacji; Wobec towianizmu; „Stara wariatka”... i jej małe dzieci [nt. Norwidowskiej świadomości działania niedojrzałego]; Norwidowski sen Czechowicza [nt. poematu J. Czechowicza „Dom świętego Kazimierza”]; z utworem]; Norwid – Herbert. Epizod z guzikami [dot. wiersza „Dwa guziki

(z tyłu)” C. Norwida i „Guziki” Z. Herberta; z utworami]; Problem autorstwa wiersza „Na pokładzie Marii-Stelli” [z tworem]; Prolegomena do nowego wydania „Vade-mecum”.

56. Genologia Cypriana Norwida. Pod red. A. Kuik-Kalinowskiej. Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku. Słupsk: Wydawnictwo Pomorskiej Akademii Pedagogicznej 2005, 323 s.

A. Kuik-Kalinowska: Wstęp. – Genologiczne pryncypia Norwida: E. Kasperski: Gatunki, logos, dyskurs. Wprowadzenie do genologii Norwida; M. Kuziak: Sytuacja Norwida: wobec genologii. Zarys problemu; T. Korpysz: Cypriana Norwida „wiersze – definicje”? – „Żywioty” genologiczne: B. Kuczera-Chachulska: Żywioł dyskursywny i liryczność jako podstawowe czynniki modelowania kształtu gatunkowego w twórczości Norwida; G. Halkiewicz-Sojak: Norwidowskie sposoby kontaminacji gatunków literackich [dot. utworów: „Do-Henryka... (Fraszka)”, „Fortepian Szopena”, „Promethidion”, „Rozebrana. (Ballada)”, „Tyrtelj. Za kulisami”]; J. Lyszczyna: Norwidowskie „improvizacje” [ dot. utworów: „Improwizacja na ekspozycji”, „Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy”, „W pamiętniku L.A. Improwizacja”]; P. Chlebowski: O notatkach i albumach Norwida (Kilka uwag wstępnych) [dot. „Notatek etno-filologicznych”, „Notatek z historii”, „Notatek z mitologii” oraz 3. cz. tzw. „Albumu Orbis” i tzw. „Książki pamiętek”]; B. Wołoszyn: Ku powieści parabolicznej – struktura gatunkowa poematu „Quidam” Cypriana Norwida. – Wobec gatunkowych wzorów: D. Kalinowski: Bajki Norwida? [dot. utworów: „Bajka”, „Ostatnia z bajek”, „Toast”]; A. Kuik-Kalinowska: Nekrologi Norwida wobec tradycji romantycznej [głównie dot. „Czarnych kwiatów” oraz [Czterech nekrologów] poświęconych: K.Ł. Bolewskiemu, W. Jordanowi, K. Toporczykowi Norwidowi i W.P. Zakrzewskiemu; z nekrologiem C. Norwida, druk. *Kurier Paryski* z 15 VI 1883]; W. Toruń: Norwida powstańczy rapsod [„Fulminant”]; E. Jaśkiewicz: Cyprian Kamil Norwid – Edgar Allan Poe. Dwa oblicza oryginalności noweli. – Formy: A. Roter-Bourkane: Od „miłości” do „Moralności” – o formie traktatowej w prozie i lirykach Norwida [dot. rozprawy „O miłości ksiąg dwie” i wiersza „Moralności”]; D. Plucińska: Poezja i proza jako kategorie teorii i praktyki literackiej Norwida; W. Kudyba: Forma monologu [„Monolog”]; T. Mackiewicz: „Vade-mecum” Norwida jako „dzieło otwarte”. – [Zamieszczone artykuły są zaopatrzone w streszcz. w jęz. ang. oraz noty biograficzne o ich autorach].

57. Kadyjewska A., Korpysz T., Puzynina J.: Chrześcijaństwo w pismach Cypriana Norwida. Warszawa 2000.

Rec.: Bartmiński J.: Chrześcijaństwo w pismach Cypriana Norwida. Zob. poz. 72.

58. Kuciak A.: Dante romantyków. Recepcja Boskiej Komedii u Mickiewicza, Słowackiego, Krasińskiego i Norwida. Poznań 2003.

Rec.: Kasperowicz R.: Dante Romantyków. O sile recepcji i interpretacji. *Teksty Drugie* 2005 nr 5 s. 135-139.

59. Kuczera-Chachulska B.: „Czas siły zupełnej”. O kategorii wysiłku w poezji Norwida. Lublin 1998.

- Kuczera-Chachulska B.: O sposobach pisania recenzji. Na marginesie wypowiedzi Anny Kadyjewskiej [polem. z rec.: A. Kadyjewska: Norwid poeta wysiłku (?), druk. *Studia Norwidiana* 2001 właśc. 2002 t. 19]. Zob. poz. 73. – [Odpowiedź:] A. Kadyjewska: Jeszcze o Norwidowskim wysiłku. Zob. poz. 73.
60. Kudyba W.: „Aby mowę chrześcijańską odtworzyć na nowo...” Norwida mówienie o Bogu. Lublin 2000.  
Rec.: Puzynina J.: Książka o języku religijnym Norwida. Zob. poz. 72.
61. Kuik-Kalinowska A.: Cypriana Norwida „Czarne kwiaty” i „Białe kwiaty”. Konteksty, poetyka, idee. Słupsk 2002.  
Rec.: Dąbrowicz E.: „... Trzeba więc aby młoda szkoła polska baczna była...” Zob. poz. 73.
- 62\*. Marek E.: Cyprian Kamil Norwid (1821-1883). Życie i twórczość. Toulouse 2000, 27 s., il. (Collection des Classiques Polonais).  
Zawiera także utwory C. Norwida: [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie], „Fortepian Szopena” [fragm.], „Krzyż i dziecko”, „Moja piosnka [III]”.
63. Merdas A.: Królowa w kolorach narodu. W 160. rocznicę fresku Mater Admirabilis. (Rzym 1844 – Warszawa 2004). Wstępem opatrzył K. Wójtowicz. Kraków: Wydawnictwo Zmartwychwstańców „Alleluja” 2005, 80 s. (Congregationis Radices; 12).  
[Nt. fresku przedstawiającego madonnę z klasztoru Trinia dei Monti pędzla P. Perdrau, nazwanej przez matkę M. Mieczysławską „Mater Admirabilis” i jego wpływu na poezję C. Norwida. Zawiera także:] Utwory Norwida o Najświętszej Maryi Pannie: [Maryjo, Pani Aniołów...]; Do Najświętszej Panny Marii. Litanja; Do Michaliny Dziekońskiej [list z 19 IX 1852; z „Legendą”]; Psalm w Hebronie przez Matkę Zbawiciela Świętą ułożony.
64. Norwid bezdomny. W 180. rocznicę urodzin poety. Pod red. J. Kopcińskiego. Warszawa 2002.  
Rec.: Kruszewski W.: Norwid bezdomny. Zob. poz. 72.
65. Norwid – nasz współczesny. Profesja i recepcja. Red. nauk. Cz.P. Dutka. Zielona Góra 2002.  
Rec.: Rzepczyński S.: Głosy o współczesności, profetyzmie i recepcji Norwida. Zob. poz. 73.
66. Plucińska D.: Sentencjonalność w poezji i prozie Cypriana Norwida. O „Vade-mecum” i „trylogii włoskiej”. Towarzystwo Naukowe KUL. Lu-



blin: Towarzystwo Naukowe KUL 2005, 243 s. (U Źródła. Katedra Tekstologii i Edytorstwa KUL; 3).

Wprowadzenie. Zbliżenia i uogólnienia. – Rozdział pierwszy. Poetyka sentencji w „Vade-mecum”: 1. Kondensowanie sensu w liryce; 2. Strategia „całości” – „fragmentów sto” a sentencjonalność; 3. Lakonizm formy; 4. Próby klasyfikacji; 5. Rola sentencji w kompozycji wierszy; 6. Retoryka słowa i milczenia; 7. Semantyka wyróżnień, podkreśleń i sygnałów ważności. – Rozdział drugi: Nowele a sentencja: 1. „Trylogia włoska” – propozycja nowej prozy [nowele: „Ad leones!”, „Stygmat”, „Tajemnica lorda Singelworth”]; 2. Miejsce sentencji w kompozycji nowel; 3. Pointy w nowelach; 4. Retoryka narracji; 5. Przestrzenie paraboliczne. – Podsumowanie. Teoretyczne konteksty sentencjonalności. – Sumary [tłum. R. Chorowicz].

67. Pniewski D.: Między obrazem i słowem. Studia o poglądach estetycznych i twórczości literackiej Norwida. Towarzystwo Naukowe KUL, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2005, 341 s., il. (Studia Norwidiana. Biblioteka: Studia i Monografie; 11).

Norwidowska wizja sztuki: I. Czym jest sztuka?: 1. Piękno, Dobro, Prawda – podstawowe pojęcia Norwidowskiej koncepcji sztuki; 2. „Prawdziwą rzeczywistość za rzecz sztuki uważam” [ „pośrednictwo” sztuki, realizm w sztuce, Norwidowskie rozumienie treści dzieła, sztuka jako „przybliżenie” prawdy życia]. – II. „Uduchowiona zmysłowość”: 1. Norwid, nazarejczycy i liberalni myśliciele katolicy [F.R. Lamennais, Ch.R. de Montalembert, J.F. Overbeck, W.K. Stattler]; 2. Nie trzeba być artystą, by tworzyć; 3. Propozycje ujęcia „uduchowionej zmysłowości”. Różne artystyczne realizacje jednej wizji człowieka i świata. – Artystyczne wybory Norwida. Jak obraz w słowo się zamienia: I. Dawni mistrzowie: 1. Po co Norwidowi malarze?; 2. Norwidowskie wybory [nt. inspiracji malarstwem Rembrandta („Bransoletka”) i E. Le Sueura (Lesueura) („Assunta”)]; – II. Malarze współcześni: 1. Norwid i P. Delaroche [dot. inspiracji w „Czarnych kwiatach”]; 2. Norwid i A. Scheffer [dot. przedstawienia postaci w „Assuncie” nawiązujących do portretowanych ujęć świętych w obrazach A. Scheffera]. – „Wyrażanie wszystkich sztuk wewnętrznie pojednanych”: I. Co łączy poemat Norwida „Quidam” z rysunkami konturowymi i płaskorzeźbą?: 1. „Linia to myśl”; 2. Starożytne rzeźby, reprodukcje „etruskich” waz i obrazy poetyckie w „Quidamie” Cypriana Norwida; – II. Światło i barwa: 1. Czy w „Quidamie” istnieją kolory?; 2. Źródła światła i barwy; – III. Prawdziwy artysta i jego dzieło: 1. „Poważna karykatura” [sposób rozumienia przez C. Norwida karykatury]; 2. Prawdziwa sztuka i jej twórca [dot. litografii: „Echo ruin”, „Scherzo”, „Solo (Melancholia)”]; – Norwid – twórca konsekwentny: 1. Wiara i twórczość; 2. Malarstwo; 3. Artystyczne wybory Norwida; 4. Norwid i myśliciele chrześcijańscy; 5. Poetyckie nawiązania do obrazów; 6. Świat przedstawiony Norwidowskich utworów. – Sumary [tłum. T. Karłowicz].

68. Rozjaśnianie ciemności. Studia i szkice o Norwidzie. Red. J. Brzozowski, B. Stelmaszczyk. Kraków 2002.

Rec.: Korpysz T.: „Autor idzie w ciemność, by wydarł jej światło” – o rozjaśnianiu (?) ciemności (?) Norwida. Zob. poz. 73.

69. Rzepczyński S.: *Biografia i tekst. Studia o Mickiewiczu i Norwidzie*. Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku. Słupsk: Wydawnictwo Pomorskiej Akademii Pedagogicznej 2004, 257 s., il., faks.

Uwagi wstępne. – Rozdział pierwszy. Biografia i tekst: I. Między biografią a tekstem; II. Przykłady. Tekst w biografii – biografia w tekście [m.in. o tożsamości tekstu i biografii w „Epos-nasza” C. Norwida]. – Rozdział drugi. Teksty samotności i melancholii: I. Samotność i melancholia w sonetach Mickiewicza; II. Dwie sygnatury: Słowacki – Norwid. Wokół „Hymnu” [Smutno mi, Boże...] i „Mojej piosnki [II]”; III. Melancholijny liryzm Norwida. Między „czarną suitą” a litografią „Solo” [dot. wierszy „Do mego brata Ludwika”, „Moja piosnka [I]”, „To rzecz ludzka!...”]. – Rozdział trzeci. Teksty gatunku: I. Goreckiego „Bajka, a raczej prawda” w strukturze III cz. „Dziadów” Mickiewicza; II. Struktura gatunkowa prelekcji paryskich Mickiewicza. Zarys problematyki; III. Gatunek jako figura czasu w twórczości Norwida (O „Milczeniu”). – Rozdział czwarty. Teksty tożsamości: I. Poezja jako siła i jako sztuka. O „Vade-mecum”; II. „Lecz ty? – lecz ja?” – gra sygnatur w „Fortepianie Szopena” Norwida; III. Mistyk „w chmurę zabłąkany”. O „Mistycyzmie” Norwida [z tekstem]; IV. Norwida „indyjskie haczysz”, czyli o czytaniu romansów; V. Plastyczna figuratywność przedstawiania postaci w „Czarnych kwiatach”; VI. Norwid i Żydzi; VII. „Aktor” Norwida. Figuratywność w dramacie. – Zakończenie. – Sumary [tłum. M. Rzepczyńska].

70. Rzońca W.: *Norwid a romantyzm polski*. Warszawa: Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego 2005, 246 s., il.

Wstęp. – I. Norwid i romantyczna Warszawa. II. Norwid wobec „wielkoludów”: 1. Norwid i Mickiewicz; 2. Norwid i Słowacki; 3. Norwid i Krasiński. III. Norwid wobec romantyków krajowych [dot. G. Ehrenberga, F. Falińskiego, A. Fredry, J.I. Kraszewskiego, T. Lenartowicza, J. Łuszczewskiej (Deotymy), A. Malczewskiego, A. Niewiarowskiego, T.A. Olizarowskiego, W. Pola, M. Sadowskiej, L. Siemińskiego, J.B. Zaleskiego]. IV. Norwid wobec romantycznej słowiańszczyzny. V. Norwid wobec filozofii romantycznej [A. Cieszkowskiego, K. Libelta, B. Trentowskiego]. VI. Norwid wobec muzyki romantycznej [F. Chopina, S. Moniuszki; także o „muzyczności” poezji C. Norwida]. VII. Norwid wobec niewoli narodowej. VIII. Norwid w świetle dziewiętnastowiecznej krytyki. – Zakończenie.

71. Stachurski E.: *Słownictwo „Pana Tadeusza” Adama Mickiewicza na tle tekstów innych poematów romantycznych*. Kraków: Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej 2005, 262 s., [28] s. tabl.: il. (Prace Monograficzne. Akademia Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie; 424).

Wstęp. – Część I. Porównawcza analiza słownictwa poematów romantycznych [„Pan Tadeusz”, „Grażyna” A. Mickiewicza, „Janusz Bieniawski” J.B. Zaleskiego, „Maria” A. Malczewskiego, „Przedświt” Z. Krasińskiego, „Szczesna” C. Norwida, „Wacław” J. Słowackiego, „Zamek kaniowski” S. Goszczyńskiego]: 1. Filiacja leksykalna epopei narodowej i innych poematów romantycznych; 2. Odrębność leksykalna epopei narodowej; 3. Słownictwo nieobecne w epopei narodowej, a występujące w siedmiu innych poematach romantycznych; 4. Wnioski. – Część II. Słownik frekwencyjny epiki romantycznej: 1. Alfabetyczna lista frekwencyjna leksemów występujących w tekstach ośmiu poematów

romantycznych siedmiu autorów; 2. Listy rangowe (rozkłady częstości wyrazów) ośmiu poematów romantycznych.

72. *Studia Norwidiana*. T. 20/21. Kom. red.: J. Fert, Z. Łapiński, J. Puzyrnia, A. Ryszkiewicz, S. Sawicki (red. naczelny), I. Sławińska, Z. Stefanowska, Z. Trojanowiczowa. Towarzystwo Naukowe KUL. Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2002-2003 [właśc. 2004], 378 s., fot., faks.

Artykuły i szkice: S. Rzepczyński: Melancholijny liryzm Norwida. Między „czarną suitą” a litografią „Solo” [dot. utworów: [Do mego brata Ludwika], „Moja piosnka [I], „To rzecz ludzka!...”; ze streszcz. w jęz. ang., tłum. A. Pasicki]; D. Pniewski: Czy Norwid był „kolorystą naszej wiązanej mowy? Uwagi o barwie i świetle w „Quidamie” Cypriana Norwida [ze streszcz. w jęz. ang., tłum. A. Pasicki]; D. Plucińska: Poetyka sentencji w „Vademecum” C. Norwida. Identyfikacja, zakres i znaczenie zjawiska [ze streszcz. w jęz. ang., tłum. A. Pasicki]; E. Dąbrowicz: „Do Tytusa M.” Cypriana Norwida [ze streszcz. w jęz. ang., tłum. A. Pasicki]; E. Lijewska: Liryka w dramacie Norwida. O muzyczności „Tyrtēja” i „Za kulisami” [ze streszcz. w jęz. ang., tłum. A. Pasicki]. – Interpretacje: Z. Dambek: Wokół „Italiam! Italiam!”. – Materiały i notatki: E. Chlebowska: Projekt katalogu dzieł plastycznych Cypriana Norwida [opracowany przez autorkę w ramach studium doktoranckiego w Instytucie Historii Sztuki KUL przy współpracy z Zakładem Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL; z katalogiem rysunków C. Norwida zgromadzonych w jednym z trzech szkicowników poety znajdujących się w Dziale rycin, rysunków i akwarel Muzeum Narodowego w Krakowie: Trzy szkice: postać mężczyzny, dziewczynka i studium drzewa, Trzy szkice: mężczyzna siedzący na krześle, pies i szkic postaci męskiej do kolan, Dwa szkice: postać mężczyzny i chudy mężczyzna w cylindrze, Krajobraz ze skałami i chłopak jadący na koniu, Wędrowiec z psem i wiejski chłopak, Malarz z paletą, Dwa szkice: mężczyzna z rękami w kieszeniach i mężczyzna z parasolem, Starzec siedzący na szczycie góry (Derwid), Trzy szkice: mężczyzna siedzący tyłem, mężczyzna w kapeluszu i klęczący starzec (Salvator Rosa i szkic postaci starca), Trzy karykatury: eleganta, mieszczanina i szlachcica (Arystokrata, mieszczanin i szlachcic), Dwa szkice: służący niosący tacę i posłaniec z listem, Goście, Luźne szkice postaci i zwierząt, Trzy szkice: siedzący mężczyzna, postać eleganta, kobieta z tacą, Luźne szkice głów i postaci, Dwa szkice: mężczyzna stojący przy głazie i staruszek z łaską, Jeszcze goście!, Dwa szkice: mężczyzna w stroju XVII-wiecznym i hr. Małachowska, Trzy szkice: pudło na kapelusze, parasolka i torebki, służący pies i T.M. Rzewuska”, Dwa studia popiersi mężczyzn i dwa studia głów męskich, Trzy studia Joachima Lelewela, Dwa szkice: kobieta w czepku i hr. Henri [!] de Mérode, Luźne szkice: postacie starców i drapieżny ptak (Mefisto strojny (II) i inne szkice), Wiejski chłopiec siedzący przy zwałonym pomniku, Mężczyzna stojący u stóp wzniesienia z ruinami pomnika (Mężczyzna schodzący ze wzgórze (scena literacka?)), Dwa szkice: kobieta siedząca na ławce i gen. Umiński, Luźne szkice: ruiny pomnika, trzy studia głów męskich, putto i pies (Ruiny (i inne szkice)), Trzy szkice: półpostać mężczyzny, mężczyzna i głowa mężczyzny, Dwa szkice: postać mniszki i postać Chrystusa, Dwa studia mężczyzny oraz Lucjan Siemieński i mężczyzna piszący przy pulpicie, Trzy szkice: mężczyzna we fraku niosący cylinder, w drugiej ręce trzymający kartę, obok postać janczara i twarz długowłosego mężczyzny w lewym profilu]; W. Pałys: Ślady Norwidów w Dąbrowce [nt. wpisu w księdze chrztu Cypriana i Ksawerego Norwidów, wpisu w Księdze Aktów Cywilnych Urodzonych, Zaślubionych i Zmarłych zgonu Jana Norwida

i matki poety Ludwika Norwidowej ze Zdzieborskich; z faks. dokumentów]; T. Korpysz: Norwid Józefa Gosławskiego. O zapomnianej rzeźbie zapomnianego rzeźbiarza [z fot.]. – Recenzje: K. Trybuś: Próba całości [dot. zawartości *Roczników Humanistycznych* 1998 t. 46 z. 1]; Z. Dambek: Norwidowskie inedita Gomulickiego [C. Norwid: Inedita. Trzy teksty filozoficzne i przekład z Platona. Wyd. z autografu J.W. Gomulicki. Warszawa 1999, dot. tekstów: „Granice filozofii, „Uwagi o szkole cyników”, „Wiedza jako cel (Uwaga ogólna)”, z Platona – fragm. Dialogu „Kryton”]; C. Norwid: Mądrość – Filozofia – Wiedza (Noty co do Greków). Wyd. z autografu J.W. Gomulicki, druk. *Poezja* 1983 nr 4/5 s. 18-25, C. Norwid: Protestantyzm. Wyd. z autografu J.W. Gomulicki, druk. *Nowe Książki* 2001 nr 1 s. 4; C. Norwid: Bizancjum. Wyd. z autografu J.W. Gomulicki, druk. *Twórczość* 2001 nr 9 s. 3-6]; P. Sobotka: Antynomia, katabaza i morskie wędrówki... [M. Śliwiński: Szkice o Norwidzie. Warszawa 1998]; J. Puzyńska: Książka o języku religijnym Norwida [W. Kudyba: „Aby mowę chrześcijańską odtworzyć na nowo...” Norwida mówienie o Bogu. Lublin 2000]; J. Bartmiński: Chrześcijaństwo w pismach Cypriana Norwida [A. Kadyjewska, T. Korpysz, J. Puzyńska: Chrześcijaństwo w pismach Cypriana Norwida. Warszawa 2000]; S. Sawicki: Rzecz o „starości” Norwida [K. Trybuś: Stary poeta. Studia o Norwidzie. Poznań 2000]; Z. Trojanowiczowa: „Słowa uzasadniam wolność” [P. Chlebowski: Cypriana Norwida „Rzecz o wolności słowa”. Ku eposowi chrześcijańskiej. Lublin 2000]; R. Doktor: Norwid wśród młodzieży szkół ponadgimnazjalnych [Bliżej Norwida 2001. Prace finalistów Ogólnopolskiego Konkursu Analizy i Interpretacji oraz Ogólnopolskiego Konkursu Interpretacji Plastycznej Wiersza Cypriana Norwida dla szkół ponadgimnazjalnych. Projekt i red. całości: H. Kocańda-Kołodziejczyk. Warszawa 2001]; W. Kruszewski: Norwid bezdomny [Norwid bezdomny. W 180. rocznicę urodzin poety. Pod red. J. Kopcińskiego. Warszawa 2002]; J. Starnawski: Edmond Marek jako popularyzator i tłumacz Norwida [E. Marek: Cyprian Kamil Norwid (1821-1883). Życie i twórczość. Toulouse 2000, E. Marek: Cyprian Kamil Norwid. Clochard de Dieu et grand poète (1821-1883). Moreau choisis. Wyd. 3 rozszerz. Toulouse 2001]. – Bibliografia: A. Żurawska-Włoszczyńska: Bibliografia Cypriana Norwida za lata 1990-1994; T. Korpysz: Bibliografia prac Zespołu Pracowni Słownika Języka Cypriana Norwida (w 20-lecie Pracowni). – Kronika: Rok Norwidowski 2001 (Część 2): K. Dziadkiewicz, Z. Król: Konferencja „Norwid wśród młodych” [Warszawa, 28 V 2001; org. Pracownia Słownika Języka Cypriana Norwida]; T. Korpysz: Warszawskie sesje „Świat wartości Norwida” [18 VI 2001; org. Polski Związek Kobiet Katolickich oraz Duszpasterstwo Środowisk Twórczych; sesja powtórzona dla innego grona słuchaczy: org. Pracownia Słownika Języka Cypriana Norwida, Polski Związek Kobiet Katolickich, Fundacja „Bonum”, parafia pod wezwaniem św. Stanisława Kostki w Warszawie]; W. Pałys: Uroczystości norwidowskie w Dąbrowce [msza św. w 180. rocznicę chrztu C. Norwida, odsłonięcie tablicy upamiętniającej chrzest poety w kościele pod wezwaniem Podwyższenia Krzyża Świętego, msza św. na zamiejscowym cmentarzu przy symbolicznym grobie matki poety i poświęcenie nowo położonej płyty nagrobnej, część artystyczna w Urzędzie Gminy]; D. Hornowski: Festiwal Norwida w Paryżu [13-18 IX 2001; org. Instytut Polski, Polskie Towarzystwo Historyczno-Literackie, Polska Misja Katolicka we Francji, Zakład św. Kazimierza oraz: 12 X 2001 – wykład o C. Norwidzie K. Jeżewskiego w Lyonie, 20 X 2001 – recital Cz. Niemena w Paryżu „Niemen chante Norwid”, 27 X 2001 – koncert „Cyprian Norwid – entre musique et silence” w Stacji Naukowej PAN w Paryżu]; M. Turczyn: Konferencja pt. „Sztuka poetycka Norwida” w Pomorskiej Akademii Pedagogicznej w Słupsku [17-19 IX 2001; org. Instytut Filologii Polskiej Akademii Pedagogicznej w Słupsku]; R. Gadamska-Serafin: Konferencja pt. „Cypriana Norwida projekt cywilizacyjny” w Krakowie [24-25 IX 2001; org. Instytut Dziedzictwa Narodowego, Ośrodek Myśli Politycznej w Krakowie w ramach Festiwalu Naukowo-Artystycznego „Norwid bezdomny”

oraz: 21 X 2001 – wieczór poetycki „Są takie prawdy” w Śródmiejskim Ośrodku Kultury w Krakowie, 23 IX 2001 – msza św. w intencji poety w kościele św. Krzyża w Krakowie]; M. Inglot: Norwid w Pułtusk [konferencja „Cyprian Kamil Norwid z perspektywy XXI wieku, 27 IX 2001; org. Wyższa Szkoła Humanistyczna w Pułtusk, Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego, Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki]; S. Bielawska: Norwid – nasz współczesny. Profecja i recepcja. Konferencja naukowa w Zielonej Górze 22-23 X 2001 r. [org. Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna im. C. Norwida, Zakład Teorii Literatury Instytutu Filologii Polskiej Uniwersytetu Zielonogórskiego]; B. Biela: Paryskie norwidiana. Pogrzeby Norwida.

73. *Studia Norwidiana*. T. 22/23. Komitet red.: P. Chlebowski, J. Fert, Z. Ła-  
piński, W. Okoń, J. Puzynina, S. Sawicki (red. naczelny), Z. Stefanow-  
ska, Z. Trojanowiczowa. Towarzystwo Naukowe KUL. Zakład Badań nad  
Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe  
KUL 2004-2005 [właśc. 2005], 431 s., fot.

Artykuły i szkice: J. Puzynina: „Poeta” w twórczości Norwida [Norwida myślenie o poezji, poecie i poszczególnych poetach; ze streszcz. w jęz. ang., tłum. T. Karłowicz]; D. Pniewski: Norwidowski sąd o sztuce na przykładzie aluzji do ostatnich obrazów Paula Delaroché'a [ze streszcz. w jęz. ang., tłum. T. Karłowicz]; G. Halkiewicz-Sojak: Salvator Rosa – jeszcze jedna siedemnastowieczna inspiracja Norwida [ze streszcz. w jęz. ang., tłum. T. Karłowicz]; P. Chlebowski: „To rzecz ludzka!...” O Albumie dla Teodora Jełowickiego [z fot. prac plastycznych C. Norwida: Judyta, Śmierć, starzec i dziecko, Święte, Człowiek i diabeł, Polemika XIX wieku, Panienska, Neron imperator, Oślepienie, Sen skazańca, Pani ma rację; z wierszem „Moja piosnka [I]” i streszcz. w jęz. ang., tłum. T. Karłowicz]; J. Fert: Norwid na „Parnasie polskim” Lenartowicza? [nt. wzmianki T. Lenartowicza o fotografii C. Norwida potrzebnej do jego „Parnasu polskiego” określanego także „Naszym Parnasem” lub „Muzą polską” w liście do S. Duchinińskiej (z 16 XII 1882); ze streszcz. w jęz. ang., tłum. T. Karłowicz]. – Interpretacje: S. Sawicki: Daleko od Edenu. O wierszu Norwida „Specjalności”; E. Szary-Matywiecka: Sprawczy ruch. Kultura, tło i „Noc tysiączna druga” Norwida. – Materiały i notatki: J. Zieliński: Pieszczota piórka. Nota w sprawie rzekomych aniołów Norwida wedle Le Sueura [nt. rysunku C. Norwida „Święte (Les anges)”; z fot.]; J. Zieliński: „Pingebat” – ALS ICH CAN. Próba mikroanalizy [nt. przytoczenia w wierszu „Teofilowi” malarskiej formuły J. Van Eycka „ALS ICH CAN” oraz formuły „pingebat” Rafaela]; E. Chlebowska: Nieznany rysunek Norwida z Muzeum Lubelskiego [„Portret kobiety” ze zbiorów W. Ziółkowskiego; z fot.; zawiera także fot. innych prac plastycznych C. Norwida: Koncert, [Portret młodej kobiety], Miasto, [Maria Kalergis]; A. Roter-Bourkane: „Moralności” – jeszcze jedna propozycja interpretacyjna. – Notatki językowe: P. Sobotka: Fenomenologia, personalizizm, frazeologia, gramatyka [znaczenie i nacechowanie aksjologiczne wymienionych słów w twórczości C. Norwida]. – Recenzje i przeglądy: P. Chlebowski, E. Chlebowska: Laur niedojrzały [A. Melbechowska-Luty: Sztukmistrz. Twórczość artystyczna i myśl o sztuce Cypriana Norwida. Warszawa 2001]; M. Inglot: Nad „Studiami o Norwidzie” Elżbiety Feliksiak [E. Feliksiak: Poezja i myśl. Studia o Norwidzie. Lublin 2001]; S. Rzepczyński: Głosy o współczesności, profetyzmie i recepcji Norwida [Norwid – nasz współczesny. Profecja i recepcja. Red. nauk. Cz.P. Dutka. Zielona Góra 2002]; T. Korpysz: „Autor idzie w ciemność, by wydarł jej światło” – o rozjaśnianiu (?) ciemności (?) Norwida [Rozjaśnianie ciemności. Studia i szkice o Norwidzie. Red. J. Brzozowski, B. Stelmaszczyk. Kraków 2002]; E. Dąbrowicz:

- „... Trzeba więc, aby młoda szkoła polska baczna była...” [A. Kuik-Kalinowska: Cypriana Norwida „Czarne kwiaty” i „Białe kwiaty”. Konteksty, poetyka, idee. Słupsk 2002; C. Norwid: Czarne kwiaty. Białe kwiaty. Oprac. A. Kuik-Kalinowska. Słupsk 2002]; J. Japola: Strategie przekładów Norwida [A. Brajerska-Mazur: O angielskich tłumaczeniach utworów Norwida. Lublin 2002]; A. Brajerska-Mazur: Norwid w tłumaczeniu M.J. Mikosia [Polish romantic literature. An anthology. [Wybór i tłum.:] M.J. Mikoś. Bloomington 2002]; J. Scholz: Wiersze Norwida w tłumaczeniu Petera Gehrischa [C. Norwid: „Das ist Menschensache!...”. Augewählte Gedichte Polish und Deutsch. [Tłum.] P. Gehrisch. Dresden 2003]; A. Brajerska-Mazur: Adam Czerniawski i “Selected poems” Norwida [C. Norwid: Selected poems. [Tłum.] A. Czerniawski. London 2004]. – Dyskusje i polemiki: B. Kuczera-Chachulska: O sposobach pisania recenzji. Na marginesie wypowiedzi Anny Kadyjewskej [A. Kadyjewska: Norwid poeta wysiłku (?), druk. *Studia Norwidiana*. T. 19. Lublin 2001]; A. Kadyjewska: Jeszcze o Norwidowskim wysiłku [dot. wypowiedzi B. Kuczery-Chachulskiej]. – Bibliografia: A. Żurawska-Włoszczyńska: Bibliografia Cypriana Norwida za lata 1995-1999. – Kronika: W. Kaczmarek: Profesor Irena Sławińska (1913-2004). Osoba i dzieło.
74. Sudolski Z.: Norwid. Opowieść biograficzna. Warszawa 2003.  
Rec.: Wójcicka Z.: Norwid naszych czasów. *Pogranicza* 2005 nr 1 s. 99-102.
75. Śliwiński M.: Szkice o Norwidzie. Warszawa 1998.  
Rec.: Sobotka P.: Antynomia, katabaza i morskie wędrówki. Zob. poz. 72.
76. Trybuś K.: Stary poeta. Studia o Norwidzie. Poznań 2000.  
Rec.: Sawicki S.: Rzecz o starości Norwida. Zob. poz. 72.
77. Wnuk J.: Ziemia Norwida i Cudu nad Wisłą. Opis krajoznawczy powiatu wołomińskiego. [Wołomin: Starostwo Powiatu Wołomińskiego 2004], 176, [6] s., il., fot., mapy, portr.  
Zawiera m.in. opis krajoznawczy miejsc związanych z C. Norwidem.
78. Wspomnienie miejsc dzieciństwa i młodości Cypriana Norwida. Red. całości I. Bulik, T. Bulik, Z. Dambek, T. Korpysz. Dąbrowskie Stowarzyszenie „Ścieżkami Norwida”. Ząbki: Apostolicum 2005, 95 s., il., faks., fot., mapa, portr.  
[Album miejsc związanych z dzieciństwem i wczesną młodością C. Norwida, wzbogacony fragm. utworów poety odnoszących się do tego okresu życia; powstały z inicjatywy utworzonego w 2003 r. Dąbrowskiego Stowarzyszenia „Ścieżkami Norwida”]. Z. Dambek: Wstęp. – Z. Dambek: Kalendarium. – Z. Dambek: Miejsca dzieciństwa i młodości Cypriana Norwida: Laskowo-Głuchy; Dąbrowka; Niegów; Dębinki; Chrzęne; Postolińska, Wólka Kozłowska; Strachówka; Sulejów, Łochów; Kamionna; Korytnica; Górki Borze; Nadbuże; Rybienko. – Społeczność regionu w hołdzie Norwidowi: A. Rutkowska-Szed: Radzymin; J. Kapaon: Strachówka; M.Szeja: Łochów; [Zespół nauczycieli I Liceum Ogólnokształ-



ącego im. C. Norwida]: Wyszków; M. Kozioł: Dąbrowa. – Zaproszenie do gmin i powiatów bliskich Norwidowi: T. Rurarz: Gmina Dąbrówka; [Gminne Centrum Kultury w Zabrodziu]: Gmina Zabrodzie; G.P. Dudzik: Powiat wołomiński; K. Arbaszewski: Powiat wyszkowski.

79. Żórawska W.: Bielski Norwid. Bielsk; [Płock: Rychlewska Danuta] 2005, 144 s., il.

G. Wiśniewski: Przedmowa. – Wstęp. – Część pierwsza: Kampania promocyjna postaci – kandydata na patrona szkoły: Pojęcie kampanii promocyjnej; Projekt kampanii promocyjnej Cypriana Norwida na patrona Gimnazjum w Bielsku; Wybory Patrona [Etap I. W dniach 25, 28, 29 kwietnia 2003 w Gimnazjum w Bielsku; Etap II. Dnia 22 kwietnia 2004 r. podczas XVI Sesji Rady Gminy Bielsk zatwierdzono wybór patrona]; Mass media w kampanii informacyjnej. – Część druga. Ważniejsze wypowiedzi o Norwidzie: Z. Sudolski: Dramatyczna aktualność Cypriana Norwida [wygłoszona 29 XI 2001 w Urzędzie Gminy w Bielsku; z fragm. dyskusji po referacie]; D. Rychlewska: Cyprian Kamil Norwid – twórca i teoretyk sztuki [wygłoszona 29 IV 2004 podczas uroczystości ku czci C. Norwida w Gimnazjum w Bielsku]; Konkurs Literacki: „Norwid czytany w XXI wieku”: S. Dziembowski: Cyprian Kamil Norwid „Moja piosnka [II]” [praca nagrodzona w konkursie w kategorii interpretacji jednego wiersza C. Norwida]; B. Kruszewski: [Przemówienie] [praca nagrodzona w konkursie w kategorii przemówienie na szkolną akademię]. – Część trzecia: Twórczość młodzieży Gimnazjum w Bielsku: Stowarzyszenie Młodych Poetów im. Cypriana Kamila Norwida w Gimnazjum w Bielsku; Wiersze członków Stowarzyszenia Młodych Poetów im. Cypriana Kamila Norwida w Gimnazjum w Bielsku. – Część czwarta. Scenariusze uroczystości: Rok Norwida w Bielsku [sprawozdanie z uroczystości poświęconej 180. rocznicy urodzin C. Norwida w Bielsku, 29 XI 2001; z tekstem wiersza [Klaskaniem mając obrzędkę prawice]]; Program poetycko-muzyczny „Piękno na to jest, by zachwycało...” [zaprezentowany 7 VI 2002 w Gminnym Ośrodku Kultury w Bielsku przez gimnazjalistów ze Stowarzyszenia Młodych Poetów im. Cypriana Kamila Norwida w Gimnazjum w Bielsku i Grupę Artystyczną „Będzie dobrze” z Zespołu Szkół w Gąbinie]; Uroczystość szkolna – gimnazjum – przybliżająca postać i twórczość Cypriana Norwida [Bielsko, 29 IV 2004; z wierszami C. Norwida: „Czułość”, „Fortepian Szopena”, „Italiam! Italiam!”, „Litość”, „Moja piosnka [I]”, „Trzy strofki”, „W Weronie”]. – P. Rotkiewicz: Posłowie. – Aneks: [zawiera m.in.: ulotka wyborcza promująca Norwida – kandydata na patrona Gimnazjum w Bielsku rozdawana rodzicom w dniu wyborów patrona – 25 IV 2003, wzór dyplomu oprac. przez Z. Rendaszkę z okazji Powiatowego Konkursu Literackiego „Norwid czytany w XXI wieku” – XI 2001, apel do Radnych Gminy Bielsk w sprawie wyboru patrona Gimnazjum w Bielsku, wykaz osób popierających apel, uchwała nr 101/XVI/2004 Rady Gminy w Bielsku z dnia 22 IV 2004 w sprawie nadania imienia Gimnazjum w Bielsku, wystąpienie z 14 X 2004 na Sesji Rady Gminy Bielsk W. Żórawskiej – członkini Społecznego Komitetu Budowy Pomnika Norwida w Warszawie, artykuły prasowe m.in.: mg: Norwid według gimnazjalisty, druk. *Nowy Tygodnik Płocki* z XII 2001, Egzamin z Norwida, druk. *Płocka Setka* z XII 2001, W. Żórawska: Są poeci w bielskim gimnazjum, druk. *Kaganek* z III 2002, Cyprian Kamil Norwid Patronem naszego Gimnazjum, druk. *Nowy Tygodnik Płocki* (brak daty), B. Stanuszkiewicz: W hołdzie Norwidowi, druk. *Tygodnik Płocki* z V 2004, Wielki poeta Norwid, druk. *Nowy Tygodnik Płocki* (brak daty)].

Zob. także poz. 32.



A r t y k u ł y,   r o z p r a w y,   s z k i c e,  
e s e j e   z a m i e s z c z o n e   w   k s i ę g a c h   z b i o r o w y c h,  
k s i ą ż k a c h   a u t o r s k i c h

80. *Almanach Sceny Polskiej 2001/2002* [wyd. 2007] t. 43 s. 201-202.  
Inf. o konferencji „Wokół legendy o św. Genezjuszu-aktorze”, poświęconej pamięci S. Świątki (Łódź, 18-20 IV 2002; org. Instytut Teorii Literatury, Teatru i Sztuk Audiowizualnych Uniwersytetu Łódzkiego) i wygłoszonych tam m.in. referatach: J. Gajewski: Osterwa a Norwid – poszukiwania i wybór, E. Kasperski: Rzeczy święte, rzeczy śmieszne. O dramaturgii Norwida, B. Kuczera-Chachulska: „Aktor” Norwida. Między estetyką a etyką.
81. *Almanach Sceny Polskiej 2001/2002* [wyd. 2007] t. 43 s. 216.  
Inf. o spotkaniu poświęconym twórczości C. Norwida w ramach cyklu spotkań „Teatr jest światem”, org. Teatr Polski w Warszawie i red. miesięcznika *Teatr*; Warszawa, 22 X 2001.
82. Berger R.: Bema pamięci... *Akant* 2005 nr 11 s. 17.  
Dot. wizji pogrzebu J. Bema w wierszu „Bema pamięci żałobny-rapsod” i rytuału pogrzebu mużułmańskiego.
83. Biliński K.: Norwid jako translator „Psalmu LXXXIX”. *Acta Universitatis Wratislaviensis. Prace Literackie* 2004 nr 44 s. 69-77.
84. Bojko P.: Cyprian Norwid wobec korespondentek. *Studia Słowiaoznawcze* 2005 t. 5 s. 25-71.  
Dot. korespondencji C. Norwida z M. Trębicką, J. Kuczyńską i K. Górską.
85. Brajerska-Mazur A.: Norwid’s semantic techniques in English translations. *Studia Anglica Resoviensia* 2003 z. 2 s. 107-117.  
Z wierszem “Stolica” i tłum. na jęz. ang. J. Peterkiewicza i B. Singera.
86. Brajerska-Mazur A.: Rozebrana „Rozebrana”. *Akcent* 2005 nr 3 s. 139-145.  
Dot. przekładu wiersza „Rozebrana” dokonanego przez A. Czerniawskiego pt. „Undressed” w ks.: C. Norwid: Selected poems. Londyn 2004; z tekstami oryginału i przekładu.
87. Brudnicki J.Z.: Czy lirnik tylko mazowiecki? (o Norwidzie). [W ks.: id.]: Porozmawiajmy o poezji i niepoezji. (Szkice o literaturze polskiej). Warszawa 2005 s. 31-37.

88. Brudnicki J.Z.: Uwagi o Rzeczypospolitej przemilczanej (czyn i ojczyzna u Norwida). [W ks.: id.]: Porozmawiajmy o poezji i niepoezji. (Szkice o literaturze polskiej). Warszawa 2005 s. 38-43.
- 89\*. Braun A.: Brooklyn. [W ks.: id.]: Apogeum. Gdańsk 2003 s. 59-106.  
Esej o C. Norwidzie.  
Rec.: Jentys M.: Apogeum Byrona, Norwida, Conrada. *Twórczość* 2004 nr 6 s. 116-118.
90. Buś M.: Prezes Prokuratorii w państwie norwidologii (O Waławie Borowym). [W ks.:] Zatajony artysta. O Waławie Borowym 1890-1950. Wybór szkiców i wspomnień: A. Biernacki. Lublin 2005 s. 219-235.  
W. Borowy jako norwidolog.
91. Buś M.: Uwagi o Makowieckim – norwidycie. *Annales Academiae Paedagogicae Cracoviensis. Studia Historicolitteraria* 2005 nr 5 s. 71-84.  
Materiały z IV konferencji poświęconej krytyce literackiej, teatralnej i filmowej, Maniowy, 2004; ze streszcz. w jęz. ang.
92. Cieśla-Korytowska M.: Czy Norwid tańczył krakowiaka? [W ks.: id.]: Romantyczne przechadzki pograniczem. Kraków 2004 s. 109-123.  
Nt. stosunku C. Norwida do tańca.
93. Dakowicz P.: Dwa odczytania tradycji. Norwid w eseistyce Mieczysława Jastruna i Juliana Przybosa. [W ks.:] Więzy tradycji. Pod red. A. Węgrzyniak i M. Kopczyka. Bielsko-Biała, [Kraków] 2005 s. 135-143.
94. Dambek Z.: Norwid Cyprian Kamil. [W ks.:] Encyklopedia polskiej emigracji i Polonii. T. 3. K-O. Pod red. K. Dopierały. Toruń 2004 s. 435-437.
95. Dzigański A.: Norwid Cyprian Kamil. [W ks.: id.]: Słownik poezji. Gimnazjum. Kraków 2005 s. 363-365.  
Zawiera także hasła utworów C. Norwida: [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie] [s. 31-32], „Fortepian Szopena” [s. 75-78], „Moja piosnka [II]” [s. 137-139], „W Weronie” [s. 303-304].
96. Dzigański A.: Norwid Cyprian. [W ks.: id.]: Słownik poezji. Liceum. Kraków 2005 s. 397-398.  
Zawiera także hasła utworów C. Norwida: „Bema pamięci żałobny-rapsod” [s. 23-24], [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie] [s. 45-46], „Do obywatela Johna Brown” [s. 73-74], „Forte-

- pian Szopena” [s. 88-91], [Klaskaniem mając obrzękłe prawice] [s. 118-119], „Moja piosnka [II]” [s. 154-156], „Nerwy” [s. 169-170], „Pielgrzym” [s. 196-197], „Pióro” [s. 218-219], „Promethidion” [s. 231-232], „Przeszłość” [s. 240], „W Weronie” [s. 332-333].
97. Falkowski S.: Skarb (Klejnot życia w „Vade-mecum” Norwida). [W ks.: id.]: Rządcy dusz. Od Mickiewicza do Herberta. Przewodnik po arcydziełach. Warszawa 2005 s. 105-150.
- Z utworami: „Kółko”, „Krzyż i dziecko”, „Larwa”, „Nerwy”, [Niewiasta igłą krzyż na piersiach kole], „Ostatni despotyzm”, „Pielgrzym”, „Ruszaj z Bogiem”, „Stolica”.
98. Falkowski S.: Talerz i parasolka (Bliscy sprzed tysiącleci). [W ks.: id.]: Rządcy dusz. Od Mickiewicza do Herberta. Przewodnik po arcydziełach. Warszawa 2005 s. 151-152.
- Dot. wiersza „Idącej kupić talerz pani M.”; z utworem.
99. Gawlikowska J.J.: Norwidowska koncepcja losu słynnych postaci. [W ks.:] Romantyzm. Przewodnik dla licealistów. Red. M. Leociak, D. Nowak, J. Uhma, K. Zbytniewska. Warszawa 2004 s. 128-134.
- Na podstawie analizy i interpretacji wiersza [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; z utworem.
100. Gomulicki J. W.: Norwid w Warszawie: 1825-1842. Wybrane partie biograficzne. [W ks.: id.]: Warszawa wieloraka 1749-1944. Studia, szkice, sylwety. Warszawa 2005 s. 357-451.
101. Halkiewicz-Sojak G.: Norwid wobec krytyki literackiej. Na marginesie wiersza „Spółcześni (Odpowiedź)”. [W ks.:] Polska krytyka literacka w XIX wieku. Pod red. M. Strzyżewskiego. Toruń 2005 s. 107-115.
- Z utworem.
102. Ingłot M.: Norwid i Gombrowicz. [W ks.:] Pejzaże kultury. Prace ofiarowane profesorowi Jackowi Kolbuszewskiemu w 65. rocznicę Jego urodzin. Pod red. W. Dynaka i M. Ursela. Wrocław 2005 s. 295-315.
- 103\*. Janecka J.: The Power of sound – translating Polish poetry into English. *Anglica* 2002 vol. 12 s. 111-124.
- Dot. m.in. tłum. na jęz. ang. „Fortepianu Szopena”.
104. Jermak Wołoszyn B.: Wybrane motywy eschatologiczne w twórczości poetyckiej Cypriana Norwida. [W ks.:] Katalog rozpraw doktorskich

---

Uniwersytetu Jagiellońskiego 1986-2003. Oprac. I. Bator, Z. Koziński. Kraków 2005 s. 92.

Inf. (dokt. 1/96).

105. Kaczorowski J.: Grafia norwidowskiego tekstu jako współczesny problem edytorski (na przykładzie „Vade-mecum”). *Roczniki Humanistyczne* 2003 t. 51 z. 1 s. 69-94.  
Ze streszcz. w jęz. ang.
106. Klimanowska D.B.: Wymiary ludzkiego cierpienia w świecie tragedii – Cyprian Norwid wobec starożytnych. [W ks.:] *Problemy tragedii i tragizmu. Studia i szkice*. Pod red. H. Krukowskiej i J. Ławskiego. Białystok 2005 s. 559-577.
107. Knaflowska J.: Ostatni romantyk. [W ks.: id.]: *Księga kultury polskiej. Kultura i nauka, literatura. Ilustrowana encyklopedia tematyczna*. Poznań [2004] s. 184-187.
108. Kopaliński W.: Mak-Yks i hrabina Harrys. [W ks.: id.]: *Leksykon wątków miłosnych*. Wyd. 3. Warszawa 2004 s. 248.  
Dot. bohaterów „Pierścienia Wielkiej-Damy”.
109. Korpysz T.: 20-lecie Pracowni Słownika Języka Cypriana Norwida. *Bibliografia prac zespołu. Arterie* (Warszawa) 2004 t. 1 s. 323-334.
110. Korpysz T.: Magdalena Tomir, czyli przyczynek do onomastyki literackiej Cypriana Norwida. *Wschodni Rocznik Humanistyczny* 2005 t. 2 s. 191-205.  
Dot. „Pierścienia Wielkiej-Damy”; ze streszcz. w jęz. ang. i ros.
111. Korpysz T.: O (nie)obecności motywów franciszkańskich w pismach Cypriana Norwida. [W ks.:] *Dzieło świętego Franciszka z Asyżu. Projekcja w kulturze i duchowości polskiej XIX i XX wieku*. Red. nauk. D. Kielak, J. Odziemkowski, J. Zbudniewek. Warszawa 2004 s. 51-90.
112. Kotlarz P.: *Zarys dziejów dramaturgii polskiej. Romantyzm. Cyprian Kamil Norwid*. [W ks.: id.]: *Sztuka dramaturgii. Zarys dziejów dramatu: w świecie, w Polsce, dzieje teatrów szkolnych, jak napisać sztukę?* Gdańsk 2004 s. 231-236.

113. Kuik-Kalinowska A.: Doczesność i wieczność w liryku „Do zesłej... (na grobowym głazie)”. *Słupskie Prace Filologiczne. Seria Filologia Polska* 2004 nr 3 s. 103-112.
114. Kuik-Kalinowska A.: Na „pograniczu światów”. Koncepcja śmierci w „Czarnych kwiatach” Norwida. *Topos* 2004 nr 6 s. 83-102.
115. Kuik-Kalinowska A.: Pisać czy przeżyć? Sztuki plastyczne w biografii Norwida. [W ks.:] *Twórczość w godzinach nadliczbowych. Między sztuką a biografią*. Pod red. D. Kalinowskiego. Słupsk 2004 s. 79-92.
116. Kuziak M.: Sytuacja Norwida: wobec genologii. Zarys problemu. [W ks.:] *Intersemiotyczność. Literatura wobec innych sztuk (i odwrotnie)*. Pod red. S. Balbusa, A. Hejmeja, J. Niedźwiedzia. Kraków 2004 s. 395-406.
117. Lichański J.Z.: Retoryka i literatura (na przykładzie wiersza Cypriana Norwida „W Weronie”). *Forum Artis Rhetoricae* 2004 nr 2 s. 11-26.  
Ze streszcz. w jęz. ang.
118. Lyszczyna J.: Norwid „późnych wnuków”. [W ks.:] *Więzy tradycji*. Pod red. A. Węgrzyniak, M. Kocpyka. Bielsko-Biała, [Kraków] 2005 s. 129-133.  
Nt. współczesnej recepcji twórczości C. Norwida.
119. Ławski J.: O Norwidowskim rozumieniu bizantyzmu. [W ks.:] *Bizancjum, Prawosławie, Romantyzm. Tradycja wschodnia w kulturze XIX wieku*. Red. nauk. J. Ławski, K. Korotkich. Białystok 2004 s. 529-566.  
Dot. „Notatek z historii”, „Notatek z etno-filologii”, notatki pt. „Bizancjum”, rozpraw i tekstów poświęconych sztuce, krytyce oraz wypowiedzi poety o unitach.
- 120\*. Łazińska B.: „Taki mistrz!... że gra choć odpycha?...” [W ks.:] *Przyboś i romantycy*. Warszawa 2002 s. 211-241.  
Nt. recepcji twórczości C. Norwida przez J. Przybosia.
- 121\*. Łubieński T.: Norwid wraca do Paryża. [W ks.: id.]: *Bić się czy nie bić. Czerwonobiałe. Norwid wraca do Paryża*. Wyd. 1. w tej edycji. Warszawa 1996 s. 151-227.

- 
122. Mackiewicz T.: Norwid a islam. [W ks.:] Dziedzictwo religijne w literackiej kulturze Europy XIX i XX wieku. Pod red. L. Rożek. Częstochowa 2005 s. 169-180.  
Dot. m.in. wierszy „Do Emira Abd el Kadera w Damaszku”, „Stolica”; ze streszcz. w jęz. ang.
123. Makowiecki A.Z.: Assunta. [W ks.: id.]: Słownik postaci literackich. Literatura polska. Warszawa 2004 s. 17-18.
124. Makowiecki A.Z.: Harrys Maria. [W ks.: id.]: Słownik postaci literackich. Literatura polska. Warszawa 2004 s. 110.  
Dot. postaci z utworu „Pierścień Wielkiej-Damy”.
125. Makowiecki A.Z.: Mak-Yks. [W ks.: id.]: Słownik postaci literackich. Literatura polska. Warszawa 2004 s. 185.  
Dot. postaci z utworu „Pierścień Wielkiej-Damy”.
126. Makowiecki A.Z.: Quidam. [W ks.: id.]: Słownik postaci literackich. Literatura polska. Warszawa 2004 s. 260.
127. Maniecka A.: Apologia Kościoła w myśli historiograficznej Cypriana Kamila Norwida. *Zeszyty Historyczno-Teologiczne* nr 10 s. 187-200.  
Ze streszcz. w jęz. ang.
128. Melbechowska-Luty A.: „Oprzeć głowę o mury klasztorne”. Kronika bezdomności Cypriana Norwida. *Konteksty* 2004 nr 1/2 s. 54-66.  
Ze streszcz. w jęz. ang.
- 129/130. Merdas A.: Norwid o Eucharystii. *Ethos* 2004 nr 3/4 s. 335-343.  
Ze streszcz. w jęz. ang.
131. Nieuwerkerken A.: „Piszę na Babilon/ do Jeruzalem”. Polski romantyzm: poezja synów osieroconych w sile wieku wobec poezji sierot-pogrobowców. [W ks.:] Pisarz na emigracji. Mitologie, style, strategie przetrwania. Red. nauk. H. Gosk, A.S. Kowalczyk. Warszawa 2005 s. 43-62.  
Dot. głównie twórczości C. Norwida.

132. Norwid Cyprian. [W ks.:] Nowa encyklopedia powszechna PWN. 6, Nim-Pri. Red. nac. B. Kaczorowski. Wyd. 2 poszerz. i zmien. Warszawa 2004 s. 36.
133. Norwid Cyprian. [W ks.:] Słownik pisarzy. Red. prowadzący J. Marcinek. Współpraca red.: M. Kwietniewska-Talarczyk. Kraków 2005 s. 271-273.
134. Ożóg-Winiarska Z.: Jeszcze raz „W Weronie”. O pejzażu „miasta poetyckiego” i jego przewodniku w wierszu Norwida. [W ks.: id.]: Od renesansu do romantyzmu. Studia i szkice literackie. Kielce 2004 s. 73-93.  
Ze streszcz. w jęz. franc., tłum. Z. Pazda (s. 116-117); w jęz. włoskim, tłum. Z. Pazda (s. 121).
135. Ożóg-Winiarska Z.: W aksjologicznym łuku „Tęczy”. Antropologiczne rozjaśnianie nieba w utworze Norwida. [W ks.: id.]: Od renesansu do romantyzmu. Studia i szkice literackie. Kielce 2004 s. 95-112.  
Ze streszcz. w jęz. franc., tłum. Z. Pazda (s. 117-118); w jęz. włoskim, tłum. Z. Pazda (s. 121-122).
136. Penkalla A.: Norwid Cyprian. [W ks.:] J.Z. Pająk, A. Penkała, J. Szczepański: Słownik biograficzny XIX wieku. Toruń 2005 s. 470-471.
137. Plucińska D.: Wymiary tragizmu i ironii tragicznej w „Trylogii włoskiej” Cypriana Norwida. [W ks.:] Problemy tragedii i tragizmu. Studia i szkice. Pod red. H. Krukowskiej i J. Ławskiego. Białystok 2005 s. 589-607.  
Dot. utworów: „Ad leones!”, „Stygmat”, „Tajemnica lorda Singelworth”.
138. Rogoziński T.: Paryż Słowackiego i Norwida. *Studia Słowianoznawcze* 2005 t. 5 s. 361-380.  
Dot. wiersza J. Słowackiego „Paryż” i C. Norwida „Stolica”.
139. Roszak J.: Późny wnuk. Norwid Karpowicza. *Kresy* 2005 nr 4 s. 124-132.  
Referat wygłoszony na sesji „Literatura współczesna wobec romantyzmu”, Lublin, 11-13 X 2004; org. KUL.
140. Roszko G.: Norwid – pozytywista. *Poezja Dzisiaj* 2004 nr 35/36 s. 266-278.



Ze streszcz. w jęz. ang.

141. Rotkiewicz P.: Wszystko bierze żywot z ideału. *Poezja Dzisiaj* 2004 nr 35/36 s. 279-284.  
Wywiad nt. Społecznego Komitetu Budowy Pomnika C. Norwida w Warszawie; rozmawiała A. Dmowska.
- 142\*. Rudnicka J.: Datowanie listów Norwida. *Roczniki Humanistyczne* 2003 t. 51 z. 1 s. 95-102.
143. Rzepczyński S.: Zdziwienia współczesnością. O grze kontrastów w „Bransoletce” Norwida. *Słupskie Prace Filologiczne. Seria Filologia Polska* 2004 nr 3 s. 93-101.
- 144\*. Sawicki S.: Instrukcja wydawnicza „Dzieł wszystkich” Cypriana Norwida. *Roczniki Humanistyczne* 2003 t. 51 z. 1 s. 103-124.
145. Siemińska A.: Kategoria tragizmu w „Słodocy” Cypriana Norwida. [W ks.:] *Problemy tragedii i tragizmu. Studia i szkice*. Pod red. H. Krukowskiej i J. Ławskiego. Białystok 2005 s. 579-587 [toż.:] *Zeszyty Naukowe WSHE* 2005 t. 17 s. 55-65.
146. Siemińska A.: „Krytyka (wyjęta z czasopismu)” na tle konfliktu Norwida z krytyką. [W ks.:] *Polska krytyka literacka w XIX wieku*. Pod red. M. Strzyżewskiego. Toruń 2005 s. 116-127.
147. Sporek P.: Norwid i sprawa „Sfinksa” w III gimnazjalnej. *Nowa Pol-szczyzna* 2005 nr 2 s. 9-16.
148. Sułkowski J.: Norwidowska alchemia intonacyjna. *Akant* 2004 nr 8 s. 15.
149. Surowiec K.: Norwidowska synteza sztuk w „Promethidionie”. *Tyczyńskie Zeszyty Naukowe* 2004 nr 1 s. 115-131.  
Materiał z konferencji „Między Waszyngtonem a Brukselą”, Tyczyn, 22-23 IV 2004.
150. Szagun D.: Anioł i anielskość w romantyzmie na podstawie poezji Kornela Ujejskiego i Cypriana Norwida. [W ks.:] *Anioł w literaturze i w kulturze*. Pod. red. J. Ługowskiej i J. Skawińskiego. Wrocław 2004 s. 98-110.

151. Szary-Matywiecka E.: „Noc tysięczna druga” Norwida. Kultura i poezja. *Pamiętnik Literacki* 2005 z. 3 s. 5-32.  
Ze streszcz. w jęz. ang.
152. Szeja M.: Odkryć Łochów... Odkryć Norwida... *Niepodległość i Pamięć* 2005 nr 1 s. 47-56.  
Nt. związków C. Norwida z Łochowem i rodziną Hornowskich.
153. Szymborska W.: Trzy wiersze. *Kwartalnik Artystyczny* 2004 nr 4 s. 3-6.  
Wybór 3 najważniejszych zdaniem poetki wierszy polskiej poezji XX w.; dot. utworów: K.I. Gałczyński „Spotkanie z Chopinem”, A. Mickiewicz „Gdy tu mój trup...”, C. Norwid „Za wstęp (Ogólniki)”; z prezentowanymi wierszami.
154. Śniedziewski P.: „Quidam” jako tekst o zagubieniu. *Polonistyka* 2004 nr 9 s. 50-54.
155. Toruń W.: Norwida filozofia wojny. *Ruch Literacki* 2004 z. 4/5 s. 407-419.
156. Trybuś K.: Cesarski Paryż w twórczości Norwida. [W ks.:] *Swoi i obcy. Studia z dziejów myśli wielkiej emigracji*. Red. P. Matusik, K. Marchlewicz. Poznań 2004 s. 97-110.  
Nt. związków twórczości dramatycznej C. Norwida z kulturą Drugiego Cesarstwa Francji; głównie dot. dyptyku „Tyrtęj – Za kulisami”.
157. Velea S.: Cyprian Kamil Norwid. [W ks.: id.]: *Siluite literare din Țara vistulei*. București 2004 s. 134-138.
158. Waśkiewicz A.K.: Cyprian Kamil Norwid i początki nowoczesnej poezji polskiej. [W ks.: id.]: *Historia, poezja, los. O nowej poezji polskiej na przykładzie Cypriana Kamila Norwida, Władysława Broniewskiego, Juliana Przybosa, Józefa Czechowicza, Krzysztofa Kamila Baczyńskiego, Mirona Białoszewskiego*. Kielce 2005 s. 9-40.
159. [Węgrzyn I.] [I.W.]: Norwid Cyprian. [W ks.:] *Encyklopedia literatury polskiej*. Pod red. E. Zarych. Kraków 2005 s. 467-469.
160. [Węgrzyn I.] I.W.: Norwid Cyprian. [W ks.:] *Słownik pisarzy polskich*. Pod red. A. Latuska. Kraków 2004 s. 359-361.

161. Widacka H.: Sieneński autoportret Norwida w litografii z 1841 roku. *Biuletyn Historii Sztuki* 2004 nr 1/2 s. 219-223.  
Dot. zaginionej litografii należącej do księdza J. Jarzębowskiego.
162. Wilk W.: Poeta intensywnie rozmodlony. *Studia Sandomierskie* 2005 t. 12 z. 3 s. 71-78.  
Ze streszcz. w jęz. włoskim.
163. Witkowska A.: Romanticism. Tłum. D. Sax. [W ks.:] Ten centuries of Polish literature. Warszawa 2004 s. 149-171.  
M.in. dot. C. Norwida.
164. Wołoszyn B.: Synkretyzm gatunkowy w „Quidamie” Cypriana Norwida. *Studia Kieleckie. Seria Filologiczna* 2005 nr 5 s. 94-108.
165. Zach-Błońska J.: Monolog w norwidowskim dramacie (Formy wypowiedzi a relacje osobowe w dramatach współczesnych Cypriana Norwida). [W ks.:] Katalog rozpraw doktorskich Uniwersytetu Jagiellońskiego 1986-2003. Oprac. I. Bator, Z. Koziński. Kraków 2005 s. 96.  
Inf. (dokt. 64/92).
166. [Zarych E.] [E.Z.]: Białe kwiaty. [W ks.:] Encyklopedia literatury polskiej. Pod red. E. Zarych. Kraków 2005 s. 55-56.
167. [Zarych E.] [E.Z.]: Czarne kwiaty. [W ks.:] Encyklopedia literatury polskiej. Pod red. E. Zarych. Kraków 2005 s. 113.
168. [Zarych E.] [E.Z.]: Vade-mecum. [W ks.:] Encyklopedia literatury polskiej. Pod red. E. Zarych. Kraków 2005 s. 745-746.

#### A u d y c j e r a d i o w e o C. N o r w i d z i e

- 169\*. Pierścień Wielkiej-Damy. Oprac. G. Gronczewska; z udziałem A. Fabianowskiego i E. Szymanisa. Radio BIS, 14 VI 2003, 55’.

U t w o r y d e d y k o w a n e, p a r a f r a z y,  
p r a c e p l a s t y c z n e i n s p i r o w a n e t w ó r c z o ś c i ą  
C. N o r w i d a

170. Bliżej Norwida 2004. Vade-mecum. Wystawa prac finalistów V Ogólnopolskiego Konkursu Interpretacji Plastycznej Wiersza Cypriana Norwida. Poplenerowa wystawa obrazów inspirowanych twórczością Cypriana Norwida. Warszawa: XXIV LO [Liceum Ogólnokształcące] im. Cypriana Norwida w Warszawie 2004, leporello.

M. Wojnarowska: Plener malarski Vade-mecum, Łąck, 4-18 sierpień 2004 [z fot. prac plastycznych uczestników: M. Łukasik: Atleta wstrzemięźliwości, M. Hołówka: W Weronie, P. Konrad: Wspomnienie, M. Anto: Poezja i dobroć, K. Lipka-Szarbałło: Jest taki anioł..., B. Szubińska: Nerwy, M. Wojnarowska: Po balu, Z. Samusik-Zaremba: Daj mi wstążkę..., A. Słowikowska: Wszechświat Norwida; z biogramami artystów]. – Vade-mecum wystawa obrazów inspirowanych twórczością Cypriana Norwida (artystyczny plon pleneru w Łącku, sierpień 2004) listopad 2004 XXIV LO im. Cypriana Norwida w Warszawie. – Bliżej Norwida 2004. Finałiści V Ogólnopolskiego Konkursu Interpretacji Plastycznej Wiersza Cypriana Norwida [z fot. prac: J. Micek: Moje miasto (Stolica), M. Zbyrowska: Bestia (Fatum), A. Dembek: Wspomnienie, M. Wojtulewicz; W Weronie, D. Nazarkiewicz: Niezmiennie (Idee i prawda), R. Pyka: Świt (LIX [Nowy się wiek...]), M. Mańkowska: Krzyż i dziecko, A. Bielaszka: Pokolenia (Małe dzieci), J. Karwowska: Łagodne oko błękitu (W Weronie), K. Górka: Moja ojczyzna, J. Kita: W Weronie, A. Doroszczyk: Pielgrzym, K. Zaremba: W Weronie].

171. Czechowicz J.: Wspomnienie o Norwidzie. Dom św. Kazimierza. Oprac. i posł.: T. Kłak. Katowice: Biblioteka Śląska 2004, 20 s., il.

172. Gorzki chleb. Plon II edycji Ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego im. C.K. Norwida zorganizowanego przez Powiatową i Miejską Bibliotekę Publiczną im. Henryka Sienkiewicza w Pruszkowie. Red. G. Zegadło. Pruszków: Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna 2004, 87 s.

G. Zegadło: Od wydawcy. – Protokół posiedzenia Jury II Edycji Ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego im. C.K. Norwida. – [Teksty nagrodzone, wyróżnione oraz uhonorowane drukiem:] P. Woliński: Doktor tulp na wycieczce po odległej krainie rozmawia z miejscowym poetą niejakim Norwidem, Konstantinos kawafis otwiera interes, Wirginia Woolf słucha deszczu; P. Szydeł: Migawka, Pan Bernard..., Tridium paschalne rezurekcja mecz; M. Bogaczyk: Obłęd dróg mlecznych, Pojednanie, Przed burzą; B. Szczepańska: Dziękuję ci Panie..., Norwid, Kotlina; J. Fryckowski: Ojcie Nasz, List do aktora Krzysztofa Majchrzaka, Chłopiec wacha mandarynkę; L. Wójcik: Głupota, Poeta, Droga; K. Grzelak: Z lat tworzę wiersze..., Lecz najczęściej dorosłość... Jeżeli kłótnia zmieniła cokolwiek...; E. Popławski: Dzień, Wieczór, Bezdomny; S. Kopiec: Sam głosu nie mam..., Księżyc znad kołyski, Jesienny wiersz dla umarłych; J. Kozak-Pajkert: Dedykacja Pielgrzymowi; T. Mieszkowski: Suche lądowanie; R. Dopieralski: Mosty; J. Dehnel: Kraina; G.M. Pozimka: Jeden; J. Barska: „Norwid”; S. Kopiec: Śnieg; D. Dziedzic:

A więc jesteś...; M. Bielski: Poeticus Canis; J. Jakubowski: Roztop; G. Chwieduk: Norwida czytał bezdomny; Z.K. Śmigielski: Walentyn Pierow przy sztalugach; Z. Abrysowska-Luty: Chicago Blues; M. Zawada: Patrzenie nad rzeką Hudson (List Norwida do siebie); E. Włodarska-Nowak: Kolejka; Z. Drzewiecki: Norwid; A. Zając: Skrzypce; M. Sochoń: List; T. Charmuszko: Szaleństwo; D. Sulej: Co jest w tym obrazie; W.S. Ciesielski: Antygonia; K.J. Chechłacz: Pejzaż. – E. Szczeglacka: Gdzie rodzą się wiersze? – P. Mitzner: RP – Rzeczpospolita Poetów. – T. Korpysz: Pisane o Norwidzie, pisane do Norwida, pisane „Norwidem”... [omówienie tekstów nadesłanych na konkurs].

173. Marczyk M.: Tysiąc franków Norwida. Dramat w III aktach. Kraków: Wydawnictwo Towarzystwa Słowaków w Polsce 2005, 61 s., portr.

Dramat osnuty na kanwie spotkania C. Norwida z M. Sadowską w salonie Wagnerów w Paryżu i znajomości z T.A. Olizarowskim.

174. Pieniądz rozpaczy. Plon II edycji Ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego im. C.K. Norwida zorganizowanego przez Powiatową i Miejską Bibliotekę Publiczną im. Henryka Sienkiewicza w Pruszkowie. Red. G. Zegadło. Pruszków: Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna 2005, 79 s.

G. Zegadło: Od wydawcy. – Protokół posiedzenia Jury III Edycji Ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego im. C.K. Norwida. – [Teksty nagrodzone i uhonorowane drukiem:] M. Kwaśnicka: Co to jest piękno?...; Tyber, Alkibiades; Cz. Markiewicz: Vademecum, Po godzinach, Niemodnie; T. Dejnecki: Płaszcz Norwida, Ludzie odchodzą, Przeznaczenie; M. Szulczewska: Na skale obrzeżanej..., Anioły, Egzystencja religijna; M. Sochoń: Kobieta z dłonią na kłamce, Kapelus; M. Sobczak: „Jeżeli”, Zapukałam do Losu; E. Zajdel-Ślęmp: Siedziałam a nade mną...; U. Kopeć: Matczyzna troska; L. Wójcik: Prywatny potwór, Szandar; J. Będlewska: Polowanie na Boga, Przypadki filozoficzne; P. Narbutowicz: Dokumentacja choroby, Confitoor XXI; B. Szczepańska: Nie wysłany list Marii Trębickiej do Cypriana Kamila Norwida; J. Kozak: Marionetki XXI wieku; R. Jawor: Skoczowie; H. Liszkiewicz: Biało-czerwona; D. Grzesiak: Znowu nie mogę spać...; M.K. Manasterski: Sen o Grudziądzu; Z. Drzewiecki: Pożegnanie; T. Jamroziński: Zaburzenia (retro); M. Rusnok: Cał ość; B. Szczepańska: Pewnego dnia o poranku; J. Jakubowski: Word Press Photo – zdjęcie roku; T. Charmuszko: Ludzki wrak; K.M. Satko: Mój krzyż..., R. Bohdziewicz: Życie wewnętrzne; R. Pertkiewicz: Jak byłem mały..., A. Szymańska: Dobrej nocy!...; L. Lament: Nocna cisza; Ł. Mańczyk: To takie głupie aż boję się powiedzieć marzenie; K. Zychła: Słoneczniki; W.S. Ciesielski: Ostatni kurs; G. Chwieduk: Norwid kreatywny; A. Wawrzyniak: „Spacerując z Tobą”; K. Staszak: Podróż; M. Puszczykowski: U Alberta; P. Owczarek: Poetat; J. Stelmasiak: Zatraciłam tę kroplę...; W. Kucharska: Emancypantkom; Sz. Słomczyński: Pamięci żałobny rapsod anno domini 2004; K. Gańko: Jesteś jedynym użytkownikiem prawdy i to do ciebie należy ustalenie, choć wcale do ciebie nie należy; M. Nowicka: Konferencja o poezji; A. Wiszniewska-Matyszkiewicz: Kot w oknie II; P. Kamza: Praga; T. Mieszkowski: Pasja; G.M. Pozimka: Nie spodziewali; J. Fryckowski: List Jerzego Popiełuszki do matki; A. Wojnarska-Maińska: Klops; P. Szydeł: Marek grał na kościelnych dzwonach...; Z. Abrysowska-Luty: Deszczowa rapsodia; R. Jaworski: Matka Boska Kresów...; Z. Nowacka-Wilczek: Noc na wsi. – T. Korpysz: Czytanie poezji (nie tylko) Norwida [nt. prac konkursowych]. – P. Mitzner: Wybór [nt. prac konkursowych].

175. Michałowski P.: Kultura i pamięć. *Pogranicza* 2005 nr 1 s. 68-69.

Wiersz; z koment.: Profetyzm niespełniony, czyli wyblakły manuskrypt Norwida, s. 67.  
Zob. także poz. 53.

## INDEKSY

Liczby podawane w indeksach oznaczają odpowiednie pozycje w zestawieniu bibliograficznym.

## INDEKS NAZWISK

- A.Cz. zob. Czerniawski Adam  
 Abd el Kader 26, 122  
 Abramowicz Leopold, L.A. 56  
 Abrysowska-Luty Zuzanna 172, 174  
 Adam zob. Mickiewicz Adam  
 Alkibiades 174  
 Anto Maria 170  
 Arbaszewski Krzysztof 78  
 Archita z Tarentu 7
- Baczyński Krzysztof Kamil 158  
 Balbus Stanisław 116  
 Baranyi Ferenc 28  
 Barska Joanna 172  
 Bartmiński Jerzy 57, 72  
 Bator Iwona 104, 165  
 Bem Józef 4, 6, 7, 10, 26, 37, 82, 96  
 Béranger Pierre-Jean 5  
 Berger Rafał 82  
 Będlewska Jadwiga 174  
 Białoszewski Miron 158  
 Biela Bogusław 72  
 Bielaszka Anna 170  
 Bielawska Sylwia 72  
 Bielski Mateusz 172  
 Biernacki Andrzej 90  
 Biernacki Nikodem 4  
 Biliński Krzysztof 83  
 Bobrowska Romana 45  
 Bogaczyk Małgorzata 172  
 Bohdziewicz Robert 174  
 Bojko Pelagia 50, 84  
 Bolewski Ksawery Łódzic 56  
 Bonnefoy Yves 27
- Bord Claude-Henry du 27  
 Borowy Waław 90  
 Bosquet Alain 27  
 Bouchet André du 27  
 Bourilly Jean 27  
 Bradecki Tadeusz 46  
 Brajerska-Mazur Agata 25, 26, 30, 51, 73, 85, 86  
 Braun Andrzej 89  
 Broniewski Władysław 158  
 Bronisław Z. zob. Zaleski Bronisław  
 Brooke-Rose Christine 25  
 Brown John 4, 6, 7, 53, 96  
 Brudnicki Jan Zdzisław 87, 88  
 Brzozowski Jacek 68, 73  
 Bulik Iwona 78  
 Bulik Tadeusz 78  
 Bułatowicz Józef 21  
 Buonarroti Michelangelo 5, 53  
 Bussy Jacques 27  
 Buś Marek 90, 91  
 Byron George Gordon 5, 10, 11, 89
- Camus Albert 53  
 Cassou Jean 27  
 Cezar [Caius Iulius Caesar] 5  
 Charmuszko Tadeusz 172, 174  
 Chechłacz K.J. 172  
 Chlebowska Edyta 32, 33, 72, 73  
 Chlebowski Piotr 33, 52, 56, 72, 73  
 Chłap-Nowakowa Justyna 17  
 Chopin Fryderyk 4-7, 10, 11, 26, 27, 53, 56, 62, 69, 70, 79, 95, 96, 103  
 Chorowicz Robert 66



- Chwieduk Grzegorz 172, 174  
Ciesielski Wiesław Stanisław 172, 174  
Cieszkowski August 70  
Cieśla-Korytkowska Maria 9  
Conrad Joseph 89  
Czaja Mariusz 7  
Czaplicka Anna 3, 5  
Czartoryska Marcelina 27  
Czaykowski Bogdan 26  
Czechowicz Józef 55, 158, 171  
Czerniawski Adam, A.CZ. 26, 73, 86
- Dakowicz Przemysław 93  
Dambek Zofia 2, 72, 78, 94  
Dante Alighieri 27, 58  
Dąbrowicz Elżbieta 1, 61, 72, 73  
Deguy Michel 27  
Dehnel Jacek 172  
Dejnecki Tadeusz 174  
Delaroche Paul 67, 73  
Dembek Aneta 170  
Dembiński Henryk 53  
Deotyma zob. Łuszczewska Jadwiga  
Diogenes 27  
Dmowska Agnieszka 141  
Dobiech Joanna 53  
Doktór Roman 49, 53, 72  
Dopieralski Roman 172  
Dopierała Kazimierz 94  
Doroszczyk Agata 170  
Drzewiecki Zdzisław 172, 174  
Duchińska Seweryna 73  
Dudzik Grzegorz P. 78  
Dupin Jacques 27  
Dutka Czesław Piotr 65, 73  
Dynek Władysław 102  
Dziadkiewicz Kamil 72  
Dziedzic Dorota 172  
Dziekońska Michalina 63  
Dziembowski Sylwester 79  
Dzięciołowski Alfons 53  
Dzigański Artur 95, 96
- [E.Z.] zob. Zarych Elżbieta
- Ehrenberg Gustaw 70  
Eyck Jan Van 73
- Fabianowski Andrzej 169  
Faleński Felicjan 70  
Falkowski Stanisław 97, 98  
Feliksiak Elżbieta 54, 73  
Fert Józef 8, 9, 27, 55, 72, 73  
Fidiasz 32  
Franciszek z Asyżu święty 111  
Fredro Aleksander 70  
Frénaud André 27  
Fryckowski Jerzy 172, 174
- Gadamska-Serafin Renata 72  
Gajewski Jan 4, 7  
Gajewski Jarosław 43, 80  
Gałczyński Konstanty Ildefons 153  
Gańko Konrad 174  
Gawlikowska Joanna J. 99  
Gehrisch Peter 24, 73  
Gombrowicz Witold 102  
Gomulicki Juliusz Wiktor 2, 5, 72, 100  
Gorecki Antoni 69  
Gosk Hanna 131  
Gosławski Józef 72  
Goszczyński Seweryn 71  
Górska Karolina 170  
Górska Konstancja 50, 84  
Gronczewska Grażyna 169  
Grottger Artur 32  
Grzelak Krzysztof 172  
Grzesiak Dorota 174  
Guyski Marcelli 4, 7
- Halkiewicz-Sojak Grażyna 56, 73, 101  
Hejmej Andrzej 116  
Henryk zob. Prendowski Henryk  
Herbert Zbigniew 55, 97, 98  
Hertz Paweł 53  
Hołówka Małgorzata 170  
Hornowscy 152  
Hornowska Stanisława 4, 5  
Hornowski Dariusz 72

- Horacjusz zob. Horacy  
 Horacy [Horatius Quintus Flaccus] 3, 5  
 Hugo Victor 5, 13  
 Hydzik-Żmuda Marta 12
- I. zob. Iwanowska Felicja  
 I.W. zob. Węgrzyn Iwona  
 [I.W.] zob. Węgrzyn Iwona  
 Ingot Mieczysław 54, 72, 73, 102  
 Iwanowska Felicja, I. 4
- Jagła Danuta 41  
 Jakubowski Jarosław 172, 174  
 Jamroziński Tomasz 174  
 Jan Paweł II papież [Wojtyła Karol] 53  
 Janecka Joanna 103  
 Japola Józef 50, 73  
 Jarzębowski Józef 161  
 Jastrun Mieczysław 53, 93  
 Jastrun Tomasz 53  
 Jaśkiewicz Ewa 56  
 Jaujard François-Xavier 27  
 Jawor Rafał 174  
 Jaworski Rafał 174  
 Jeleński Konstanty Aleksander 27  
 Jełowicki Teodor 73  
 Jentys Maria 89  
 Jermak-Wołoszyn Beata 104  
 Jezus Chrystus 27, 55, 72  
 Jeżewski Christophe 27, 72  
 Jordan Wiktoryn 56  
 Józef Z. zob. Zaleski Józef  
 Józefa z Korczewa zob. Koszutska Józefa  
 Juškaitis Jonas 29
- Kaczmarek Wojciech 73  
 Kaczorowski Bartłomiej 132  
 Kaczorowski Janusz 105  
 Kadyjewska Anna 57, 59, 72, 73  
 Kalergis Maria 27, 73  
 Kalinowski Daniel 56, 115  
 Kamieńska Anna 53  
 Kamza Paweł 48, 174
- Kapaon Jan 78  
 Karłowicz Tadeusz 67, 73  
 Karpowicz Tytus 139  
 Karwowska Joanna 170  
 Kasperowicz Ryszard 58  
 Kasperski Edward 56, 80  
 Katullus [Catullus Gaius Valerius] 10  
 Kauer Elżbieta 18  
 Kawafis Konstantinos 172  
 Kerényi Grácia 28  
 Kielak Dorota 111  
 Kilian Jarosław 44  
 Kita Julia 170  
 Klemens płatnerz 32  
 Kleopatra królowa Egiptu 5  
 Klimanowska Dorota B. 106  
 Kłak Tadeusz 171  
 Knaflewska Joanna 107  
 Kocańda-Kołodziejczyk Hanna 49, 72  
 Kolbuszewski Jacek 102  
 Konrad Piotr 170  
 Kopaliński Władysław 108  
 Kopciński Jacek 64, 72  
 Kopczyk Michał 93, 118  
 Kopeć Urszula 174  
 Kopiec Stanisława 172  
 Korotkich Krzysztof 119  
 Korpysz Tomasz 56, 57, 68, 72, 73, 78,  
 109-111, 172, 174  
 Koszutska Józefa (Józefa z Korczewa) 3,  
 5  
 Kotlarz Piotr 112  
 Kowalczyk Andrzej Stanisław 131  
 Kozak Jędrzej 174  
 Kozak-Pajchert Janina 172  
 Koziński Zbigniew 104, 165  
 Kozioł Małgorzata 78  
 Krafft Adam 3, 4  
 Krasiński Zygmunt 58, 71  
 Kraszewski Józef Ignacy 5, 13, 70  
 Król Zofia 72  
 Krukowska Halina 106, 137, 145  
 Kruszewski Bartosz 79  
 Kruszewski Wojciech 64, 72

- Krysowski Olaf 54  
Kucharska Wiera 174  
Kuciak Agnieszka 58  
Kuczera-Chachulska Bernadetta 4, 56, 59, 73, 80  
Kuczyńska Joanna (Pani na Korczewie) 4, 5, 50, 84  
Kuczyńska-Koschany Katarzyna 53  
Kudyba Wojciech 56, 60, 72  
Kuik-Kalinowska Adela 1, 56, 61, 73, 113-115  
Kurczaba Alex 31  
Kwaśnicka Marta 174  
Kwiatkowski Dariusz 34  
Kwietniewska-Talarczyk Marzena 133  
Kuziak Michał 56, 116
- L.A. zob. Abramowicz Leopold  
Lamennais Felicité Robert 67  
Lament Lech 174  
Latusek Arkadiusz 160  
Lechoń Jan 53  
Lelewel Joachim 32, 72  
Lenartowicz Teofil 4, 5, 7, 10, 11, 70, 73  
Leociak Marzanna 99  
Libelt Karol 70  
Lichański Jakub Zdzisław 117  
Lijewska Elżbieta 72  
Lipka-Sztaubałło Krystyna 170  
Liszkiwicz Henryk 174  
Ludwik zob. Norwid Ludwik  
Lyszczyna Jacek 56, 118
- Łapiński Zdzisław 72, 73  
Ławski Jarosław 106, 119, 137, 145  
Łazińska Barbara 120  
Łubieński Tomasz 121  
Łubieński Włodzimierz 5  
Ługowska Jolanta 150  
Łukasik Mariusz 170  
Łuszczewska Jadwiga (Deotyma) 3, 5, 53, 70
- M. zob. Maleszewska Tytusowa mg 79  
M.S. zob. Sokołowski Marian  
Macios Tomasz 7  
Mackiewicz Tomasz 56, 122  
Majchrzak Krzysztof 172  
Makowiecki Andrzej Zdzisław 123-126  
Makowiecki Tadeusz 91  
Malczewski Antoni 70, 71  
Maleszewska Tytusowa M. 4, 13, 26, 39, 98  
Maleszewski Tytus (Tytus M.) 3, 32, 72  
Małachowska Ludwika 72  
Mambrino Jean 27  
Manasterski Miłosz Kamil 174  
Maniecka Agata 127  
Mańczyk Łukasz 174  
Mańkowska Małgorzata 170  
Marchlewicz Krzysztof 156  
Marcinek Jadwiga 133  
Marczyk Mariusz 173  
Marek Edmond 23, 62, 72  
Markiewicz Czesław 174  
Markiewicz Henryk 16  
Marteau Robert 27  
Maryja, matka Jezusa 63, 174  
Masłowska Danuta 14, 19, 20  
Masłowski Włodzimierz 14, 19, 20  
Matejko Jan 13  
Matusik Przemysław 156  
Melbechowska-Luty Aleksandra 32, 73, 128  
Merdas Alina 63, 129  
Mérode Henri de [Mérode Frédéric François Xavier] 72  
Micek Joanna 170  
Michałowski Piotr 175  
Mickiewicz Adam 4-7, 58, 69-71, 97, 98, 153  
Mieczysław zob. Pawlikowski Mieczysław  
Mieczysławska Makryna 63  
Mieszkowski Tadeusz 172, 174

- Mikoś Michael J. 30, 73  
 Miłosz Czesław 53  
 Mitzner Piotr 172, 174  
 Mleczko Andrzej 21  
 Moniuszko Stanisław 70  
 Montalembert Charles René de 67  
 Morawska Iwona 53  
 Muras Jolanta 15  
 Musset Alfred de 27
- Narbutowicz Przemysław 174  
 Nazarkiewicz Dominika 170  
 Niedźwiedź Jakub 116  
 Niemen Czesław 35-40, 72  
 Nieukerken Arent von 131  
 Niewiarowski Aleksander 70  
 Norwid Jan 72  
 Norwid Ksawery 56, 72  
 Norwid Ludwik 5, 10, 69, 72  
 Norwidowa Ludwika ze Zdzieborskich 72  
 Nowak Diana 99  
 Nowacka-Wilczek Zofia 174  
 Nowicka Magdalena 174
- Odziemkowski Janusz 111  
 Okoń Waldemar 73  
 Olizarowski Tomasz August 70, 173  
 Orłowski Aleksander 32  
 Osterwa Juliusz 80  
 Overbeck Friedrich 67  
 Owczarek Przemysław 174  
 Owidiusz [Ovidius Naso Publius] 5  
 Ożóg Stanisław 10, 11  
 Ożóg Winiarska Zofia 134, 135
- Pająk Jerzy Z. 136  
 Pałys Waldemar 72  
 Pani na Korczewie zob. Kuczyńska Joanna  
 Pasicki Adam 72  
 Pawlikowski Mieczysław (Mieczysław) 5, 7  
 Pazda Ziemowit 134, 135
- Penkalla Adam 136  
 Perdrau Paulina 63  
 Peterkiewicz (Pietrkiewicz) Jerzy 25, 85, 174  
 Plato [Platon] 7  
 Plucińska Dorota 56, 66, 72, 137  
 Pniewski Dariusz 67, 72, 73  
 Podsiadło Jacek 53  
 Poe Edgar Allan 56  
 Pol Wincenty 70  
 Pomian Walenty 27  
 Pomorski Adam 13  
 Popiełuszko Jerzy 174  
 Popławski Edward 172  
 Potocki Albert (Wojciech) Szeliga 5  
 Pozimka Grzegorz Maria 172, 174  
 Praniewicz Tomasz 5  
 Prendowski Henryk 5, 56  
 Przesmycki Zenon, pseud. Miriam 53  
 Przyboś Julian 93, 120, 158  
 Puszczykowski Mirosław 174  
 Puzynina Jadwiga 57, 60, 72, 73  
 Pyka Rafał 170
- Rafael Santi 73  
 Rembrandt Harmenszoon van Rijn 32, 67  
 Renard Jean-Claude 27  
 Rendaszko Zdzisław 79  
 Rogoziński Tomasz 138  
 Rosa Salvatore 72, 73  
 Roszak Joanna 53, 139  
 Roszko Grzegorz 140  
 Roter-Bourkane Anna 56, 73  
 Rotkiewicz Piotr 79, 141  
 Rożek Lucyna 122  
 Rudnicka Jadwiga 142  
 Rurarz Tomasz 78  
 Rusnok Magdalena 174  
 Rutkowska-Szwed Aleksandra 78  
 Rychlewska Danuta 79  
 Ryszkiewicz Andrzej 72  
 Rzepczyńska Małgorzata 69  
 Rzepczyński Sławomir 65, 69, 72, 73, 143

- Rzewuska T.M. 72  
Rzońca Wiesław 70
- Sadowska Maria 70, 173  
Samusik-Zaremba Zofia 170  
Satko Katarzyna Maria 174  
Sawicki Stefan 72, 73, 76, 144  
Sax Daniel 163  
Scheffer Ary 67  
Scholz Jacek 24, 73  
Segel Harold B. 26  
Siemieński Lucjan 70, 72  
Siemińska Anna 145, 146  
Sila Khan Dominique 27  
Singer Burns 25, 85  
Skarga Piotr 13  
Skawiński Jacek 150  
Sławińska Irena 72, 73  
Słomczyński Szymon 174  
Słowacki Juliusz 53, 58, 69-71, 138  
Słowikowska Alicja 170  
Sobczak Marika 174  
Sobotka Piotr 72, 73, 75  
Sochoń Jan 53  
Sochoń Małgorzata 172, 174  
Sokołowski Marian, M.S. 5-7, 27  
Sokrates 4-7, 10, 53, 62, 95, 96, 99  
Spartakus 4, 6, 7  
Sporek Paweł 147  
Stachurski Edward 71  
Stanuszkiewicz B. 79  
Starnawski Jerzy 23, 72  
Staszak Karolina 174  
Stattler Wojciech Korneli 67  
Stefanowska Zofia 72, 73  
Stelmasiak Jolanta 174  
Stelmaszczyk Barbara 68, 73  
Sterna-Wachowiak Sergiusz 53  
Strzyżewski Mirosław 101, 146  
Stwosz (Stos) Wit 26  
Sudolski Zbigniew 74, 79  
Sueur (Lesueur) Eustache Le 67, 73  
Sulej Dominik 172  
Sułkowski Jarosław 148
- Surowiec Kazimierz 149  
Szagun Dorota 150  
Szary-Matywiecka Ewa 73, 151  
Szczeglacka Ewa 172  
Szczepańska Barbara 172, 174  
Szczepański Jerzy 136  
Szeja Małgorzata 78, 152  
Szopen zob. Chopin Fryderyk  
Szubińska Barbara 170  
Szydeł Paweł 172, 174  
Szulczewska Marzena 174  
Szymanis Eligiusz 169  
Szymańska Agnieszka 174  
Szymborska Wisława 153  
Szyndler Pantaleon 32
- Śliwiński Marian 72, 75  
Śmigieński Zbysław K. 172  
Śniedziewski Piotr 154  
Świątek Sławomir 80
- Talec Pierre 27  
Tardieu Jean 27  
Tischner Józef 8  
Toruń Włodzimierz 56, 155  
Trentowski Bronisław 70  
Trębicka Maria 3, 5, 10, 11, 50, 84, 174  
Trojanowiczowa Zofia 52, 72, 73  
Trybuś Krzysztof 72, 76, 156  
Turczyn Małgorzata 72  
Tyrtiej (Tyrtajos) 5, 72, 156  
Tytus M. zob. Maleszewski Tytus
- Uhma Janusz 99  
Ujejski Kornel 150  
Umiński Jan Nepomucen 72  
Ursel Marian 102
- Veaux Éric 27  
Velea Stan 157
- W.K. z Chodźków 4  
Wagner Józef Bohdan 53  
Wagner Olimpia 5, 53

- Wagnerowie 173  
Wańkiewicz Andrzej Krzysztof 158  
Wawrzóła Elżbieta 53  
Wawrzyniak Anna 174  
Węgrzyn Iwona, I.W., [I.W.] 159, 160  
Węgrzyniak Anna 93, 118  
Widacka Hanna 161  
Wilk Wiesław 162  
Wiszniewska-Matyszek Agnieszka 174  
Wiśniewski Grzegorz 79  
Witkowska Alina 163  
Włodarska-Nowak Elżbieta 172  
Wnuk Jan 77  
Wojnarowska Maja 170  
Wojnarska-Maińska Anna 174  
Wojtulewicz Marta 170  
Woliński Paweł 172  
Wołoszyn Beata 56, 164  
Woolf Virginia 172  
Wójcicka Zofia 74  
Wójcik Leszek 172, 174  
Wójcik Magda Teresa 47  
Wójtowicz Kazimierz 63  
  
Zach-Błońska Joanna 165  
Zajac Andrzej 172  
  
Zajdel-Ślemp Ewa 174  
Zakrzewski Walenty Pomian 56  
Zaleska Michalina 3, 5  
Zaleski Bronisław (Bronisław Z.) 4, 7, 26  
Zaleski Józef (Józef Z.) 4-7, 27  
Zaleski Józef Bohdan 5, 70, 71  
Zaleski Krzysztof 42  
Zaremba Kinga 170  
Zarych Elżbieta, [E.Z.] 159, 166-168  
Zawada Magdalena 172  
Zbudniewek Janusz 111  
Zbyrowska Magdalena 170  
Zbytniewska Krystyna 99  
Zduniak Małgorzata 32  
Zegadło Grzegorz 172, 174  
Zieliński Jan 73  
Ziółkowski Wiktor 73  
Zychła Katarzyna 174  
  
Żmijewska Małgorzata 53  
Żmuda Andrzej 10, 11  
Żórawska Wioletta 79  
Żurawska-Włoszczyńska Aleksandra 72, 73

## INDEKS UTWORÓW CYPRIANA NORWIDA

Prace plastyczne wyróżniono skrótem [pl.]

- „A Dorio ad Phrygium” 5, 7, 10, 11  
 [À la ksiądz Praniewicz] 5  
 [A-czy też ona wie...] 3  
 „Ad leones!” 5, 66, 137  
 Adam Krafft 3, 4  
 Addio zob. VM: VII. Addio!  
 Aerumnarum plenus 3, 4, 36  
 Agar [pl.] 27  
 Akt młodzieńca [pl.] 27  
 Aktor 5, 41, 69, 80  
 Album Orbis 56  
 [Ale Ty, Jeden-dobry i Jedyny] 4, 5, 53  
 Alleluja. Wersja I [pl.] 27  
 Amen. (Legenda) 4  
 Anioł Stróż [pl.] 27  
 Assunta (czyli Spojrzenie) 7, 67, 123  
 Autoportret [pl.] 27  
 Autoportret berliński I [pl.] 32  
 Autoportret berliński II [pl.] 32  
 Autoportret berliński III [pl.] 32  
 Autoportret florencki [pl.] 32  
 Autoportret rzymski I [pl.] 32  
 Autoportret rzymski II [pl.] 32  
 Autoportret z piórem [pl.] 32  
 Autoportret z prawym profilem [pl.] 32  
 Autor-nieznany 3, 7, 10, 11
- Bajka 5, 56  
 Ballada [pl.] 27  
 Beatrix 3, 5, 10, 11  
 Bema pamięci żałobny-rapsod 4, 6, 7,  
 10, 26, 37, 82, 96  
 Bezimienni 3, 7  
 Białe kwiaty 1, 61, 73, 166  
 Bizancjum 72, 119  
 Bliscy zob. VM: L. Bliscy  
 Bogowie i człowiek zob. VM: LXI.  
 Bogowie i człowiek  
 Bohater zob. VM: LXXIV. Bohater
- Bransoletka 67, 143
- Cacka zob. VM: XCII. Cacka  
 Centaury zob. VM: XXXIX. Centaury  
 Cenzor-krytyk zob. VM: XL. Cenzor-kry-  
 tyk  
 Christiani ad leones [pl.] 27  
 Chwila myśli 5, 10  
 Ciemność zob. VM: IX. Ciemność  
 Cnót-oblicze zob. VM: XLV. Cnót-  
 oblicze  
 [Co? jej powiedzieć...] 3-5, 26  
 „Confregit in die irae suae...” (Psal.)  
 (Fraszka) 5  
 Co robić? 5  
 Co słycać? zob. VM: [LXIV.] Co sły-  
 chać?  
 Co słycać i co począć? (Humoreska  
 z wstępem i epilogiem) 5  
 [Co to jest ojczyzna] 5  
 Coś zob. VM: XLIV. Coś  
 [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie] 4-7,  
 10, 53, 62, 95, 96, 99  
 Czarne kwiaty 1, 26, 56, 61, 67, 69, 73,  
 114, 167  
 Czas i prawda zob. VM: LXXI. Czas  
 i prawda  
 Czasy 3, 7, 10, 11  
 Czemu zob. VM: LXXXIV. Czemu  
 Czemu nie w chórze? zob. VM: XXVI.  
 Czemu nie w chórze?  
 Częstochowskie wiersze 5  
 Człowiek 5, 7  
 Człowiek i diabeł [pl.] 73  
 „Czy podam się o amnestię?” 3, 5  
 [Czy ten ptak kała gniazdo, co je kała]  
 5-7, 10  
 Czułość zob. VM: LVI. Czułość  
 Czynownicy zob. VM: X. Czynownicy



- [Daj mi wstążkę błękitną...] 3, 5, 7, 10-12, 17, 26, 35  
 Dante Alighieri [pl.] 27  
 Dedykacja [II] 5  
 Dedykacja [III] 5  
 Dialog zmarłych Rembrandt, Fidiasz (Dialogue des Morts Rembrandt Phidias) [pl.] 32  
 Diogenes z latarnią [pl.] 27  
 [Do Anny Czaplickiej] 3, 5  
 Do Bronisława Z. 4, 7, 26  
 Do czytelnika zob. VM: Do czytelnika  
 Do Emira Abd el Kadera w Damaszku 26, 122  
 Do-Henryka 56  
 [Do J. I. Kraszewskiego po jego jubileuszu] 5, 13  
 Do Józefa Bohdana Zaleskiego w Rzymie 1847-o 5  
 Do księgarza 3  
 [Do której z tych trzech rzeczy...] 5, 10  
 [Do Marii Trębickiej] 3, 5, 10, 11  
 [Do mego brata Ludwika] 5, 10, 69, 72  
 [Do Michaliny Zaleskiej] 3, 5  
 Do Mieczy-sława 5, 7  
 Do Moskali-Słowian 5  
 Do Najświętszej Panny Marii. Litania 18, 63  
 Do Nikodema Biernackiego 4  
 Do obywatela Johna Brown 4, 6, 7, 53, 96  
 [Do orła...] 10, 11  
 Do Pani na Korczewie 4, 5  
 Do panny Józefy z Korczewa 3, 5  
 Do piszących 3  
 Do pogwałcicieli praw politycznych i cywilnych Wielkiego Księstwa Litewskiego 5  
 Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznaney zakonnicy 4, 10, 11  
 Do współczesnych. (Oda) 3, 5, 7, 10, 11  
 [Do Stanisławy Hornowskiej] 4, 5  
 Do Teofila Lenartowicza 4, 7, 10, 11  
 Do Tytusa M. 3, 72  
 Do Walentego Pomiana Z... 27  
 Do Wielmożnej Pani I. 4  
 Do wieśniaczki 4, 5  
 Do wroga. (Pieśń) 5  
 Do zeszelej... (na grobowym głazie) zob. VM: LXXXV. Do zeszelej... (na grobowym głazie)  
 Dobra-wola. (Fraszka) 5, 13  
 Dobrzy ludzie 5, 10  
 Dolce far niente [pl.] 32  
 Dookoła ziemi naszej. Pieśń 5  
 Duch Adama i skandal 4-7  
 Duchów-walka. (Fraszka) 5, 13  
 Dumanie [I] 5, 10  
 Dumanie [II] 5, 10  
 Dwa guziki (z tyłu) zob. VM: XC. Dwa guziki (z tyłu)  
 Dwa męczeństwa. Legenda 5  
 Dwa studia mężczyzny oraz Lucjan Siemieński i mężczyzna piszący przy pulpicie [pl.] 72  
 Dwa studia piersi mężczyzn i dwa studia głów męskich [pl.] 72  
 Dwa szkice: kobieta siedząca na ławce i gen. Umiński [pl.] 72  
 Dwa szkice: kobieta w czepku i hr. Henri [!] de Mérode [pl.] 72  
 Dwa szkice: mężczyzna stojący przy głazie i staruszek z laską [pl.] 72  
 Dwa szkice: mężczyzna w stroju XVIII-wiecznym i hr. Małachowska [pl.] 72  
 Dwa szkice: mężczyzna z rękami w kieszeniach i mężczyzna z parasolem [pl.] 72  
 Dwa szkice: postać mężczyzny i chudy mężczyzna w cylindrze [pl.] 72  
 Dwa szkice: postać mniszki i postać Chrystusa [pl.] 72  
 Dwa szkice: służący niosący tacę i posłaniec z listem [pl.] 72  
 Dziecko i krzyż 22  
 Dziennik i epos zob. VM: LXXXVIII.  
 Dziennik i epos  
 Dziennik-Warszawski 4, 5

- Dziennikarstwo i publicystyka. Nowy Organ 5
- Echa 3, 5, 10
- Echo ruin [pl.] 27, 67
- Epilog zob. VM: Epilog
- Epos-nasza 7, 69
- Fatum zob. VM: XXX. Fatum
- Fiat i vivat 5
- Finis zob. VM: XCVII. Finis
- Fortepian Szopena zob. VM: XCIX. Fortepian Szopena
- Fraszka (!) [I] 5-7, 10, 11, 13, 21, 53
- Fraszka (!) [II] 5, 7, 21
- Fryderyk Chopin [pl.] 27
- Fulminant 5, 56
- Gadki zob. VM: LXXXIX. Gadki
- Głowa starca [pl.] 32
- Goście [pl.] 27, 72
- Granice filozofii 2, 72
- Grzech pierworodny [pl.] 27
- Grzeczność zob. VM: LXXXIII. Grzeczność
- Harmonia zob. VM: V. Harmonia
- Historyk zob. VM: XCIV. Historyk
- Idącej kupić talerz pani M. 4, 13, 26, 39, 98
- Ideał i reformy zob. VM: LXXV. Ideał i reformy
- Idee i prawda zob. VM: XLII. Idee i prawda
- Impossibleissime! 3
- Improwizacja na ekspozycji 56
- Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy 5, 10, 56
- L'inconnu aux inconnus 5
- Ironia zob. VM: XXXV. Ironia
- Italiam! Italiam! 3-5, 10, 36, 53, 72, 79
- [Ja wielbię Katula] 10
- Jak... zob. VM: LIV. Jak...
- Jesień 3, 5
- Jeszcze goście! [pl.] 72
- Język-ojczysty zob. VM: LX. Język-ojczysty
- Judyta [pl.] 73
- Karykatura „leonardowska” [pl.] 27 [Klaskaniem mając obrzękłe prawice] zob. VM: I. [Klaskaniem mając obrzękłe prawice]
- Kłątwy 5, 10
- Klemens Płatnerz [pl.] 32
- Kleopatra i Cezar 5
- Kolebka pieśni (Do społecznych ludowych pieśniarzy) zob. VM: LXXXI. Kolebka pieśni (Do społecznych ludowych pieśniarzy)
- Kompozycja na temat śmierci (Człowiek i diabeł) [pl.] 27
- Koncert [pl.] 73
- Kółko zob. VM: LV. Kółko
- Krajobraz ze skałami i chłopak jadący na koniu [pl.] 72
- Krakus, księżę nieznany 43
- Królestwo zob. VM: XLI. Królestwo
- Krytyk ex professo zob. Wita Stosa pamięci estetycznych zarysów siedem. V. Krytyk ex professo
- Krytyka (wyjęta z czasopismu) zob. VM: XCVIII. Krytyka (wyjęta z czasopismu)
- Krzyż i Dziecko zob. VM: LXVII. Krzyż i dziecko
- „Książka pamiątek” 56
- Kwiryty! (Fraszka) 10, 13
- Lapidaria 3, 4, 26, 53
- [Lapońscy wzięli księdza w swe obroty] zob. VM: LXXVII. [Lapońscy wzięli księdza w swe obroty]
- Larwa zob. VM: XIII. Larwa
- Laur dojrzały zob. VM: LXX. Laur dojrzały

- Legenda 4, 5, 63  
 Liryka i druk zob. VM: VIII. Liryka i druk  
 List 5  
 List do Michaliny Dziekońskiej 63  
 Litość zob. VM: XIV. Litość  
 Luźne szkice głów i postaci [pl.] 72  
 Luźne szkice postaci i zwierząt [pl.] 72  
 Luźne szkice: postacie starców i dra-  
 pieżny ptak (Mefisto strojny (II)  
 i inne szkice [pl.] 72  
 Luźne szkice: ruiny pomnika, trzy studia  
 głów męskich, putto i pies (Ruiny  
 (i inne szkice)) [pl.] 72  
  
 Łódź Chrystusowa na jeziorze Geneza-  
 reth [pl.] 27  
  
 Malarz z konieczności 3, 5, 10  
 Malarz z paletą [pl.] 72  
 Małe dzieci 3, 5  
 [Mażeńska recepta] 5, 10  
 Manierizm zob. Wita-Stosa pamięci  
 estetycznych zarysów siedem. VI.  
 Manierizm  
 Maria Kalergis [pl.] 27, 73  
 Marionetki 3-7, 26, 40  
 Marmur-biały 3, 4  
 [Maryjo, Pani Aniołów!...] 63  
 Marzenie. (Fantazja) 5  
 Mężczyzna stojący u stóp wzniesienia  
 z ruinami pomnika (Mężczyzna scho-  
 dzący ze wzgórza (scena literacka?))  
 [pl.] 72  
 Miasto [pl.] 73  
 Milczenie 69  
 [Miło być od swojego czasu zro-  
 zumianym] 10  
 Miłość. (Fraszka) 5  
 Miłość-czysta u kąpieli morskich 46  
 Mistycyzm zob. VM: XXVII. Mistycyzm  
 Modlitwa 3-5, 10, 18  
 [Modlitwa Mojżesza] zob. [Przekłady  
 i parafrazy]
- [Mogił starych budowa będzie funda-  
 mentem...] 5  
 Moja ojczyzna 4-7, 10, 11, 26, 53  
 Moja piosnka [I] 3, 4, 7, 10, 11, 26, 53,  
 69, 72, 79  
 Moja piosnka [II] 3-7, 10, 11, 53, 62,  
 69, 79, 95, 96  
 Mojżesz [pl.] 27  
 Monolog 3-5, 56  
 Moralności zob. VM: LI: Moralności  
 Mój łaskawy panie! 5  
 Mój ostatni sonet 5, 10  
 Mój psalm 3, 5, 7  
 Muza XIX wieku [pl.] 27  
 Muzyk niepotrzebny (Le Musicien inu-  
 tile) [pl.] 27, 32  
 [My tak już przed się patrzymy, wygna-  
 ni] 3, 5  
  
 [Na jakie stać mię, Bracie – takieć piszę  
 listy] 5  
 [Na „Kazanie Skargi” Jana Matejki] 13  
 [Na ofiarowane sobie kwiaty] 10, 11  
 Na pokładzie Marii-Stelli 5, 55  
 [Na portret generała Dembińskiego] 53  
 Na przyjazd Teofila Lenartowicza do  
 Fontainebleau 5  
 Na zapytanie: Czemu w konfederatce?  
 Odpowiedź 4  
 Na zgon Poezji. (Elegia) 3, 4, 7, 10  
 Na zgon ś.p. Jana Gajewskiego politycz-  
 nego-polskiego emigranta (inżyniera  
 francuskiego) zabitego eksplozją ma-  
 chiny parowej w Manchester 1858  
 lipca 4, 7  
 Na zgon ś.p. Józefa Z., oficera Wielkiej-  
 Armii, rannego pod Paryżem, jedne-  
 go z naczelników powstania w Polsce  
 zob. VM: C. Na zgon ś.p. Józefa Z.,  
 oficera Wielkiej-Armii, rannego pod  
 Paryżem, jednego z naczelników po-  
 wstania w Polsce  
 Najady [pl.] 27  
 Narcyz zob. VM: XVI: Narcyz

- Naturalia zob. VM: XVIII. Naturalia  
 Nekrolog [Fryderyka Chopina] 5  
 Nekrolog [Ksawerego Łodzica Bolewskiego] 56  
 Nekrolog [Ksawerego Toporczyk Norwida] 56  
 Nekrolog [Walentego Pomiana Zakrzewskiego] 56  
 Nekrolog [Wiktoryna Jordana] 56  
 Neron imperator [pl.] 73  
 Nerwy zob. VM: XCV. Nerwy  
 [Nie chcę już smutków, nie!...] 3, 5  
 [Nie myśl, nie pisz...] 3  
 Niebo i ziemia zob. VM: LVII. Niebo i ziemia  
 [Niewiasta igłą krzyż na piersiach kole] zob. VM: LXVIII. [Niewiasta igłą krzyż na piersiach kole]  
 Niewola 5  
 [Nim znów ucieknę, nic nie mając zgoła] 3, 5  
 Noc 3  
 Noc tysięczna druga 46, 73, 151  
 Norwid en face [pl.] 32  
 Norwid ipse ipsum [pl.] 32  
 Norwid karykaturzysta [pl.] 32  
 Norwid rysownik [pl.] 32  
 Norwid z bródką Mefista [pl.] 32  
 Norwid z cylindrem [pl.] 32  
 Norwid z ojcem i dziadem [pl.] 32  
 Norwid z papierosem [pl.] 32  
 Norwid ze skrzyżowanymi rękami [pl.] 32  
 Notatki etno-filologiczne 56, 119  
 Notatki z historii 56, 119  
 Notatki z mitologii 56  
 Noty co do Greków 72  
 Nowy się wiek po ścianach rozplomienił światem] zob. VM: LIX. [Nowy się wiek po ścianach rozplomienił światem]  
 O miłości ksiąg dwie 56  
 [O, tak, wszystko...] 13  
 Obojętność zob. VM: XXIX. Obojętność  
 Obyczaje 5  
 [Od Anioła do Szatana] 3  
 [Od narodu do plemienia] 10  
 Odpowiedź [Jadwidze Łuszczewskiej] 3, 5  
 Omyłka zob. VM: LXXXVII. Omyłka  
 Ostatnia z bajek 56  
 Ostatni despotyzm zob. VM: XCVI. Ostatni despotyzm  
 Oślepienie [pl.] 73  
 Pamiątka 3, 5, 10, 11  
 Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie zob. VM: LXXXVI. Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie  
 [Pamiętał wszystkie dawne znajomości...] 5  
 Pani ma rację [pl.] 73  
 Panienska [pl.] 73  
 Pascha. (Fraszka) 21  
 Pewność. (Fraszka) 5  
 Pielgrzym zob. VM: XI. Pielgrzym  
 Pielgrzym z fantastycznym stworem [pl.] 27  
 Pierścień Wielkiej-Damy, czyli Ex-machina Durejko 108, 110, 124, 125, 169  
 Pierwszy autoportret paryski [pl.] 32  
 [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy] 5, 53  
 Pieśni społecznej cztery stron 5  
 Pieśń od ziemi naszej 5, 7  
 Pięć zarysów obyczajowych  
 Próby (jako wstęp do „Zarysów obyczajowych pięciu”) 7  
 I. Rzeczywistość 26  
 Piękno zob. Wita-Stosa pamięci estetycznych zarysów siedem. I. Piękno  
 Piękno czasu 3, 7, 10, 11  
 Pióro 3, 6, 7, 10, 11, 53, 96  
 Pismo 3

- Plato i Archita 7  
 Po balu 3-7, 10, 11  
 Początek broszury politycznej... zob. VM: LXIX. Początek broszury politycznej  
 Polemika XIX wieku [pl.] 73  
 Polka 7  
 Pompeja. [Poema] 5  
 Portret Joachima Lelewela [pl.] 32  
 Portret kobiety [pl.] 73  
 [Portret młodej kobiety] [pl.] 73  
 Posąg i obuwie zob. VM: IV. Posąg i obuwie  
 Posiedzenie. (Fraszka) 5, 7, 13, 21  
 Post-scriptum [I] 7  
 [Powiedz im, że duch odrzmiął myśli wiecznej] 4, 5  
 Powieść zob. VM: XXXVI. Powieść  
 Pożegnanie. Ostatni rapsod z Bérangera zob. [Przekłady i parafrazy]  
 Praca 27  
 Prac-czoło zob. VM: LXIII. Prac-czoło  
 Profile poety i jego ojca [pl.] 32  
 Promethidion 5, 7, 10, 11, 47, 56, 96, 149  
 Protestantyzm 72  
 Próby (Jako wstęp do „Zarysów obyczajowych pięciu”) zob. Pięć zarysów obyczajowych. Próby (Jako wstęp do „Zarysów obyczajowych pięciu”) [Przekłady i parafrazy]  
 [Modlitwa Mojżesza] 18  
 Psalm w Hebronie przez Matkę Zbawiciela Świętą ułożony. Tłumaczenie wierszem polskim (pierwsze), według Vulgaty i z odniesieniem do hebrajskiego tekstu 63  
 z Bérangera: Pożegnanie 5, 10  
 z Buonarrotyego 5, 10, 53  
 z Byrona 5, 10, 11  
 z greckiego zob. z „Odysei” Homera  
 z Horacjusza 3, 5  
 z „Odysei” Homera 5, 10  
 z Owidiusza [II] 5  
 z Platona 2, 72  
 z Tyrteja [II] 5  
 Przepis na powieść warszawską 10, 11, 13  
 Przeszłość zob. VM: II. Przeszłość [Przez nowożytnie plemiona] 5  
 Psalm w Hebronie przez Matkę Zbawiciela świętą ułożony. Tłumaczenie wierszem polskim (pierwsze), według Vulgaty i z odniesieniem do hebrajskiego tekstu zob. [Przekłady i parafrazy]  
 Psalmów-psalm jako Pieśni społecznej poszyt trzeci 5, 10  
 Psalm wigilii 4, 5  
 Purytanizm (z listu do M.S.) zob. VM: XLIII. Purytanizm (z listu do M.S.)  
 Quidam 5, 56, 67, 72, 126, 154, 164  
 La religion de Mr le Sénateur Comte Victor Hugo 5, 13  
 Rozebrana. (Ballada) 3, 5, 7, 26, 56, 86  
 Różnorodność-zdań (Pod wizerunkiem Alfreda de Musset) zob. VM: LXXIX. Różnorodność-zdań (Pod wizerunkiem Alfreda de Musset)  
 „Ruszał z Bogiem” zob. VM: XXXI. „Ruszał z Bogiem”  
 Rzecz o wolności słowa 5, 7, 10, 11, 52, 72  
 Rzeczywistość zob. Pięć zarysów obyczajowych. I. Rzeczywistość  
 Rzeczywistość i marzenia (!) 3  
 Samotność. Sonet 3, 5, 31  
 Saturnalia zob. VM: XXVIII. Saturnalia  
 Scherzo [II] 10  
 Scherzo [pl.] 27, 67  
 Sen 3-5  
 Sen skazańca [pl.] 73  
 Sen więźnia [pl.] 27  
 Sens-świata zob. VM: LXXXIII. Sens-świata

- Sfinks [II] zob. VM: XV. Sfinks [II]  
 Sieneński autoportret Norwida [pl.] 161  
 Sieroctwo zob. VM: XXIV. Sieroctwo  
 Sieroty 5  
 Siła ich. Fraszka 5, 7, 10, 11, 13, 26  
 Skała-Bolmirowej 5  
 Skowronek 10, 11  
 Sława 7  
 Słodycz. Tragedia w scenie jednej 145  
 Słowianin. Do Teofila Lenartowicza 4,  
 5, 7  
 Słówko 5  
 Słuchacz. Do p. Ol. Wagner 5  
 Socjalizm zob. VM: III. Socjalizm  
 Smutno... 5  
 Solo (Melancholia) [pl.] 27, 67, 69, 72  
 Sonet do Marcelego Guyskiego jako  
 autora biustu W.K. z Chodźków 4  
 Spartakus 4, 6, 7  
 Specjalności zob. VM: XX. Specjalności  
 Spowiedź zob. VM: XCI. Spowiedź  
 Spowiedź [II] 3, 5, 10  
 Spółcześni. (Odpowiedź) 7, 101  
 Starzec na ruinach Pompei [pl.] 27  
 Starzec siedzący na szczycie góry (Der-  
 wid) [pl.] 72  
 Stolica zob. VM: XIX. Stolica  
 Stygmat. Nowela 66, 137  
 Styl nijaki zob. VM: LXXVIII. Styl  
 nijaki  
 Syberie zob. VM: XXXVII. Syberie  
 Szczęsna 5, 71  
 Szczęście zob. VM: XII. Szczęście  
 Szlachcic zob. VM: LXXII. Szlachcic  
 Szlachcic i chłop [pl.] 32  
 Śmierć zob. VM: LXXXII. Śmierć  
 Śmierć, starzec i dziecko [pl.] 27, 73  
 Święte (Les anges) [pl.] 73  
 Święty-pokój 4, 7  
 Tajemnica zob. VM: LII. Tajemnica  
 Tajemnica lorda Singelworth 66, 137  
 [Takie są głębie tam, na Oceanie] 26  
 Teofilowi 73  
 Teza (na Katedrę Literatury) 5, 7, 10  
 Tęcza 135  
 To rzecz ludzka!... 3, 69, 72  
 Toast. Fantazja 56  
 Trylog 3, 5  
 Trzech mężczyzn w strojach historycz-  
 nych [pl.] 27  
 Trzy karykatury: eleganta, mieszczanina  
 i szlachcica (Arystokrata, miesz-  
 czanin i szlachcic) [pl.] 72  
 Trzy strofki 3-5, 10, 11, 53, 79  
 Trzy studia Joachima Lelewela [pl.] 72  
 Trzy szkice: mężczyzna siedzący na  
 krześle, pies i szkic postaci męskiej  
 do kolan [pl.] 72  
 Trzy szkice: mężczyzna siedzący tyłem,  
 mężczyzna w kapeluszu i kłęczący  
 starzec (Salvator Rosa i szkic postaci  
 starca) [pl.] 72  
 Trzy szkice: mężczyzna we fraku niosą-  
 cy cylinder, w drugiej ręce trzyma-  
 jący kartę, obok postać janczara  
 i twarz długowłosego mężczyzny  
 w lewym profilu [pl.] 72  
 Trzy szkice: postać mężczyzny, dziew-  
 czyna i studium drzewa [pl.] 72  
 Trzy szkice: półpostać mężczyzny, męz-  
 czyzna i głowa mężczyzny [pl.] 72  
 Trzy szkice: pudło na kapelusze, para-  
 solka i torebki, służący pies i T.M.  
 Rzewuska [pl.] 72  
 Trzy szkice: siedzący mężczyzna, postać  
 eleganta, kobieta z tacą [pl.] 72  
 [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]  
 3-5, 10, 11, 53  
 Tymczasem zob. VM: [XXIII.] Tymcza-  
 sem  
 Typy żebraków [pl.] 27  
 Tyrtej 72, 156  
 Uwagi o szkole cyników 2, 72

- Vade-mecum 6, 7, 9, 26, 27, 53, 55, 56, 66, 69, 72, 97, 105, 168, 170  
 Do Czytelnika 27  
 Za wstęp (Ogólniki) 3, 4, 6, 7, 10, 11, 26, 27, 153
- I. [Klaskaniem mając obrzę-  
 kłe prawice] 3, 5-7, 10, 11,  
 27, 53, 79, 96
  - II. Przeszłość 3, 6, 7, 26, 27,  
 53, 96
  - III. Socjalizm 4, 6, 7, 10, 27
  - IV. Posąg i obuwie 6, 7, 10,  
 11, 13, 27, 53
  - V. Harmonia 3, 4, 6, 7, 27, 53
  - VI. W Weronie 3-7, 10, 11,  
 26-28, 34, 53, 79, 95, 96,  
 117, 134
  - VII. Addio! 3, 5-7, 27
  - VIII. Liryka i druk 3, 6, 7, 27,  
 53
  - IX. Ciemność 3, 6, 7, 26, 27,  
 53
  - X. Czynownicy 5, 27
  - XI. Pielgrzym 3-7, 10, 11, 27,  
 35, 53, 96, 97
  - XII. Szczęście 5, 27
  - XIII. Larwa 3, 4, 6, 7, 27, 53,  
 97
  - XIV. Litość 3-7, 10, 26, 27, 79
  - XV. Sfinks [II] 3, 5-7, 10, 11,  
 26, 27, 53, 147
  - XVI. Narcyz 6, 7, 10, 11, 13,  
 26, 27
  - XVII. Wieś 6, 7, 27
  - XVIII. Naturalia 6, 7, 27
  - XIX. Stolica 6, 7, 27, 53, 85, 97,  
 122, 138
  - XX. Specjalności 3, 5-7, 27, 73
  - [XXIII.] Tymczasem 3-7, 13, 26,  
 27, 34
  - XXIV. Sieroctwo 4, 6, 7, 27, 38
  - XXV. Wakacje 5-7, 13, 27
  - XXVI. Czemu nie w chórze? 4,  
 26, 27
  - XXVII. Mistycyzm 3, 6, 7, 26, 27,  
 69
  - XXVIII. Saturnalia 6, 7
  - XXIX. Obojętność 5, 27, 53
  - XXX. Fatum 3-7, 10, 13, 26, 27,  
 53
  - XXXI. „Ruszał z Bogiem” 3, 6, 7,  
 10, 11, 53, 97
  - XXXII. Wierny-portret 27
  - XXXIV. Vanitas 6, 7, 13, 27
  - XXXV. Ironia 3, 4, 6, 7, 27
  - XXXVI. Powieść 6, 7, 27
  - XXXVII. Syberie 4, 6, 7, 27, 53
  - XXXVIII. Zawody 5, 27
  - XXXIX. Centaury 3, 5-7, 27
  - XL. Cenzor-krytyk 6, 7, 10, 27
  - XLI. Królestwo 5-7, 27
  - XLII. Idee i prawda 5-7, 27
  - XLIII. Purytanizm (z listu do  
 M.S.) 5-7, 27
  - XLIV. Coś 5, 27
  - XLV. Cnót-oblicze 5, 27
  - XLIX. [Wtedy Ty, Matko!...] 5, 27
  - L. Blisicy 5-7, 27
  - LI. Moralności 6, 7, 27, 56, 73
  - LII. Tajemnica 13, 27
  - LIII. Zagadka 5-7, 13, 26, 27
  - LIV. Jak... 3-7, 10, 26, 27
  - LV. Kółko 3-7, 26, 97
  - LVI. Czułość 3-7, 10, 11, 13,  
 26, 27, 79
  - LVII. Niebo i ziemia 3, 4, 6, 7,  
 27
  - LIX. [Nowy się wiek po ścia-  
 nach rozplómił światem]  
 27
  - LX. Język-ojczysty 3, 6, 7, 10,  
 11, 13, 27, 53
  - LXI. Bogowie i człowiek 3, 6, 7,  
 10, 11, 26, 27, 53
  - LXII. Zapał 6, 7, 26, 27
  - LXIII. Prac-czoło 6, 7, 27
  - [LXIV.] Co słycać 27



- LXVII. Krzyż i dziecko 5-7, 27, 53, 62, 97
- LXVIII. [Niewiasta igłą krzyż na piersiach kole] 27, 97
- LXIX. Początek broszury politycznej... 5-7, 10, 11, 27
- LXX. Laur dojrzały 3, 4, 6, 7, 10, 13, 26, 27
- LXXI. Czas i prawda 6, 7, 10, 27
- LXXII. Szlachcic 27
- LXXIII. Grzeczność 5-7, 27
- LXXIV. Bohater 4, 6, 7, 10, 27
- LXXV. Ideał i reformy 27
- LXXVII. [Lapońscy wzięli księdza w swe obroty] 27
- LXXVIII. Styl nijaki 3, 6, 7, 10, 11, 27
- LXXIX. Różnorodność-zdań (Pod wizerunkiem Alfreda de Musset) 27
- LXXX. Wielkie słowa 3, 4, 6, 7, 10, 11, 27
- LXXXI. Kolebka pieśni (Do społecznych ludowych pieśniarzy) 6, 7, 10, 27, 53
- LXXXII. Śmierć 3-7, 27
- LXXXIII. Sens-świata 5-7, 27, 53
- LXXXIV. Czemu 3-7, 27
- LXXXV. Do zeszej... (na grobowym głazie) 4-7, 26, 27, 113
- LXXXVI. Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie 5, 27
- LXXXVII. Omyłka 6, 7, 10, 11, 27
- LXXXVIII. Dziennik i epos 10, 27
- LXXXIX. Gadki 6, 7, 27
- XC. Dwa guziki (z tyłu) 27, 53, 55
- XC. Nerwy 4-7, 10, 26, 27, 53, 96, 97
- XCVI. Ostatni despotyzm 4, 6, 7, 26, 27, 97
- XCVII. Finis 26, 27, 53
- XCVIII. Krytyka (wyjęta z czasopiśmie) 10, 27, 146
- XCIX. Fortepian Szopena 4, 6, 7, 10, 11, 53, 56, 62, 69, 79, 95, 96, 103
- C. Na zgon ś.p. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii ranne-go pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce 4-7, 27
- Epilog 27
- Vanitas zob. VM: XXXIV. Vanitas Vanitas vanitatis 5
- W albumie 3, 26
- W albumie hr. \*\*\*. Fraszka (!) 5
- W Łazienkach 3
- W pamiętniku 3, 5, 7, 10, 11
- W pamiętniku L.A. Improwizacja 56
- W pracowni Guyskiego 4, 7
- [W tej powszedniości...] 3-5
- W Weronie zob. VM: VI. W Weronie
- Waga 3, 5
- Wakacje zob. VM: XXV. Wakacje
- Wanda. Rzecz w sześciu obrazach 5
- Wanda [pl.] 32
- Wczora-i-ja 3, 4, 26
- Werbum nobile [pl.] 32
- Wesele 5
- [Westchnienie pielgrzyma] 5, 13
- Wędrowiec [pl.] 27
- Wędrowiec z psem i wiejski chłopak [pl.] 72
- Wieczór muzyczny u ks. Marceliny Czar-torskiej [pl.] 27
- Wiedza jako cel (Uwaga ogólna) 2, 72
- Wiejski chłopiec siedzący przy zwało-nym pomniku [pl.] 72

- Wielkie słowa zob. VM: LXXX. Wielkie  
słowa
- Wielkość 3-7
- Wierny-portret zob. VM: XXXII.
- Wierny-portret
- Wiś zob. VM: XVII. Wiś
- Więzień [pl.] 32
- Wita-Stosa pamięci estetycznych zary-  
sów siedem
- I. Piękno 3, 10, 11, 26
- V. Krytyk ex professo 3
- VI. Manierizm 3
- Wspomnienie 3, 5
- Wspomnienie wioski 3, 5, 10, 11
- [Wtedy Ty, Matko!...] zob. VM: XLIX.  
[Wtedy Ty, matko!...]
- Wzroki. (Przypowieść) 5
- z Buonarrotiego zob. [Przekłady i para-  
frazy]
- z Byrona zob. [Przekłady i parafrazy]
- z Horacjusza zob. [Przekłady i para-  
frazy]
- Z listu (Do Włodzimierza Łubieńskiego)  
5
- [Z listu do Henryka Prendowskiego] 5
- z „Odysei” Homera zob. [Przekłady  
i parafrazy]
- z Owidiusza [II] zob. [Przekłady i para-  
frazy]
- z Platona zob. [Przekłady i parafrazy]
- Z pokładu „Marguerity” wypływającej  
dziś do New-York 4, 5, 10, 11, 26,  
53
- z Tyrteja [II] zob. [Przekłady i para-  
frazy]
- Za kulisami 56, 72, 156
- Za wstęp (Ogólniki) zob. VM: Za wstęp  
(Ogólniki)
- Zaczepiony przez Sybillę śmiertelnik  
odpowiedział 5
- Zagadka zob. VM: LIII. Zagadka
- Zapał zob. VM: LXII. Zapał
- Zawody zob. VM: XXXVIII. Zawody
- Zdrowy sąd. (Fraszka) 5, 13
- Ziemia 5
- Zoilus [pl.] 27
- Zwolon 5
- Źródło zob. VM: XCIII. Źródło
- Żydowie polscy. 1861 5-7

## INDEKS PRZEKŁADÓW UTWORÓW CYPRIANA NORWIDA

- Bema pamięci żałobny-rapsod ang. 26
- Co? jej powiedzieć... ang. 26
- Czarne kwiaty ang. 26
- [Daj mi wstążkę błękitną...] ang. 26
- Do Bronisława Z. ang. 26
- Do Emira Abd el Kadera w Damaszku ang. 26
- Do Walentego Pomiana Z... franc. 27
- Idącej kupić talerz pani M. ang. 26
- Lapidaria ang. 26
- Marionetki ang. 26
- Memento ang. 26
- Moja ojczyzna ang. 26
- Moja piosnka [I] ang. 26
- Pięć zarysów obyczajowych. I. Rzeczywistość ang. 26
- Praca franc. 27
- Rozebrana. (Ballada) ang. 26, 86
- Samotność ang. 31
- Siła ich. (Fraszka) ang. 26
- Stolica ang. 85
- [Takie są głębie tam, na Oceanie] ang. 26
- Vade-mecum
- Do czytelnika franc. 27
- Za wstęp (Ogólniki) ang. 26, franc. 27
- I. [Klaskaniem mając obrzękłe prawice] franc. 27
- II. Przeszłość ang. 26, franc. 27
- III. Socjalizm franc. 27
- IV. Posąg i obuwie franc. 27
- V. Harmonia franc. 27
- VI. W Weronie ang. 26, franc. 27, węg. 28
- VII. Addio! franc. 27
- VIII. Liryka i druk franc. 27
- IX. Ciemność ang. 26, franc. 27
- X. Czynownicy franc. 27
- XI. Pielgrzym franc. 27
- XII. Szczęście franc. 27
- XIII. Larwa franc. 27
- XIV. Litość ang. 26, franc. 27
- XV. Sfinks [II] ang. 26, franc. 27
- XVI. Narcyz ang. 26, franc. 27
- XVII. Wieś franc. 27
- XVIII. Naturalia franc. 27
- XIX. Stolica franc. 27
- XX. Specjalności franc. 27
- [XXIII.] Tymczasem ang. 26, franc. 27
- XXIV. Sieroctwo franc. 27
- XXV. Wakacje franc. 27
- XXVI. Czemu nie w chórze? ang. 26, franc. 27
- XXVII. Mistycyzm ang. 26, franc. 27
- XXVIII. Saturnalia franc. 27
- XXIX. Obojętność franc. 27
- XXX. Fatum ang. 26, franc. 27
- XXXII. Wierny-portret franc. 27
- XXXIV. Vanitas franc. 27
- XXXV. Ironia franc. 27
- XXXVI. Powieść franc. 27
- XXXVII. Syberie franc. 27
- XXXVIII. Zawody franc. 27
- XXXIX. Centaury franc. 27
- XL. Cenzor-krytyk franc. 27
- XLI. Królestwo franc. 27

- XLII. Idee i prawda franc. 27  
 XLIII. Purytanizm (z listu do M.S.) franc. 27  
 XLIV. Coś franc. 27  
 XLV. Cnót-oblicze franc. 27  
 XLIX. [Wtedy Ty, Matko!...] franc. 27  
     L. Bliscy franc. 27  
     LI. Moralności franc. 27  
     LII. Tajemnica franc. 27  
     LIII. Zagadka ang. 26, franc. 27  
     LIV. Jak... ang. 26, franc. 27  
     LV. Kółko ang. 26  
     LVI. Czułość ang. 26, franc. 27  
     LVII. Niebo i ziemia franc. 27  
     LIX. [Nowy się wiek po ścianach rozplómiął światem] franc. 27  
     LX. Język-ojczysty franc. 27  
     LXI. Bogowie i człowiek ang. 26, franc. 27  
     LXII. Zapał ang. 26, franc. 27  
     LXIII. Prac-czoło franc. 27  
 [LXIV.] Co słycać? franc. 27  
 LXVII. Krzyż i dziecko franc. 27  
 LXVIII. [Niewiasta igłą krzyż na piersiach kole] franc. 27  
     LXIX. Początek broszury politycznej... franc. 27  
     LXX. Laur dojrzały ang. 26, franc. 27  
     LXXI. Czas i prawda franc. 27  
     LXXII. Szlachcic franc. 27  
     LXXIII. Grzeczność franc. 27  
     LXXIV. Bohater franc. 27  
     LXXV. Ideał i reformy franc. 27  
 LXXVII. [Lapońscy wzięli księdza w swe obroty] franc. 27  
 LXXXVIII. Styl nijaki franc. 27  
     LXXXIX. Różnorodność-zdań (Pod wizerunkiem Alfreda de Musset) franc. 27  
     LXXX. Wielkie słowa franc. 27  
     LXXXI. Kolebka pieśni (Do spółczesnych ludowych pieśniarzy) franc. 27  
     LXXXII. Śmierć franc. 27  
     LXXXIII. Sens-świata franc. 27  
     LXXXIV. Czemu franc. 27  
     LXXXV. Do zeszelej... (na grobowym głazie) ang. 26, franc. 27  
     LXXXVI. Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie franc. 27  
     LXXXVII. Omyłka franc. 27  
     LXXXVIII. Dziennik i epos franc. 27  
     LXXXIX. Gadki franc. 27  
     XC. Dwa guziki (z tyłu) franc. 27  
     XCI. Spowiedź franc. 27  
     XCII. Cacka franc. 27  
     XCIII. Źródło ang. 26, franc. 27  
     XCIV. Historyk franc. 27  
     XCV. Nerwy ang. 26, franc. 27  
     XCVI. Ostatni despotyzm ang. 26, franc. 27  
     XCVII. Finis ang. 26, franc. 27  
     XCVIII. Krytyka (wyjęta z czasopiśmie) franc. 27  
     C. Na zgon ś.p. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii, ranego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce franc. 27  
     Epilog franc. 27  
 W albumie ang. 26  
 Wczora-i-ja ang. 26  
 Wita-Stosa pamięci estetycznych zarysów siedem. I. Piękno ang. 26  
 Z pokładu „Marguerity” wpływającej dziś do New-York ang. 26